

**HI-LJE-108**  
**HI-LJE-109**

## **PORTABLE SAWMILL**

BEDIENUNGSANLEITUNG USER  
MANUAL  
INSTRUKCJA OBSŁUGI NÁVOD  
K POUŽITÍ  
MANUEL D'UTILISATION  
ISTRUZIONI PER L'USO  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
BRUGSANVISNING  
KÄYTTÖOHJE  
GEBRUIKSAANWIJZING  
BRUKSANVISNING  
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO  
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA  
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
UPUTE ZA UPORABU  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA  
MANUAL DE UTILIZARE  
NAVODILA ZA UPORABO

<b>DE</b>	Produktname	Mobiles Sägewerk
<b>EN</b>	Product name	Portable sawmill
<b>PL</b>	Nazwa produktu	Przenośny tartak
<b>CZ</b>	Název výrobku	Mobilní pila
<b>FR</b>	Nom du produit	Scierie mobile
<b>IT</b>	Nome del prodotto	Segheria portatile
<b>ES</b>	Nombre del producto	Aserradero portátil
<b>HU</b>	Termék neve	Mobil fűrészmalom
<b>DA</b>	Produktnavn	Mobilt savværk
<b>FI</b>	Tuotteen nimi	Siirrettävä saha
<b>NL</b>	Productnaam	Mobiele zagerij
<b>NO</b>	Produktnavn	Mobilt sagbruk
<b>SE</b>	Produktnamn	Mobilt sågverk
<b>PT</b>	Nome do produto	Serra portátil
<b>SK</b>	Názov produktu	Mobilná píla
<b>BG</b>	Име на продукта	Преносима дъскорезница
<b>EL</b>	Όνομα προϊόντος	Φορητό πριστήριο
<b>HR</b>	Naziv proizvoda	Mobilna pilana
<b>LT</b>	Produktu pavadinimas	Mobilioji lentpjūvė
<b>RO</b>	Numele produsului	Gater portabil
<b>SL</b>	Ime izdelka	Mobilna žaga
<b>DE</b> Modell   <b>EN</b> Product model   <b>PL</b> Model produktu   <b>CZ</b> Model výrobku   <b>FR</b> Modèle   <b>IT</b> Modello   <b>ES</b> Modelo   <b>HU</b> Modell   <b>DA</b> Model   <b>FI</b> Tuotteen malli   <b>NL</b> Productmodel   <b>NO</b> Produktmodell   <b>SE</b> Produktmodell   <b>PT</b> Modelo do produto   <b>SK</b> Model   <b>BG</b> Модел на продукт   <b>EL</b> Μοντέλο προϊόντος   <b>HR</b> Model proizvoda   <b>LT</b> : Gaminio modelis   <b>RO</b> : Model de produs   <b>SL</b> : Model izdelka		HI-LJE-108 HI-LJE-109
<b>DE</b> Hersteller   <b>EN</b> Manufacturer   <b>PL</b> Producent   <b>CZ</b> Výrobce   <b>FR</b> Fabricant   <b>IT</b> Produttore   <b>ES</b> Fabricante   <b>HU</b> Termelő   <b>DA</b> Producent   <b>FI</b> Valmistaja   <b>NL</b> Producent   <b>NO</b> Produsent   <b>SE</b> Tillverkare   <b>PT</b> Fabricante   <b>SK</b> Výrobca   <b>BG</b> Производител   <b>EL</b> Κατασκευαστής   <b>HR</b> Proizvođač   <b>LT</b> Gamintojas   <b>RO</b> Producător   <b>SL</b> Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
<b>DE</b> Anschrift des Herstellers   <b>EN</b> Manufacturer Address   <b>PL</b> Adres producenta   <b>CZ</b> Adresa výrobce   <b>FR</b> Adresse du fabricant   <b>IT</b> Indirizzo del produttore   <b>ES</b> Dirección del fabricante   <b>HU</b> A gyártó címe   <b>DA</b> Producentens adresse   <b>FI</b> Valmistajan osoite   <b>NL</b> Adres producent   <b>NO</b> Produsentens adresse   <b>SE</b> Tillverkarens adress   <b>PT</b> Endereço do fabricante   <b>SK</b> Adresa výrobcu   <b>BG</b> Адрес на производителя   <b>EL</b> : Διεύθυνση κατασκευαστή   <b>HR</b> Adresa proizvođača   <b>LT</b> Gamintojo adresas   <b>RO</b> Adresa producătorului   <b>SL</b> Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra   Poland, EU



Dieses Benutzerhandbuch wurde Ihnen mithilfe einer maschinellen Übersetzung zur Verfügung gestellt. Es wurden angemessene Anstrengungen unternommen, um eine korrekte Übersetzung zu gewährleisten; dennoch ist keine automatische Übersetzung perfekt und kann menschliche Übersetzer nicht ersetzen. Die offizielle Fassung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Bei Fragen zur Richtigkeit der Informationen in diesem Handbuch konsultieren Sie bitte die englische Fassung, die die offizielle Version darstellt.

## Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters	
Produktname	Tragbare Sägewerk	
Modell	HI-LJE-108	HI-LJE-109
Maximale Schnittbreite	50 cm (20 Zoll)	81 cm (32 Zoll)
Maximale Kettenlänge	60 cm (24 Zoll)	90 cm (36 Zoll)
Dicke der Bretter	1,3–33 cm (0,5–13 Zoll)	1,5–33 cm (0,5–13 Zoll)
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe)	700 x 320 x 470 mm	920 x 320 x 470 mm
Gewicht	6 kg	6,5 kg

## 1. Allgemeine Beschreibung





Diese Anleitung soll Ihnen helfen, das Produkt sicher und zuverlässig zu verwenden. Es wurde unter strenger Einhaltung der technischen Vorgaben, unter Verwendung modernster Technologie und Komponenten sowie höchster Qualitätsstandards entwickelt und gefertigt.

**LESEN UND VERSTEHEN SIE DIESE ANWEISUNGEN  
SORGFÄLTIG, BEVOR SIE FORTFAHREN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, beachten Sie bitte die Anweisungen in diesem Handbuch für die ordnungsgemäße Bedienung und Wartung. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Handbuch sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zur Qualitätsverbesserung vorzunehmen.

### Legende

	Erfüllt die Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	<b>VORSICHT!</b> oder <b>WARNUNG!</b> oder <b>HINWEIS!</b> Ein allgemeines Warnzeichen, das die Situation beschreibt.
	Gehörschutz tragen. Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.
	Schutzbrille tragen.

	Atemschutzmaske verwenden.
	Schutzhandschuhe tragen.
	Fußschutz tragen.
	Schutzanzug tragen.



**HINWEIS:** Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur als Referenz und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

## 2. Anwendungssicherheit



**VORSICHT:** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Hinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Die in den Hinweisen und Anweisungen verwendeten Begriffe „Gerät“ oder „Arbeit mit dem Gerät“ beziehen sich auf:

**Tragbare Sägewerk**

### 2.1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Sorgen Sie für einen ordentlichen Arbeitsplatz und gute Beleuchtung. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, achten Sie auf Ihre Handlungen und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Umgang mit dem Gerät.
- b) Wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers, wenn Sie Zweifel an der ordnungsgemäßen Funktion des Produkts haben oder Schäden feststellen.
- c) Nur der Kundendienst des Herstellers kann das Produkt reparieren. Führen Sie keine Reparaturen selbst durch!
- d) Kindern und unbefugten Personen ist der Zutritt zum Arbeitsplatz nicht gestattet. Unaufmerksamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
- e) Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für zukünftige Verwendung auf. Falls das Gerät an Dritte weitergegeben werden soll, muss auch die Bedienungsanleitung mitgegeben werden.
- f) Verpackungsmaterialien und Kleinteile für die Montage müssen für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.
- g) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- h) Bei der Verwendung dieses Geräts zusammen mit anderen Geräten beachten Sie bitte auch die anderen Gebrauchsanweisungen.
- i) Betreiben Sie eine Benzin-Kettensäge nicht in einem geschlossenen Raum – die Abgase des Motors enthalten Kohlenmonoxid, das tödlich sein kann.



**Immer beachten!** Schützen Sie Kinder und andere Umstehende bei der Benutzung des Geräts.

### 2.2. Eigenschutz

- 
- a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts erheblich beeinträchtigen.
  - b) Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Kenntnissen vorgesehen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Bedienung des Geräts eingewiesen.
  - c) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Umgang mit dem Gerät. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.
  - d) Verwenden Sie die in Abschnitt 1 aufgeführte persönliche Schutzausrüstung, die beim Arbeiten mit dem Gerät erforderlich ist. „Symbolerklärung“. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
  - e) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht Ihnen eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.

### 2.3. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie geeignetes Werkzeug. Ein korrekt ausgewähltes Gerät erledigt die Arbeit, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer.
- b) Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind. Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
- c) Halten Sie das Gerät in einwandfreiem Zustand. Überprüfen Sie es vor jedem Einsatz auf allgemeine Schäden oder Beschädigungen an beweglichen Teilen (Risse in Teilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen könnten). Senden Sie das Gerät im Schadensfall zur Reparatur ein, bevor Sie es verwenden.
- d) Reparatur und Wartung des Geräts sollten von qualifizierten Fachkräften ausschließlich mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- e) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- f) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um dauerhafte Verschmutzungen zu vermeiden.
- g) Es ist verboten, in die Konstruktion des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder seine Konstruktion zu verändern.
- h) Halten Sie das Gerät von Feuer- und Hitzequellen fern.
- i) Montieren/demontieren Sie die Kettensäge nicht am Produkt, während die Säge läuft. Schalten Sie die Säge zuerst aus.
- j) Stellen Sie sicher, dass sich keine Kinder, Tiere oder Umstehende im Umkreis von 10 m um den Arbeitsplatz des Geräts befinden.



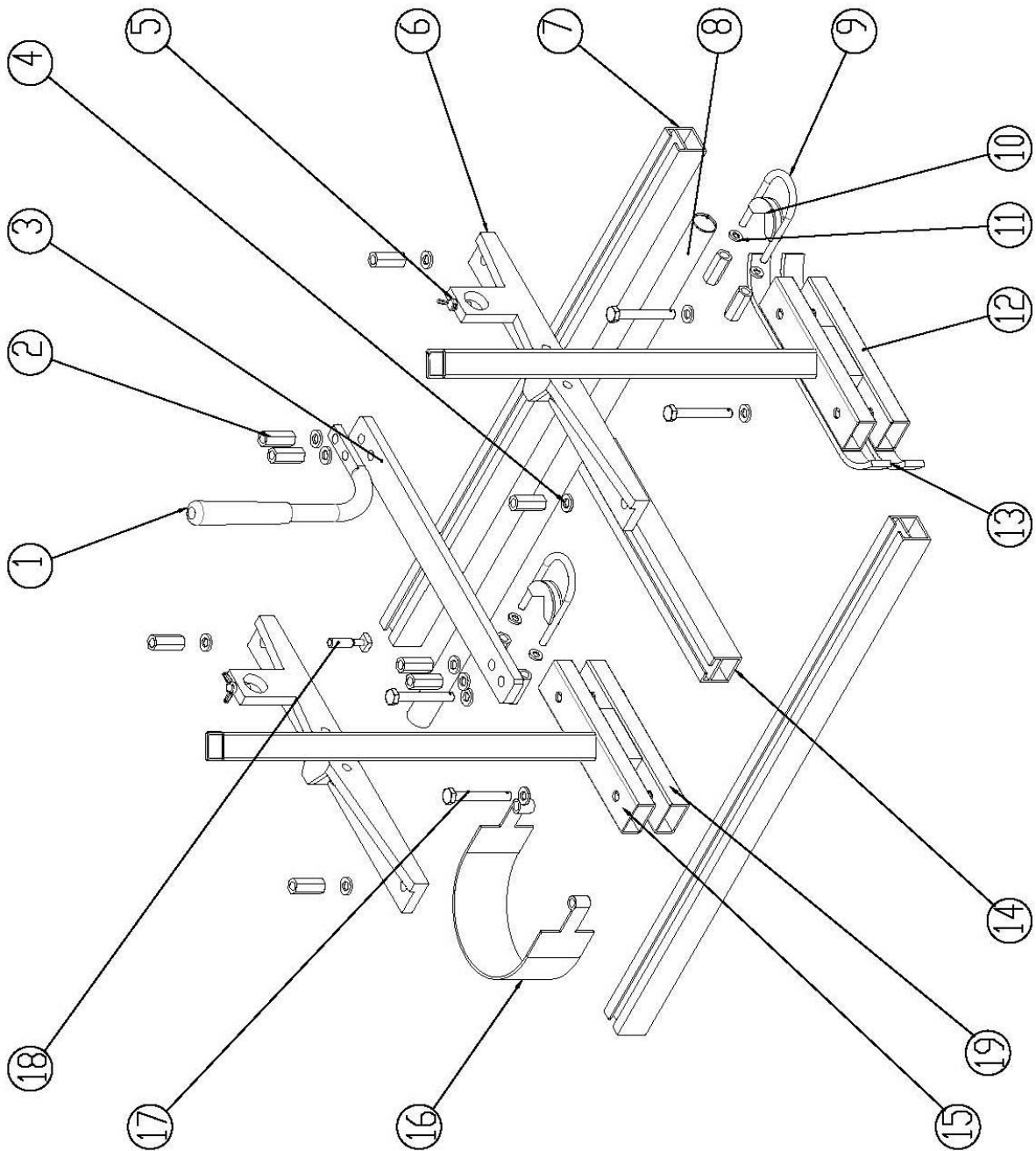
**NOTIZ!** Obwohl das Gerät so konzipiert wurde, dass es sicher ist, mit angemessenen Schutzmaßnahmen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsfunktionen für den Benutzer, besteht beim Umgang mit dem Gerät dennoch ein geringes Risiko eines Unfalls oder einer Verletzung. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und Umsicht walten zu lassen.














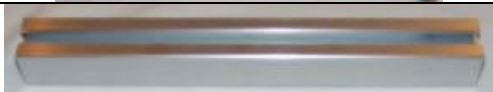

### 3. Anwendungsbereich des Geräts







Das Produkt ist für die Verwendung mit einer Kettensäge (nicht im Lieferumfang enthalten) konzipiert, um Holzstämmen in Bretter zu schneiden und dabei die richtigen Abmessungen beizubehalten.

**Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung entstehen.**

### 4. Teileliste



Nein	Abbildung	Beschreibung des Geräts	Menge
1		Griff	1
2		Sechskantmutter (11 mm)	8
3		Mittlere Verbindungsstange	1
4		Flache Unterlegscheibe (16 mm)	18
5		Schmetterlingsbolzen	2
6		Rahmenhalterungen	2
7		Seitenführung	2
8		Wellenumschalter	1
9		U-Bolzen	2
10		U-Bolzenklemme	2
11		Selbstsichernde Mutter (13 mm)	8
12		Untere Distanzbolzenklemme (hinten)	1
13		Distanzstück (hinten)	1
14		Zentrumsführer	1
15		Abstandshalter (vorne)	1

16		Kettenschutz	1
17		Langer Bolzen (14 mm)	4
18		Führungsschraube	12
19		Untere Distanzbolzenklemme (Front)	1
20		Plexiglasabdeckung	1
21		Maulschlüssel 11 und 13 mm	1

## 5. Installation des Geräts

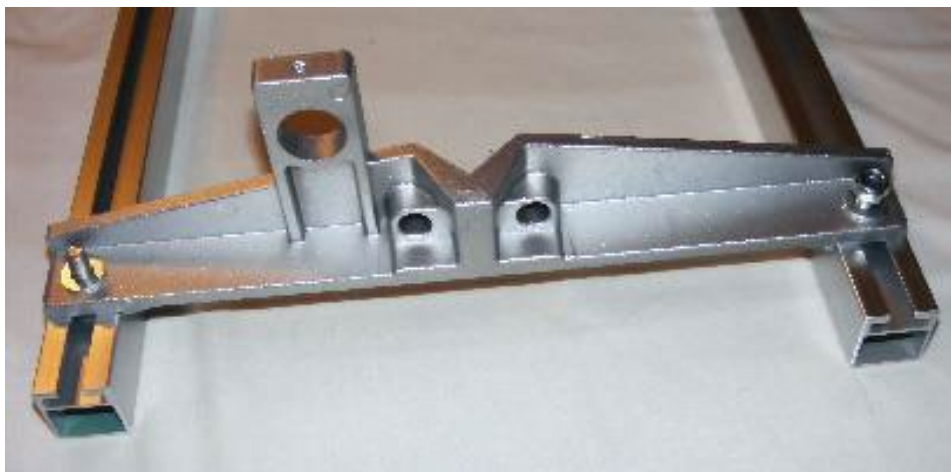
- 1) Schieben Sie jeweils eine Führungsschraube (18) durch die langen seitlichen Führungen (7). Die Führungsschraube sollte sich im oberen Kanal befinden und nach oben zeigen. Schieben Sie die beiden Führungsschrauben (18) entlang der mittleren Führung (14) nach oben. Platzieren Sie die mittlere Führung mittig zwischen den beiden seitlichen Führungen und richten Sie die Führungsmuttern aus.



- 
- 2) Platzieren Sie die mittlere Verbindungsstange (3) auf den 4 Führungsschrauben, um die Führungsschienen (7 und 14) miteinander zu verbinden.  
Legen Sie auf einer Seite Unterlegscheiben auf die Bolzen und ziehen Sie die langen Sechskantmuttern (2) auf jeder Unterlegscheibe handfest an.  
Setzen Sie den Griff (1) ohne Unterlegscheiben auf die hervorstehenden Führungsschrauben und schrauben Sie ihn mit langen Sechskantmuttern fest (ziehen Sie den Griff nicht mit zu viel Kraft an). Die mittlere Führungsschiene muss beim Gebrauch des Geräts immer mittig im Schnittbereich liegen.



- 3) Setzen Sie vier weitere Führungsschrauben in die äußeren Führungen ein – je eine an jedem Ende. Platzieren Sie anschließend die Rahmenhalterungen (6) auf den Schrauben (je eine Halterung an jedem Ende der Führungen). Legen Sie Unterlegscheiben auf die hervorstehenden Schrauben und ziehen Sie diese mit einer 13-mm-Sechskantmutter (11) fest.



- 4) Führen Sie die Schubstange (8) durch die Öffnung in den Rahmenhalterungen und ziehen Sie sie mit der Flügelmutter (5) fest.



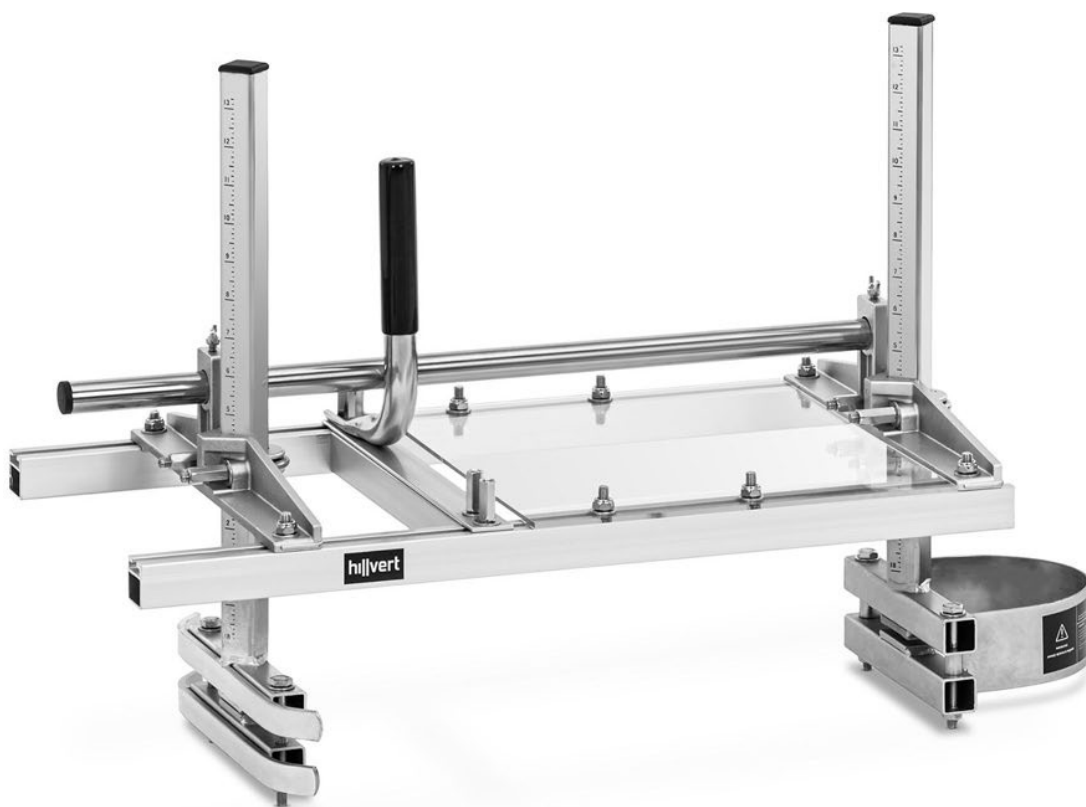
- 5) Befestigen Sie die Distanzstücke (13 und 15) mit U-Bügelklemmen (10), U-Bügeln (9), Unterlegscheiben (4) und langen Sechskantmuttern (2) an den beiden Rahmenhalterungen.



- 6) Befestigen Sie die unteren Klemmhalterungen (12 und 19) mit langen Schrauben (17) mit 14 mm Durchmesser und Unterlegscheiben an den jeweiligen Distanzstücken. Der Kettenschutz (16) wird am vorderen Distanzstück montiert. Die unteren Klemmen der Distanzstücke bleiben zunächst locker, damit die Kettensäge hindurchgeführt werden kann. Vor Gebrauch werden die Klemmen der Distanzstücke festgezogen.



Anschließend wird das Gerät zusammgebaut. Die Plexiglasabdeckung wird mit Schrauben und Muttern an der Vorderseite des Geräts befestigt, wenn die Kettensäge im Einsatz deutlich kürzer als die Führungen ist.



## 6. Reinigung und Wartung

- Zur Reinigung der Oberfläche dürfen ausschließlich nicht korrosive Reinigungsmittel verwendet werden.
- Nach der Reinigung müssen alle Teile vor der Wiederverwendung vollständig getrocknet werden.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

- d) Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf seine Funktionstüchtigkeit und mögliche Schäden.
- e) Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.



This user manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to ensure accurate translation; however, no automatic translation is perfect, nor is it intended to replace human translators. The official manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If there are any questions related to the accuracy of the information in the manual, please refer to the English version of this content, which is the official version.

## Technical data

Parameter description	The value of the parameter	
Product name	Portable sawmill	
Model	HI-LJE-108	HI-LJE-109
Maximum cutting width	50 cm (20")	81 cm (32")
Maximum chain length	60 cm (24")	90cm (36")
Thickness of the boards	1.3-33 cm (0,5-13")	1.5 to 33 cm (0,5-13")
Dimensions (width x depth x height)	700x320x470 mm	920x320x470 mm
Weight	6 kg	6.5 kg

## 1. General description





The manual is designed to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical indications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**READ AND UNDERSTAND THESE INSTRUCTIONS  
CAREFULLY BEFORE PROCEEDING.**

To ensure long and reliable operation of the device, take care of its proper operation and maintenance in accordance with the instructions in this manual. The technical data and specifications contained in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes related to quality improvement.

### Legend

	The product meets the requirements of relevant safety standards.
	Please read the instructions before use.
	Recyclable product.
	<b>CAUTION!</b> or <b>WARNING!</b> or <b>REMINDER!</b> A general warning sign describing the situation.
	Wear hearing protection. Exposure to noise can cause hearing loss.
	Wear protective eyewear.

	Use a dust mask (respiratory protection).
	Use protective gloves.
	Use foot protection.
	Use a protective suit.



**NOTE:** The illustrations in this manual are for reference only and may differ in some details from the actual appearance of the product.

## 2. Safety of use



**CAUTION:** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or death.

The terms "device" or "product" used in warnings and instructions refer to:

**Portable sawmill**

### 2.1. Workplace safety

- a) Maintain an orderly workplace and good lighting. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you do and use common sense when using the device.
- b) Contact the manufacturer's service department if you have any doubts about whether the product is working properly or find any damage.
- c) Only the manufacturer's service department can repair the product. Do not make repairs yourself!
- d) No children or unauthorized persons are allowed on the workstation. Inattention may cause loss of control over the device.
- e) Keep the instruction manual for future use. In the event that the device is to be transferred to a third party, the instruction manual should also be handed over with it.
- f) Keep packaging items and small assembly parts out of the reach of children.
- g) Keep the device away from children and animals.
- h) When using this device with other devices, also follow the other instructions for use.
- i) Do not run a petrol chainsaw in an enclosed room - the exhaust fumes from the engine contain carbon monoxide, which can be fatal.



**Remember!** Protect children and other bystanders when using the device.

### 2.2. Personal safety

- 
- a) Do not operate the device when tired, ill, under the influence of alcohol, drugs or medications that significantly impair your ability to operate the device.
  - b) The device is not intended to be used by persons (including children) with limited mental, sensory and intellectual functions or lacking in experience and/or knowledge, unless they are supervised by or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the device.
  - c) Be attentive and use common sense when working with the device. A moment's inattention during operation can lead to serious injury.
  - d) Use the personal protective equipment required when working with the device listed in Section 1. "Explanation of symbols". The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
  - e) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This enables you to better control the device in unexpected situations.

### **2.3. Safe use of the device**

- a) Do not overload the device. Use tools suitable for the application. A properly selected device will do a better and safer job for which it was designed.
- b) Keep unused equipment out of the reach of children and anyone unfamiliar with the equipment or this manual. Equipment is dangerous in the hands of inexperienced users.
- c) Keep the device in good working condition. Inspect before each operation for general or moving component damage (cracks in parts and components or any other conditions that may affect the safe operation of the equipment). If damaged, return the device for repair before use.
- d) Repair and maintenance of equipment should be carried out by qualified persons using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- e) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- f) Clean the device regularly to prevent permanent dirt buildup.
- g) It is forbidden to interfere with the design of the device to change its parameters or construction.
- h) Keep equipment away from sources of fire and heat.
- i) Do not mount/demount the chain saw to the product while the saw is running. First, turn off the saw.
- j) Make sure that there are no children, animals or bystanders within a 10 m radius of the device workstation.



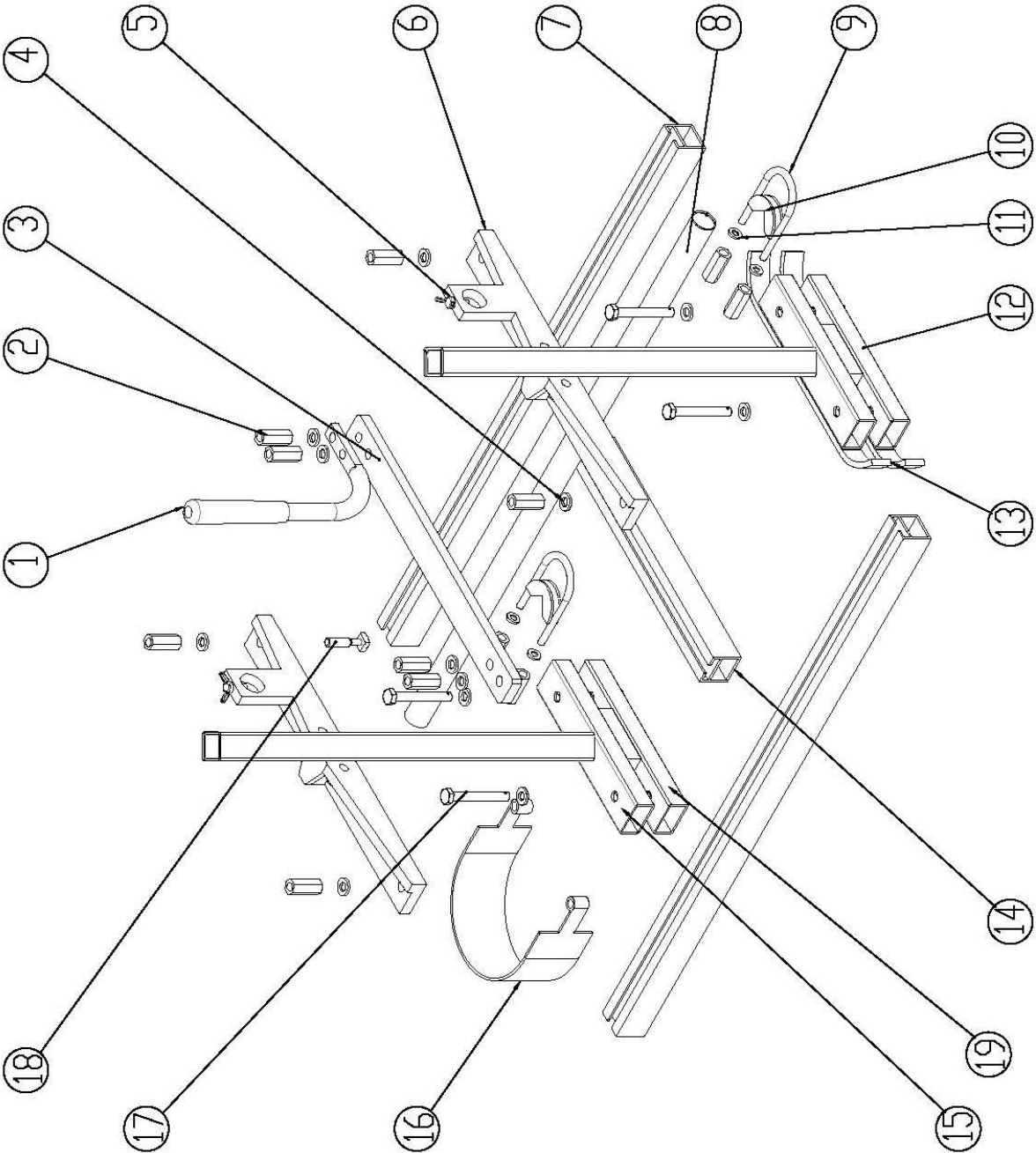
**NOTE!** Although the device has been designed to be safe, with adequate protective measures, and despite the use of additional user safety features, there is still a small risk of accident or injury when working with the device. It is recommended to exercise caution and prudence when using it.
















### 3. Application area of the device







The product is designed for use with a chainsaw (not included) to cut wood logs into planks, while maintaining proper dimensions.

**The user is responsible for any damage caused by use not in accordance with the intended use.**

### 4. Parts list



No	Drawing	Description of the device	Quantity
1		Handle	1
2		Hex nut (11 mm)	8
3		Center connecting bar	1
4		Flat washer (16mm)	18
5		Butterfly bolt	2
6		Frame brackets	2
7		Side guide	2
8		Push rod	1
9		U-bolt	2
10		U-bolt clamp	2
11		Self-locking nut (13 mm)	8
12		Lower spacer post clamp (rear)	1
13		Spacer post (rear)	1
14		Center guide	1
15		Spacer post (front)	1

16		Chain guard	1
17		Long bolt (14 mm)	4
18		Guide screw	12
19		Lower spacer post clamp (front)	1
20		Plexiglas cover	1
21		Wrench 11 and 13mm	1

## 5. Installation of the device

- Slide one guide screw (18) up each of the long side guides (7). The guide screw should be in the top channel and facing up.  
Slide the 2 guide screws (18) up the middle guide (14).  
Place the middle guide in the middle of the 2 side guides and align the guide nuts.



- 
- 2) Place the middle connecting bar (3) on the 4 guide screws to connect the guide rails (7 and 14) together.

Place washers on the bolts on one side and finger-tighten the long hex nuts (2) on each washer. Then place the handle (1) on the protruding guide screws without washers and screw it in place using long hex nuts (do not use excessive force to screw the handle in place). When using the device, the center guide rail should always be be in the center of the cut.



- 3) Insert 4 more guide screws into the outer guides - 1 at each end of the guides. Then place the frame supports (6) on the screws (one support at each end of the guides). Place washers on the protruding bolts and tighten with a 13 mm self-locking hex nut (11).



- 4) Insert the push rod (8) through the hole in the frame brackets and tighten it with the wing nut (5).



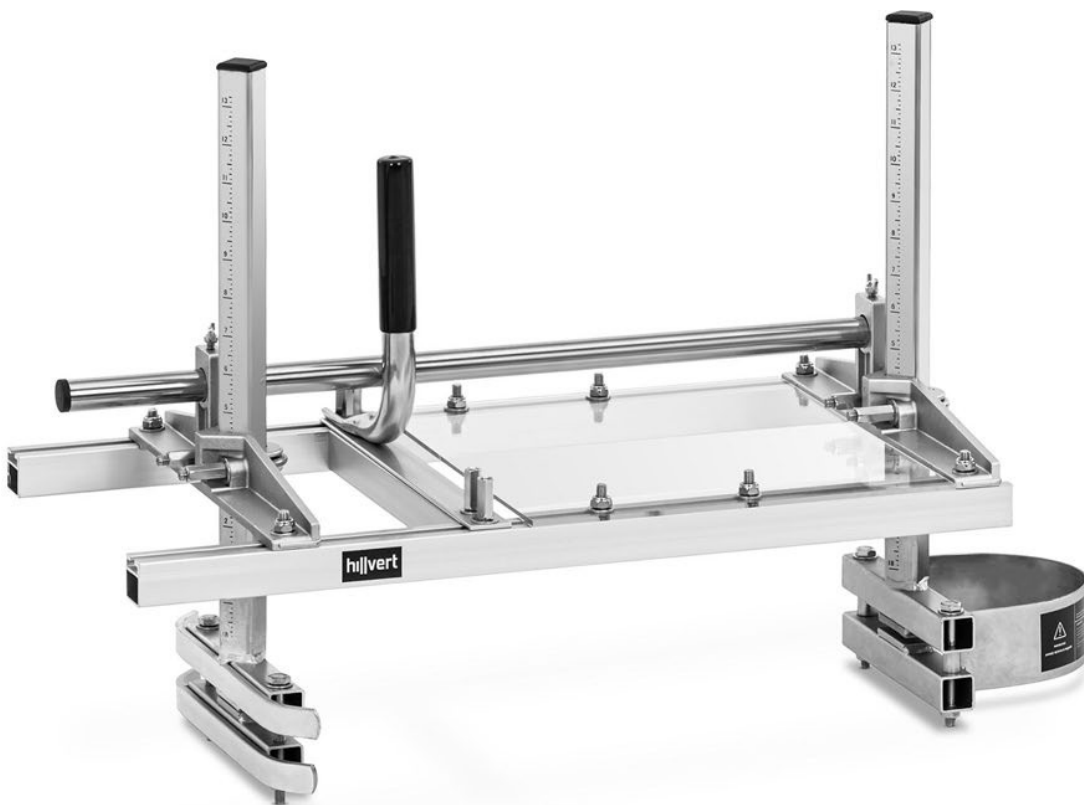
- 5) Fit the spacer posts (13 and 15) to both frame brackets using U-bolt clamps (10), U-bolts (9), washers (4) and long hex nuts (2).



- 6) Attach the lower clamp brackets (12 and 19) to the respective spacer posts using long 14 mm diameter bolts (17) and washers. The chain guard (16) should be mounted on the front spacer post. Leave the lower clamps of the spacer posts loose so that the chainsaw can be passed through them. When the unit is to be used, tighten the spacer post clamps.



The device should now be assembled. The Plexiglas cover should be mounted on the guides with screws and nuts at the front of the unit when the chain saw in use is much shorter than the length of the guides.



## 6. Cleaning and maintenance

- a) Use only non-corrosive cleaning agents to clean the surface.
- b) After cleaning the device, all parts should be completely dried before reuse.
- c) Store the device in a dry, cool place, free from moisture and direct sunlight.

- d) The device should be checked regularly for technical performance and possible damage.
- e) Use a soft cloth for cleaning.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

## Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Trak przenośny	
Model	HI-LJE-108	HI-LJE-109
Maksymalna szerokość cięcia	50 cm (20")	81 cm (32")
Maksymalna długość piły łańcuchowej	60 cm (24")	90cm (36")
Grubość desek	1,3-33 cm (0,5-13")	1,5 do 33 cm (0,5-13")
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość)	700x320x470 mm	920x320x470 mm
Waga	6 kg	6,5 kg

## 1. Ogólny opis





Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

### Legenda

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	<b>UWAGA!</b> lub <b>OSTRZEŻENIE!</b> lub <b>PAMIĘTAJ!</b> Ogólny znak ostrzegawczy opisujący daną sytuację.
	Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	Założyć okulary ochronne.

	Stosować maskę przeciwpyłową (ochrona dróg oddechowych).
	Stosować rękawice ochronne.
	Stosować ochronę stóp.
	Stosować kombinezon ochronny.



**UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

## 2. Bezpieczeństwo użytkowania



**UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Terminy „urządzenie” lub „produkt” użyte w ostrzeżeniach i instrukcjach odnoszą się do:

**Trak przenośny**

### 2.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) W razie wątpliwości, czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- c) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- d) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
- e) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- f) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- g) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- h) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.
- i) Nie uruchamiać spalinowej piły łańcuchowej w zamkniętym pomieszczeniu — spaliny z silnika zawierają tlenek węgla, który może być śmiertelny.



**Pamiętać!** Podczas korzystania z urządzenia należy chronić dzieci i inne osoby postronne.

### 2.2. Bezpieczeństwo osobiste

- 
- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
  - b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
  - c) Należy być uważnym i kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
  - d) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy z urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1. „Objaśnienia symboli”. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
  - e) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.

### 2.3. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę, dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- c) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą, czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- d) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- e) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- f) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- g) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- h) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- i) Nie montować/demontować do produktu piły łańcuchowej w trakcie, gdy piła pracuje. Najpierw wyłączyć piłę.
- j) Należy upewnić się, że w promieniu 10 m od stanowiska pracy urządzenia nie znajdują się żadne dzieci, zwierzęta lub osoby postronne.



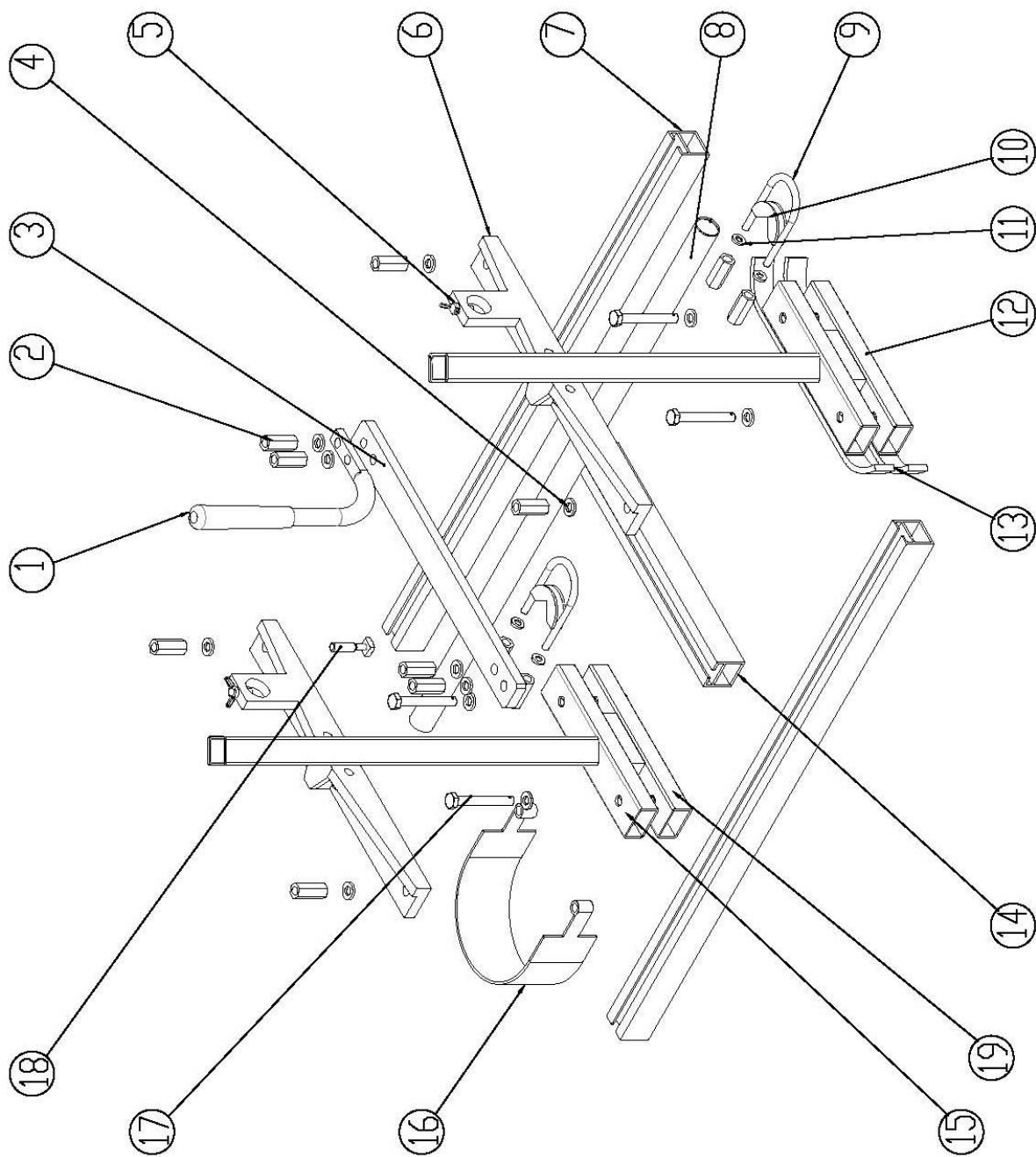
**UWAGA!** Pomimo, iż urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.



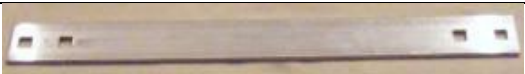












### 3. Obszar zastosowania urządzenia







Produkt przeznaczony jest do stosowania z piłą łańcuchową (brak w zestawie) do cięcia kłód drewnianych na deski, przy zachowaniu odpowiednich wymiarów.

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

### 4. Lista części



Nr	Rysunek	Opis urządzenia	Ilość
1		Uchwyt	1
2		Nakrętka sześciokątna (11 mm)	8
3		Środkowy pasek łączący	1
4		Podkładka płaska (16mm)	18
5		Śruba motylkowa	2
6		Wsporniki ramy	2
7		Prowadnica boczna	2
8		Drażek popychający	1
9		Śruba typu U	2
10		Zacisk śruby typu U	2
11		Nakrętka samohamowna (13 mm)	8
12		Dolny zacisk słupka dystansowego (tylny)	1
13		Słupek dystansowy (tylny)	1
14		Środkowa prowadnica	1
15		Słupek dystansowy (przedni)	1

16		Ostona łańcucha	1
17		Śruba długa (14 mm)	4
18		Śruba prowadząca	12
19		Dolny zacisk słupka dystansowego (przedni)	1
20		Ostona z pleksiglasu	1
21		Klucz płaski 11 i 13mm	1

## 5. Montaż urządzenia

- 1) Wsunąć po jednej śrubie prowadzącej (18) w górę każdej z długich prowadnic bocznych (7). Śruba prowadząca powinna znajdować się w górnym kanale i być skierowana do góry. Wsunąć 2 śruby prowadzące (18) w górę środkowej prowadnicy (14). Umieścić środkową prowadnicę pośrodku 2 bocznych prowadnic i wyrównać nakrętki prowadnicy.



- 
- 2) Umieścić środkowy pasek łączący (3) na 4 śrubach prowadzących, aby połączyć ze sobą szyny prowadzące (7 i 14).

Umieścić podkładki na śrubach z jednej strony i dokręcić palcami długie nakrętki sześciokątne (2) na każdej podkładce.

Następnie umieścić uchwyt (1) na wystających śrubach prowadzących bez podkładek i przykręcić go za pomocą długich nakrętek sześciokątnych (nie używać nadmiernej siły do przykręcenia uchwytu). Podczas używania urządzenia środkowa szyna prowadząca powinna zawsze znajdować się w środku cięcia.



- 3) Wsunąć 4 kolejne śruby prowadzące w zewnętrzne prowadnice — po 1 na każdym końcu prowadnic. Następnie umieścić wsporniki ramy (6) na śrubach (po jednym wsporniku na każdym końcu prowadnic). Umieścić podkładki na wystających śrubach i dokręcić za pomocą samohamownej nakrętki sześciokątnej 13 mm (11).



- 4) Wsunąć drążek popychający (8) przez otwór w wspornikach ramy i przykręcić go nakrętką motylkową (5).



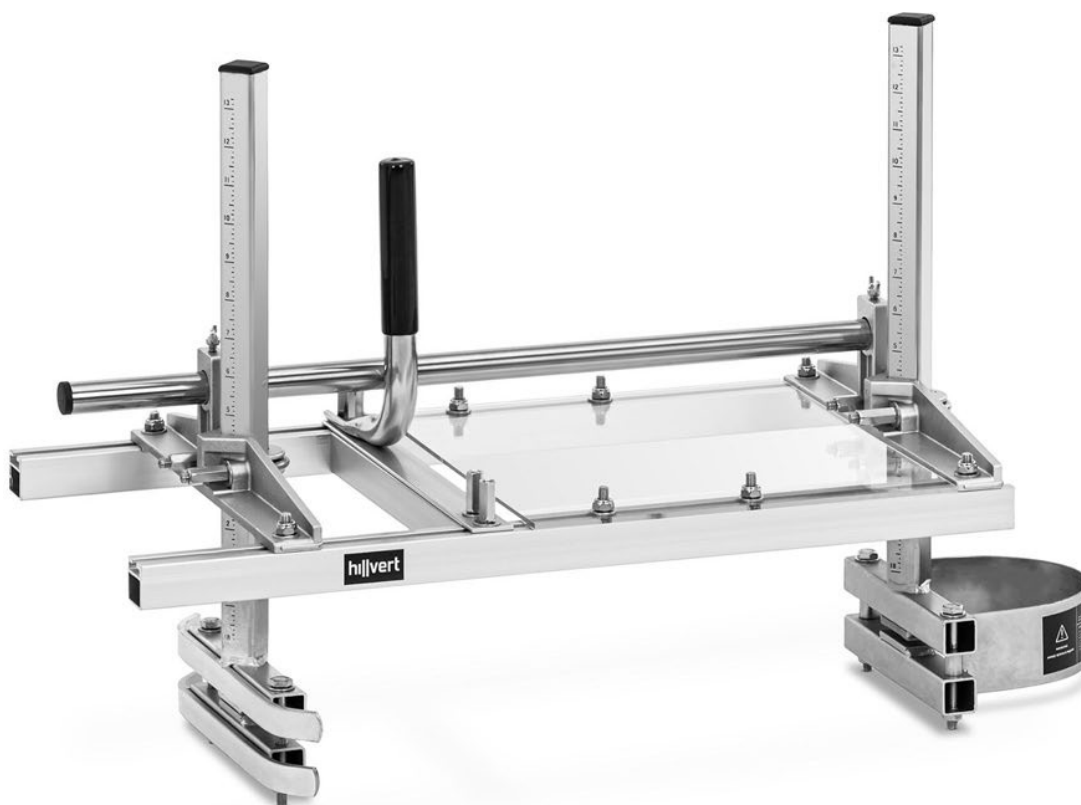
- 5) Dopasować słupki dystansowe (13 i 15) do obu wsporników ramy za pomocą zacisków śrub typu U (10), śrub typu U (9), podkładek (4) i długich nakrętek sześciokątnych (2).



- 6) Zamocować dolne wsporniki zaciskowe (12 i 19) na odpowiednich słupkach dystansowych za pomocą długich śrub o średnicy 14 mm (17) i podkładek. Osłona łańcucha (16) powinna być zamontowana na słupku dystansowym przednim. Pozostawić dolne zaciski słupków dystansowych luźne, aby można było przez nie przełożyć piłę łańcuchową. Gdy urządzenie ma być używane, dokręcić zaciski słupków dystansowych.



Urządzenie powinno być teraz zmontowane. Osłona z pleksiglasu powinna być montowana na przewodnicach za pomocą śrub i nakrętek z przodu urządzenia, gdy używana piła tańczuchowa jest znacznie krótsza niż długość przewodnic.



## 6. Czyszczenie i konserwacja

- Do czyszczenia powierzchni należy używać wyłącznie środków czyszczących niepowodujących korozji.
- Po wyczyszczeniu urządzenia wszystkie części należy całkowicie wysuszyć przed ponownym użyciem.
- Przechowuj urządzenie w suchym, chłodnym miejscu, wolnym od wilgoci i bezpośredniego światła słonecznego.

- d) Urządzenie należy regularnie sprawdzać pod kątem sprawności technicznej i ewentualnych uszkodzeń.
- e) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.



Tato uživatelská příručka byla pro vaše pohodlí přeložena pomocí strojového překladu. Bylo vynaloženo přiměřené úsilí k zajištění přesného překladu; žádný automatický překlad však není dokonalý a ani nemá za cíl nahradit lidské překladače. Oficiální příručka je v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. Máte-li jakékoli dotazy týkající se přesnosti informací v příručce, obraťte se prosím na anglickou verzi tohoto obsahu, která je oficiální verzí.

## Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Přenosná pila	
Model	HI-LJE-108	HI-LJE-109
Maximální šířka řezu	50 cm (20")	81 cm (32")
Maximální délka řetězu	60 cm (24")	90 cm (36")
Tloušťka desek	1,3-33 cm (0,5-13")	1,5 až 33 cm (0,5-13")
Rozměry (šířka x hloubka x výška)	700x320x470 mm	920x320x470 mm
Hmotnost	6 kg	6,5 kg

## 1. Všeobecný popis





Tento návod je navržen tak, aby vám pomohl s bezpečným a spolehlivým používáním. Výrobek je navržen a vyroben přesně v souladu s technickými pokyny s využitím nejnovějších technologií a komponentů a při dodržování nejvyšších standardů kvality.

**PŘED POKRAČOVÁNÍM SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A  
POCHOPTE TYTO POKYNY.**

Abyste zajistili dlouhý a spolehlivý provoz zařízení, dbejte na jeho správný provoz a údržbu v souladu s pokyny v této příručce. Technické údaje a specifikace uvedené v této příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny související se zlepšením kvality.

### Legenda

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	<b>POZOR!</b> nebo <b>VAROVÁNÍ!</b> nebo <b>PŘIPOMÍNKA!</b> Obecný výstražný symbol popisující situaci.
	Používejte ochranu sluchu. Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
	Používejte ochranné brýle.

	Používejte protiprachovou masku (ochranu dýchacích cest).
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu nohou.
	Používejte ochranný oděv.



**POZNÁMKA:** Ilustrace v této příručce slouží pouze pro informaci a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

## 2. Bezpečnost používání



**POZOR:** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a všechny pokyny. Nedodržení varování a pokynů může vést k vážnému zranění nebo smrti.

Pojmy „zařízení“ nebo „výrobek“ použité ve varováních a pokynech označují:

**Přenosná pila**

### 2.1. Bezpečnost na pracovišti

- a) Udržujte uspořádané pracoviště a dobré osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Buďte předvídaví, sledujte, co děláte, a při používání zařízení používejte zdravý rozum.
- b) Pokud máte jakékoli pochybnosti o správné funkci výrobku nebo zjistíte jakékoli poškození, obraťte se na servisní oddělení výrobce.
- c) Výrobek může opravit pouze servisní oddělení výrobce. Neprovádějte opravy sami!
- d) Na pracovní stanici nejsou povoleny děti ani neoprávněné osoby. Nepozornost může vést ke ztrátě kontroly nad zařízením.
- e) Uschovejte si návod k obsluze pro budoucí použití. V případě, že má být zařízení předáno třetí straně, měl by být s ním předán i návod k obsluze.
- f) Uchovávejte obalové předměty a malé montážní díly mimo dosah dětí.
- g) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
- h) Při používání tohoto zařízení s jinými zařízeními dodržujte také ostatní pokyny k použití.
- i) Nepoužívejte benzinovou řetězovou pilu v uzavřené místnosti – výfukové plyny z motoru obsahují oxid uhelnatý, který může být smrtelný.



**Zapamatujte si!** Při používání zařízení chraňte děti a ostatní osoby v blízkosti.

### 2.2. Osobní bezpečnost

- 
- a) Nepoužívejte zařízení, pokud jste unavení, nemocní, pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které výrazně zhoršují vaši schopnost zařízení obsluhovat.
  - b) Zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) s omezenými duševními, smyslovými a intelektuálními funkcemi nebo bez zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly instruovány osobou odpovědnou za jejich bezpečnost, jak zařízení obsluhovat.
  - c) Při práci se zařízením buďte pozorní a používejte zdravý rozum. Chvilková nepozornost během provozu může vést k vážnému zranění.
  - d) Při práci se zařízením používejte požadované osobní ochranné prostředky uvedené v kapitole 1. „Vysvětlení symbolů“. Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
  - e) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.

### 2.3. Bezpečné používání zařízení

- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte nástroje vhodné pro danou aplikaci. Správně zvolené zařízení bude vykonávat lepší a bezpečnější práci, pro kterou bylo navrženo.
- b) Nepoužívané zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou se zařízením nebo tímto návodem obeznámeny. Zařízení je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.
- c) Udržujte zařízení v dobrém provozním stavu. Před každou operací zkontrolujte, zda nedošlo k obecnému poškození nebo poškození pohyblivých součástí (praskliny v dílech a součástech nebo jiné stavy, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení). Pokud je zařízení poškozeno, před použitím jej vraťte k opravě.
- d) Opravy a údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby pouze s použitím originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- e) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- f) Zařízení pravidelně čistěte, aby se zabránilo trvalému hromadění nečistot.
- g) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- h) Udržujte zařízení mimo dosah zdrojů ohně a tepla.
- i) Nemontujte/nemontujte řetězovou pilu na výrobek, když je pila v provozu. Nejprve pilu vypněte.
- j) Ujistěte se, že v okruhu 10 m od pracovní stanice zařízení se nenacházejí žádné děti, zvířata ani přihlížející.



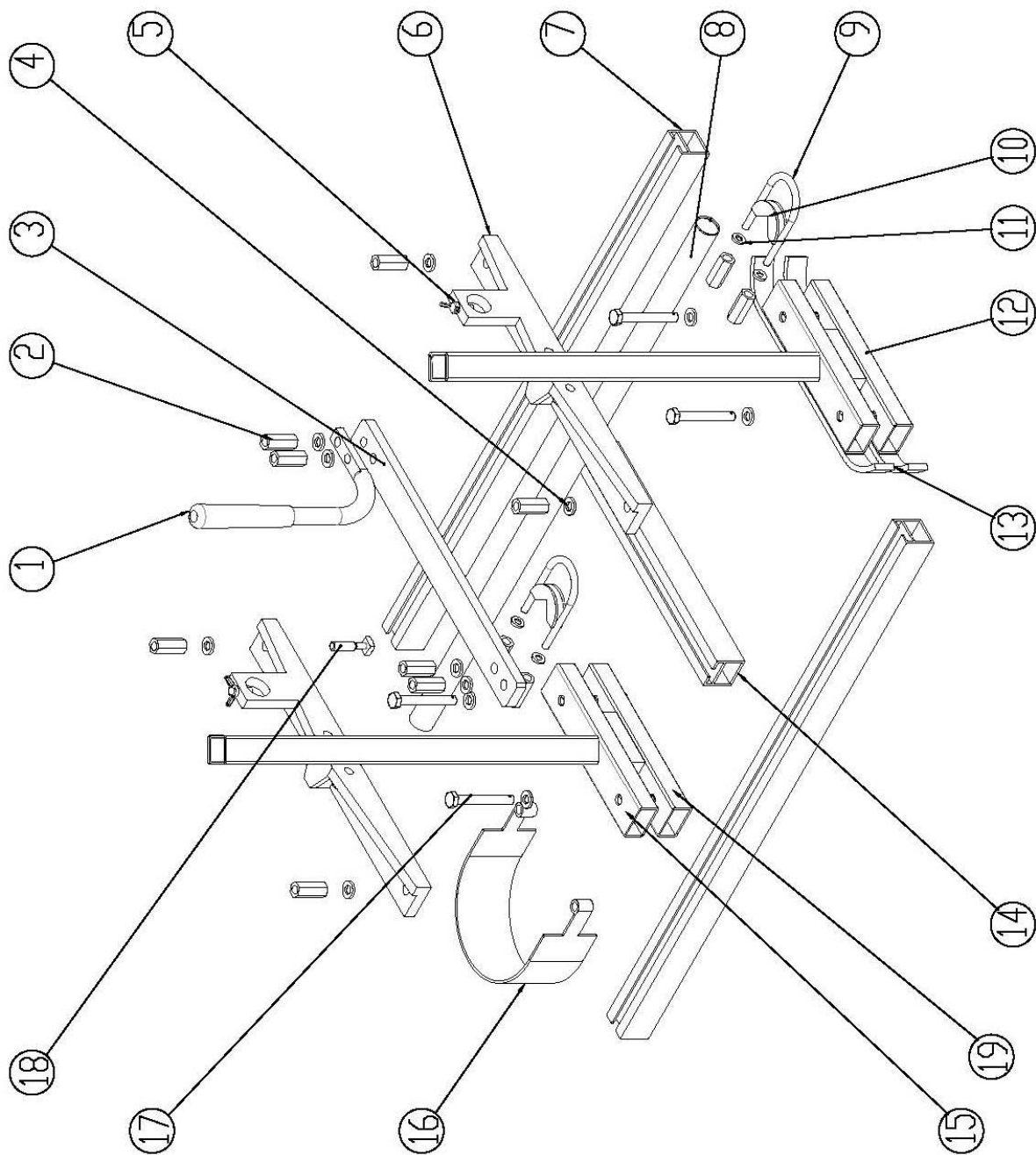
**POZNÁMKA!** Přestože bylo zařízení navrženo tak, aby bylo bezpečné, s odpovídajícími ochrannými opatřeními a i přes použití dalších bezpečnostních prvků pro uživatele, stále existuje malé riziko nehody nebo zranění při práci se zařízením. Při jeho používání se doporučuje dbát opatrnosti a rozvážnosti.
















### 3. Oblast použití zařízení


Výrobek je určen pro použití s řetězovou pilou (není součástí dodávky) k řezání dřevěných polen na prkna při zachování správných rozměrů.

**Uživatel je zodpovědný za jakékoli škody způsobené použitím, které nejsou v souladu s určením.**

### 4. Seznam dílů



Ne	Výkres	Popis zařízení	Počet
1		Držák	1
2		Šestihranná matice (11 mm)	8
3		Středová spojovací tyč	1
4		Plochá podložka (16 mm)	18
5		Motýlkový šroub	2
6		Konzoly rámu	2
7		Boční vedení	2
8		Protlačení hřídele	1
9		U-šroub	2
10		Svorka U-šroubu	2
11		Samojistná matice (13 mm)	8
12		Svorka spodního distančního sloupku (zadní)	1
13		Distanční sloupek (zadní)	1
14		Středové vedení	1
15		Distanční sloupek (přední)	1

16		Kryt řetězu	1
17		Dlouhý šroub (14 mm)	4
18		Vodící šroub	12
19		Svorka spodního distančního sloupku (přední)	1
20		Plexisklový kryt	1
21		Plochý klíč 11 a 13 mm	1

## 5. Instalace zařízení

- 1) Posuňte jeden vodící šroub (18) nahoru po každém z dlouhých bočních vedení (7). Vodící šroub by měl být v horním kanálu a směřovat nahoru.  
Posuňte 2 vodící šrouby (18) nahoru po středním vodítku (14).  
Umístěte střední vodítko doprostřed 2 bočních vodítek a zarovnejte vodící matice.



- 
- 2) Umístěte střední spojovací lištu (3) na 4 vodící šrouby, abyste spojili vodící lišty (7 a 14). Nasadte podložky na šrouby na jedné straně a prsty utáhněte dlouhé šestihranné matice (2) na každé podložce. Poté nasadte rukojeť (1) na vyčnívající vodící šrouby bez podložek a přišroubujte ji pomocí dlouhých šestihranných matic (nepoužívejte k utažení rukojeti nadměrnou sílu). Při používání zařízení by měla být střední vodící lišta vždy uprostřed řezu.



- 3) Do vnějších vodítek vložte další 4 vodící šrouby - 1 na každém konci vodítek. Poté na šrouby umístěte podpěry rámu (6) (jedna podpěra na každém konci vodítek). Na vyčnívající šrouby nasadte podložky a utáhněte je samojistnou šestihrannou maticí 13 mm (11).



- 4) Prostrčte tlačnou tyč (8) otvorem v konzolách rámu a utáhněte ji křídlovou maticí (5).



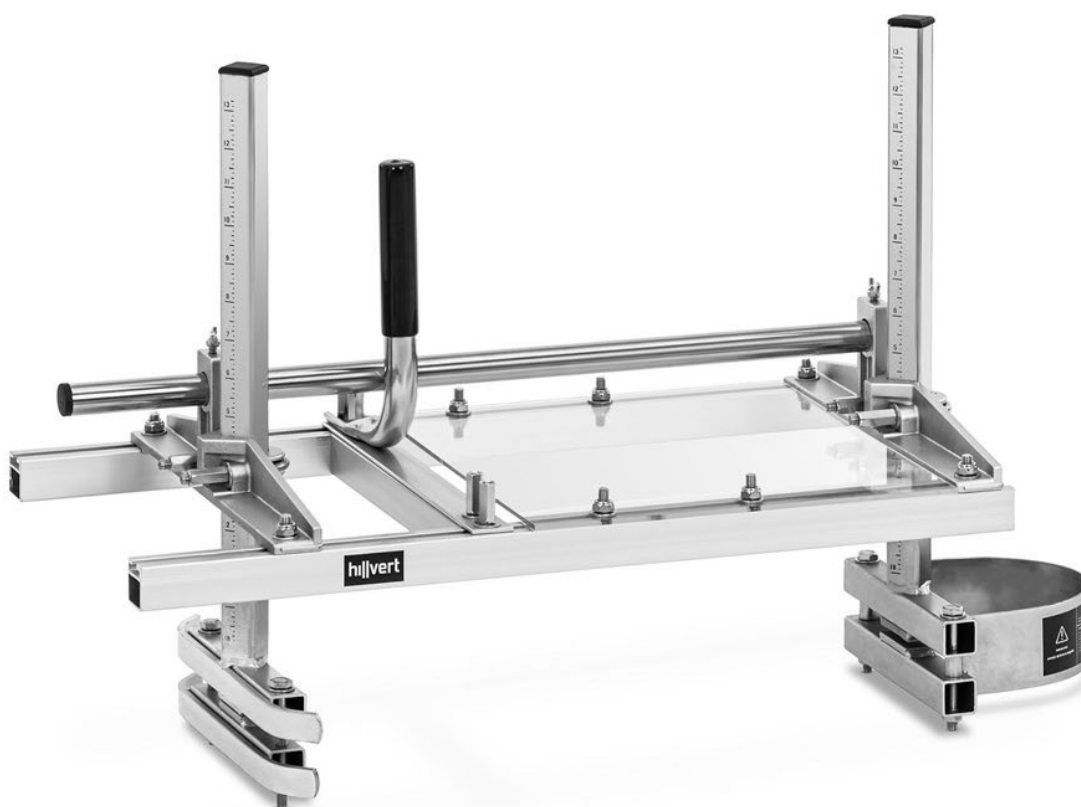
- 5) Namontujte distanční sloupky (13 a 15) na oba konzoly rámu pomocí svorek s třmenovými šrouby (10), třmenových šroubů (9), podložek (4) a dlouhých šestihřanných matic (2).



- 6) Spodní upínací konzoly (12 a 19) připevněte k příslušným distančním sloupkům pomocí dlouhých šroubů o průměru 14 mm (17) a podložek. Kryt řetězu (16) by měl být namontován na přední distanční sloupek. Spodní svorky distančních sloupků nechte volné, aby jimi mohla protáhnout řetězová pila. Před použitím jednotky utáhněte svorky distančních sloupků.



Zařízení by nyní mělo být smontováno. Plexisklový kryt by měl být namontován na vodítka pomocí šroubů a matic v přední části jednotky, pokud je používána řetězová pila mnohem kratší než délka vodítek.



## 6. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) K čištění povrchu používejte pouze neagresivní čisticí prostředky.
- b) Po vyčištění zařízení by měly být všechny části před opětovným použitím zcela vysušeny.
- c) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.

- d) Zařízení by mělo být pravidelně kontrolováno z hlediska technického výkonu a případného poškození.
- e) K čištění používejte měkký hadřík.



Ce manuel d'utilisation a été traduit automatiquement pour votre commodité. Bien que tous les efforts raisonnables aient été déployés pour garantir une traduction précise, aucune traduction automatique n'est parfaite et elle ne saurait remplacer un traducteur humain. La version anglaise fait foi. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. Pour toute question relative à l'exactitude des informations contenues dans ce manuel, veuillez vous référer à la version anglaise, qui est la version officielle.

## Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Scierie portable	
Modèle	HI-LJE-108	HI-LJE-109
Largeur de coupe maximale	50 cm (20")	81 cm (32")
Longueur de chaîne maximale	60 cm (24")	90 cm (36")
Épaisseur des planches	1,3-33 cm (0,5-13")	1,5 à 33 cm (0,5-13")
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur)	700 x 320 x 470 mm	920 x 320 x 470 mm
Poids	6 kg	6,5 kg

### 1. Description générale





Ce manuel est conçu pour vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et fiabilité. Le produit est conçu et fabriqué dans le strict respect des spécifications techniques, en utilisant les technologies et les composants les plus récents et en maintenant les normes de qualité les plus élevées.

**LISEZ ET COMPRENEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT DE CONTINUER.**

Pour garantir un fonctionnement fiable et durable de l'appareil, veillez à son utilisation et à son entretien corrects conformément aux instructions de ce manuel. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité.

#### Légende

	Ce produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.
	Produit recyclable.
	<b>ATTENTION !</b> ou <b>AVERTISSEMENT !</b> ou <b>RAPPEL !</b> Panneau d'avertissement général décrivant la situation.
	Portez une protection auditive. L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.
	Portez des lunettes de protection.

	Utilisez un masque anti-poussière (protection respiratoire).
	Utilisez des gants de protection.
	Portez des protections pour les pieds.
	Utilisez une combinaison de protection.



**REMARQUE :** Les illustrations de ce manuel sont données à titre indicatif uniquement et peuvent différer légèrement de l'apparence réelle du produit.

## 2. Sécurité de l'exploitation



**ATTENTION :** Lisez attentivement tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Les termes « appareil » ou « produit » utilisés dans les avertissements et les instructions font référence à :  
**Scierie portable**

### 2.1. Sécurité au poste de travail

- a) Maintenez un espace de travail rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant, attentif à vos gestes et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) Contactez le service après-vente du fabricant si vous avez le moindre doute sur le bon fonctionnement du produit ou si vous constatez un dommage.
- c) Seul le service après-vente du fabricant est habilité à réparer le produit. N'essayez pas de le réparer vous-même !
- d) Aucun enfant ni personne non autorisée n'est autorisé sur le poste de travail. Un manque d'attention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.
- e) Conservez le manuel d'instructions pour une utilisation ultérieure. Dans le cas où l'appareil devrait être transféré à un tiers, le manuel d'instructions doit également être remis avec celui-ci.
- f) Conservez les éléments d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
- g) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
- h) Lorsque vous utilisez cet appareil avec d'autres appareils, veuillez également suivre les autres instructions d'utilisation.
- i) N'utilisez pas une tronçonneuse à essence dans une pièce fermée : les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, qui peut être mortel.



**Important !** Protégez les enfants et les autres personnes présentes lors de l'utilisation de l'appareil.

### 2.2. Sécurité personnelle

- 
- a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments susceptibles d'altérer considérablement votre capacité à utiliser l'appareil.
  - b) Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des fonctions mentales, sensorielles et intellectuelles limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient reçu des instructions de sa part sur la manière de l'utiliser.
  - c) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez cet appareil. Un moment d'inattention pendant une opération peut entraîner des blessures graves.
  - d) Utilisez l'équipement de protection individuelle requis lorsque vous travaillez avec l'appareil mentionné à la section 1. « Signification des symboles ». L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agréés réduit le risque de blessure.
  - e) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela vous permet de mieux contrôler l'appareil en cas d'imprévus.

### 2.3. Utilisation sûre de l'appareil

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utilisez des outils adaptés à l'application. Un appareil correctement choisi fonctionnera mieux et en toute sécurité.
- b) Gardez l'équipement non utilisé hors de portée des enfants et des personnes non familiarisées avec l'appareil ou ce manuel. L'équipement est dangereux entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
- c) Maintenez l'appareil en bon état de fonctionnement. Avant chaque utilisation, inspectez-le afin de détecter tout dommage, qu'il s'agisse de pièces générales ou mobiles (fissures, composants ou tout autre problème pouvant affecter la sécurité de fonctionnement). En cas de dommage, renvoyez l'appareil en réparation avant utilisation.
- d) La réparation et l'entretien de l'équipement doivent être effectués par des personnes qualifiées, avec uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- e) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- f) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation de saletés.
- g) Il est interdit de modifier la conception de l'appareil, ses paramètres ou sa construction.
- h) Tenez l'équipement éloigné de toute source de feu et de chaleur.
- i) Ne montez/démontez pas la tronçonneuse lorsque celle-ci est en marche. Commencez par éteindre la tronçonneuse.
- j) Assurez-vous qu'aucun enfant, animal ou passant ne se trouve dans un rayon de 10 m autour du poste de travail de l'appareil.



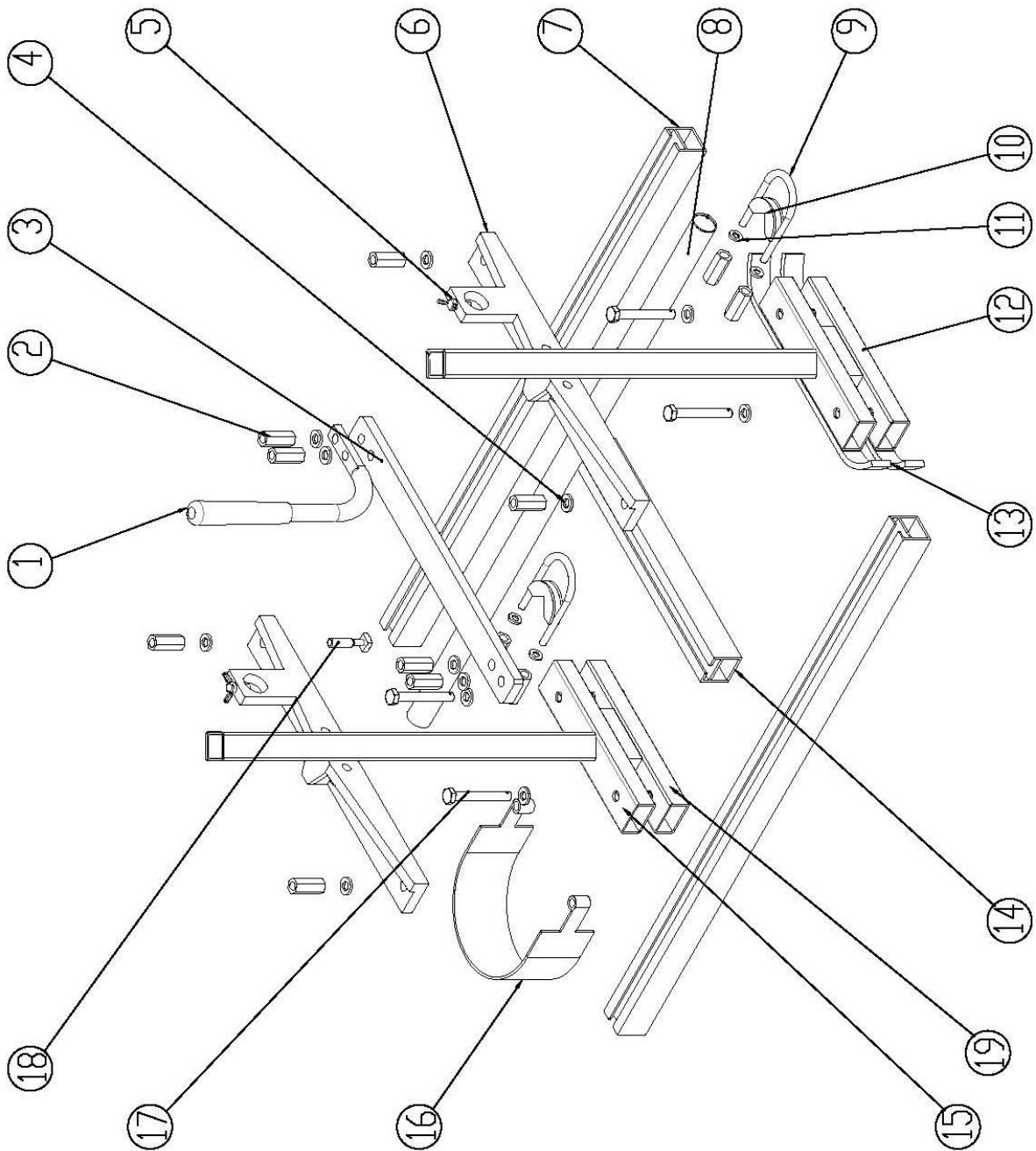
**NOTE!** Bien que l'appareil ait été conçu pour être sûr, avec des mesures de protection adéquates, et malgré l'utilisation de dispositifs de sécurité supplémentaires pour l'utilisateur, il subsiste un faible risque d'accident ou de blessure lors de son utilisation. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de circonspection lors de son utilisation.



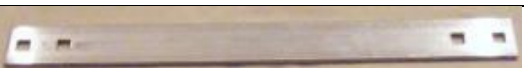










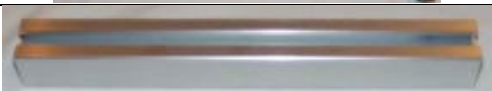

### 3. Domaine d'application de l'appareil







Ce produit est conçu pour être utilisé avec une tronçonneuse (non incluse) afin de couper des bûches en planches, tout en conservant les dimensions appropriées.

**L'utilisateur est responsable de tout dommage causé par une utilisation non conforme à l'usage prévu.**

### 4. Liste des pièces



Non	Plan	Description de l'appareil	Quantité
1		Poignée	1
2		Écrou hexagonal (11 mm)	8
3		barre de liaison centrale	1
4		rondelle plate (16 mm)	18
5		boulon papillon	2
6		supports de cadre	2
7		Guide latéral	2
8		Barre de poussée	1
9		Boulon en U	2
10		Collier à boulon en U	2
11		Écrou autobloquant (13 mm)	8
12		Collier de serrage inférieur du montant d'entretoise (arrière)	1
13		Entretoise (arrière)	1
14		Guide du centre	1
15		Entretoise (avant)	1

16		protège-chaîne	1
17		Boulon long (14 mm)	4
18		Vis de guidage	12
19		Collier de serrage inférieur de l'entretoise (devant)	1
20		Couvercle en plexiglas	1
21		Clé plate 11 et 13 mm	1

## 5. Installation de l'appareil

- 1) Faites glisser une vis de guidage (18) vers le haut de chacun des guides latéraux longs (7). La vis de guidage doit se trouver dans le canal supérieur et être orientée vers le haut. Faites glisser les 2 vis de guidage (18) vers le haut du guide central (14). Placez le guide central au milieu des 2 guides latéraux et alignez les écrous de guidage.



- 
- 2) Placez la barre de connexion centrale (3) sur les 4 vis de guidage pour connecter les rails de guidage (7 et 14) ensemble.

Placez des rondelles sur les boulons d'un côté et serrez à la main les longs écrous hexagonaux (2) sur chaque rondelle.

Placez ensuite la poignée (1) sur les vis de guidage saillantes, sans rondelles, et vissez-la à l'aide d'écrous hexagonaux longs (ne forcez pas). Lors de l'utilisation de l'appareil, le rail de guidage central doit toujours être au centre de la coupe.



- 3) Insérez quatre vis de guidage supplémentaires dans les guides extérieurs, une à chaque extrémité. Placez ensuite les supports de cadre (6) sur les vis (un support à chaque extrémité des guides). Placez des rondelles sur les boulons saillants et serrez-les avec un écrou hexagonal autobloquant de 13 mm (11).



- 4) Insérez la tige de poussée (8) dans le trou des supports de cadre et serrez-la avec l'écrou papillon (5).



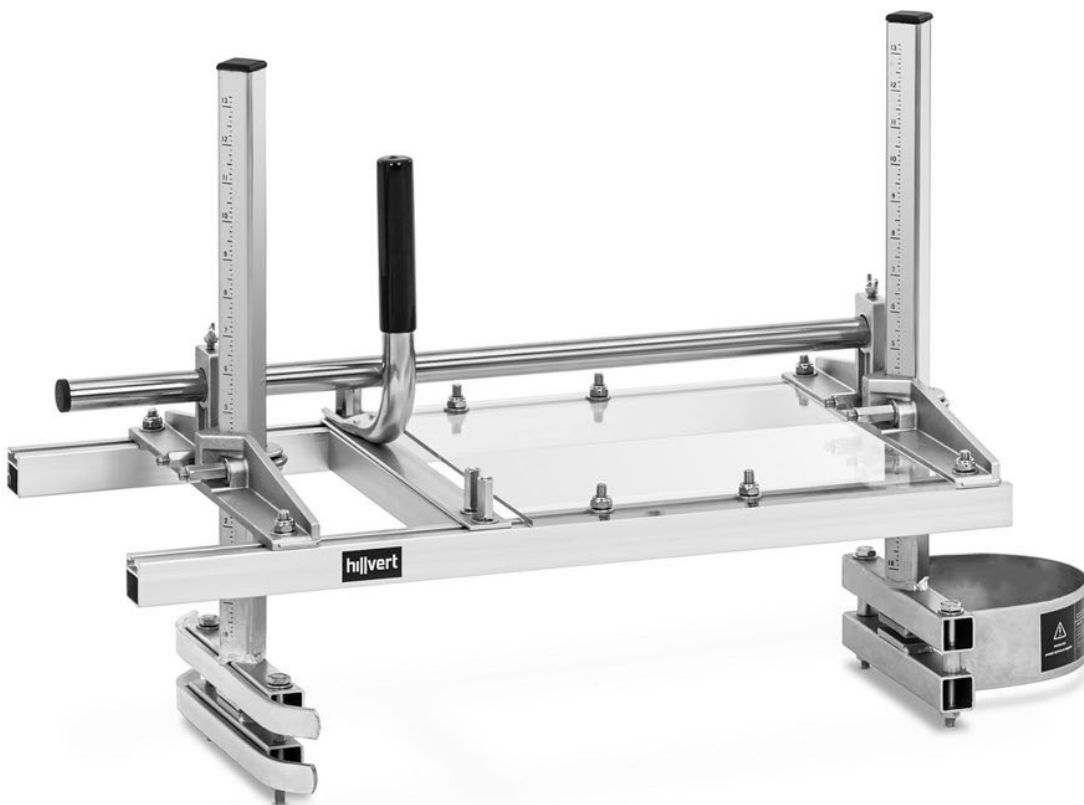
- 5) Fixez les entretoises (13 et 15) aux deux supports de cadre à l'aide de colliers en U (10), de boulons en U (9), de rondelles (4) et d'écrous hexagonaux longs (2).



- 6) Fixez les supports de serrage inférieurs (12 et 19) aux entretoises respectives à l'aide de boulons longs de 14 mm de diamètre (17) et de rondelles. Le protège-chaîne (16) doit être monté sur la cale avant. Laissez les colliers inférieurs des cales desserrés afin de permettre le passage de la tronçonneuse. Serrez les colliers des cales avant utilisation.



L'appareil est alors assemblé. Le couvercle en plexiglas doit être fixé sur les guides à l'aide de vis et d'écrous à l'avant de l'appareil si la tronçonneuse utilisée est beaucoup plus courte que les guides.



## 6. Nettoyage et entretien

- Utilisez uniquement des produits de nettoyage non corrosifs pour nettoyer la surface.
- Après nettoyage, toutes les pièces doivent être parfaitement sèches avant réutilisation.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

- d) Il convient de vérifier régulièrement son bon fonctionnement technique et de détecter d'éventuels dommages.
- e) Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.



Questo manuale utente è stato tradotto per vostra comodità utilizzando la traduzione automatica. Sono stati compiuti ragionevoli sforzi per garantire una traduzione accurata; tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire i traduttori umani. Il manuale ufficiale è la versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di dubbi sull'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale, si prega di fare riferimento alla versione inglese di questo contenuto, che è la versione ufficiale.

## Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Sega portatile	
Modello	HI-LJE-108	HI-LJE-109
Larghezza massima di taglio	50 cm (20")	81 cm (32")
Lunghezza massima della catena	60 cm (24")	90 cm (36")
Spessore delle tavole	1,3-33 cm (0,5-13")	1,5-33 cm (0,5-13")
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza)	700x320x470 mm	920x320x470 mm
Peso	6 kg	6,5 kg

## 1. Descrizione generale





Il manuale è progettato per aiutare nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e realizzato rigorosamente secondo le indicazioni tecniche utilizzando le tecnologie e i componenti più recenti e mantenendo i più elevati standard di qualità.

**LEGGERE E COMPNDERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI PROCEDERE.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo, assicurarsi del suo corretto funzionamento e della sua manutenzione secondo le istruzioni contenute nel presente manuale. I dati tecnici e le specifiche contenute nel presente manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche al fine di migliorare la qualità.

### Legenda

	Soddisfa i requisiti delle norme di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale
	Prodotto riciclabile.
	<b>ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o PROMEMORIA!</b> Un segnale di avvertimento generale che descrive la situazione.
	Indossare protezioni acustiche. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
	Indossare occhiali protettivi.

	Utilizzare una maschera antipolvere (protezione delle vie respiratorie).
	Utilizzare guanti protettivi.
	Utilizzare protezioni per i piedi.
	Utilizzare una tuta protettiva.



**NOTA:** Le illustrazioni contenute nel presente manuale sono solo a scopo di riferimento e potrebbero differire in alcuni dettagli dall'aspetto effettivo del prodotto.

## 2. Sicurezza d'uso



**ATTENZIONE:** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare lesioni gravi o morte.

I termini "dispositivo" o "prodotto" utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni si riferiscono a:  
**Sega portatile**

### 2.1. Sicurezza sul lavoro

- a) Mantenere un posto di lavoro ordinato e una buona illuminazione. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Siate previdenti, fate attenzione a ciò che fate e usate il buon senso quando utilizzate il dispositivo.
- b) Contattare il servizio di assistenza del produttore in caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di danni.
- c) Solo il servizio di assistenza del produttore può riparare il prodotto. Non effettuare riparazioni da soli!
- d) Non è consentito l'accesso alla postazione di lavoro a bambini o persone non autorizzate. La disattenzione può causare la perdita di controllo del dispositivo.
- e) Conservare il manuale di istruzioni per un utilizzo futuro. Nel caso in cui l'apparecchio venga ceduto a terzi, è necessario consegnare insieme ad esso anche il manuale di istruzioni.
- f) Tenere gli elementi dell'imballaggio e i piccoli componenti di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
- g) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
- h) Quando si utilizza questo dispositivo con altri dispositivi, seguire anche le altre istruzioni per l'uso.
- i) Non utilizzare una sega a catena a benzina in un ambiente chiuso: i gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio, che può essere fatale.



**Ricordati!** Proteggere i bambini e le altre persone presenti durante l'uso del dispositivo.

### 2.2. Sicurezza personale

- 
- a) Non utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati, sotto l'effetto di alcol, droghe o medicinali che compromettono significativamente la capacità di utilizzare il dispositivo.
  - b) Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con funzioni mentali, sensoriali e intellettuali limitate o prive di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate o abbiano ricevuto istruzioni da una persona responsabile della loro sicurezza su come utilizzare il dispositivo.
  - c) Siate attenti e usate il buon senso quando lavorate con il dispositivo. Anche un solo attimo di disattenzione durante l'operazione può causare gravi lesioni.
  - d) Utilizzare i dispositivi di protezione individuale richiesti quando si lavora con il dispositivo elencato nella Sezione 1. "Spiegazione dei simboli". L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
  - e) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Ciò consente di controllare meglio il dispositivo in situazioni impreviste.

### 2.3. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare utensili adatti all'applicazione. Un dispositivo correttamente selezionato svolgerà il lavoro per il quale è stato progettato in modo migliore e più sicuro.
- b) Tenere l'attrezzatura non utilizzata fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con l'attrezzatura o con il presente manuale. L'attrezzatura è pericolosa nelle mani di utenti inesperti.
- c) Mantenere il dispositivo in buone condizioni di funzionamento. Ispezionare prima di ogni utilizzo per verificare la presenza di danni generali o ai componenti mobili (crepe in parti e componenti o qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento sicuro dell'attrezzatura). In caso di danni, restituire il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
- d) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- e) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- f) Pulire regolarmente il dispositivo per evitare accumuli di sporco permanenti.
- g) È vietato interferire con la progettazione del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- h) Tenere l'attrezzatura lontana da fonti di fuoco e calore.
- i) Non montare/smontare la motosega dal prodotto mentre la sega è in funzione. Innanzitutto, spegnere la sega.
- j) Assicurarsi che non vi siano bambini, animali o astanti entro un raggio di 10 m dalla postazione di lavoro del dispositivo.



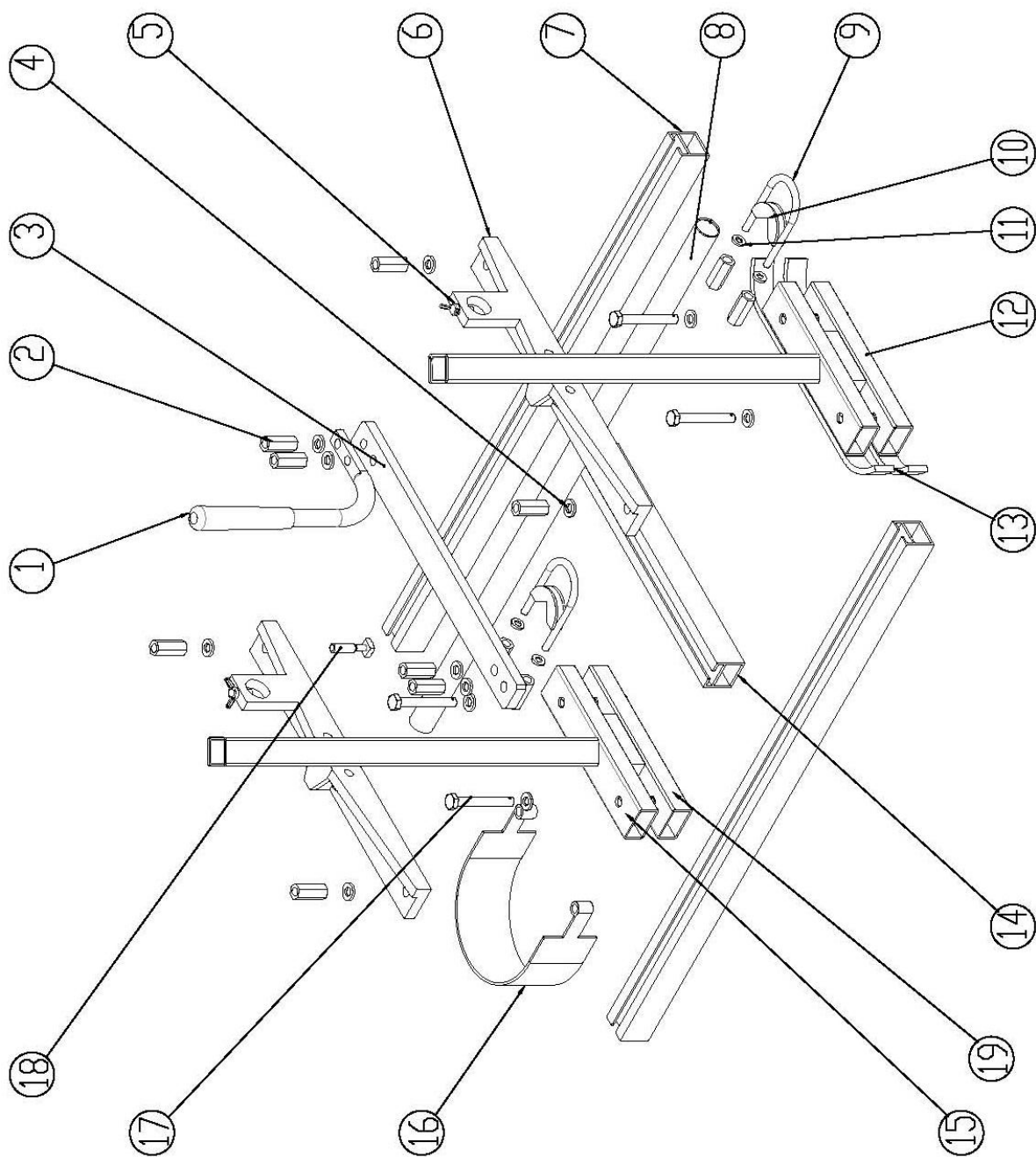
**NOTA!** Sebbene il dispositivo sia stato progettato per essere sicuro, con adeguate misure di protezione e nonostante l'uso di ulteriori funzioni di sicurezza per l'utente, esiste comunque un piccolo rischio di incidenti o lesioni quando si lavora con il dispositivo. Si raccomanda di usare cautela e prudenza durante l'uso.
















### 3. Campo di applicazione del dispositivo


Il prodotto è progettato per l'uso con una sega a catena (non inclusa) per tagliare tronchi di legno in assi, mantenendo le dimensioni corrette.

**L'utente è responsabile di eventuali danni causati da un uso non conforme all'uso previsto.**

### 4. Elenco delle parti



No	Disegno	Descrizione del dispositivo	Quantità
1		Maniglia	1
2		Dado esagonale (11 mm)	8
3		Barra di collegamento centrale	1
4		Rondella piatta (16 mm)	18
5		Bullone a farfalla	2
6		Staffe del telaio	2
7		Guida laterale	2
8		Barra di spinta	1
9		Bullone a U	2
10		Morsetto per bullone a U	2
11		Dado autobloccante (13 mm)	8
12		Morsetto del montante distanziatore inferiore (posteriore)	1
13		Montante distanziatore (posteriore)	1
14		Guida centrale	1
15		Montante distanziatore (anteriore)	1

16		Protezione della catena	1
17		Bullone lungo (14 mm)	4
18		Vite di guida	12
19		Morsetto del montante distanziatore inferiore (anteriore)	1
20		Copertura in plexiglas	1
21		Chiave piatta 11 e 13 mm	1

## 5. Installazione del dispositivo

- 1) Far scorrere una vite di guida (18) su ciascuna delle guide laterali lunghe (7). La vite guida deve essere nel canale superiore e rivolta verso l'alto.  
Far scorrere le 2 viti guida (18) lungo la guida centrale (14).  
Posizionare la guida centrale al centro delle 2 guide laterali e allineare i dadi guida.



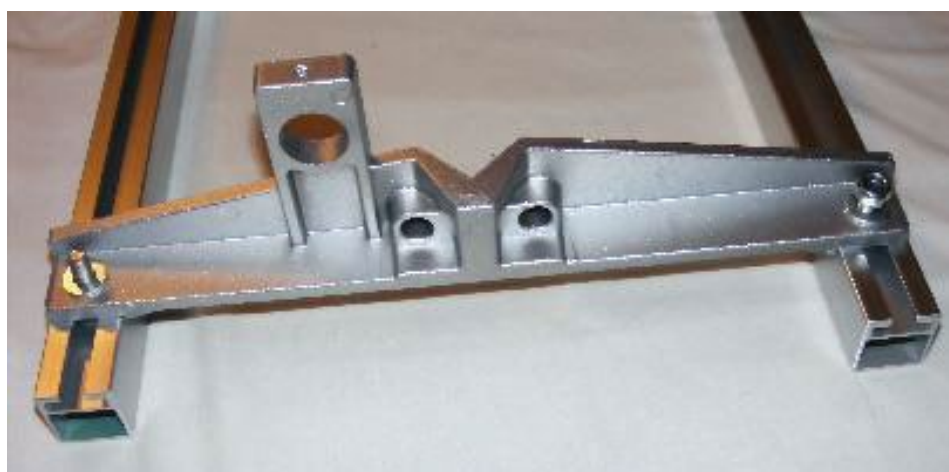
- 
- 2) Posizionare la barra di collegamento centrale (3) sulle 4 viti guida per collegare le guide (7 e 14) tra loro.

Posizionare le rondelle sui bulloni su un lato e serrare a mano i dadi esagonali lunghi (2) su ciascuna rondella.

Quindi posizionare la maniglia (1) sulle viti guida sporgenti senza rondelle e avvitare in posizione utilizzando dadi esagonali lunghi (non esercitare una forza eccessiva per avvitare la maniglia in posizione). Quando si utilizza il dispositivo, la guida centrale deve essere sempre al centro del taglio.



- 3) Inserire altre 4 viti guida nelle guide esterne, 1 a ciascuna estremità delle guide. Quindi posizionare i supporti del telaio (6) sulle viti (un supporto a ciascuna estremità delle guide). Posizionare le rondelle sui bulloni sporgenti e serrare con un dado esagonale autobloccante da 13 mm (11).



- 4) Inserire l'asta di spinta (8) attraverso il foro nelle staffe del telaio e serrarla con il dado ad alette (5).



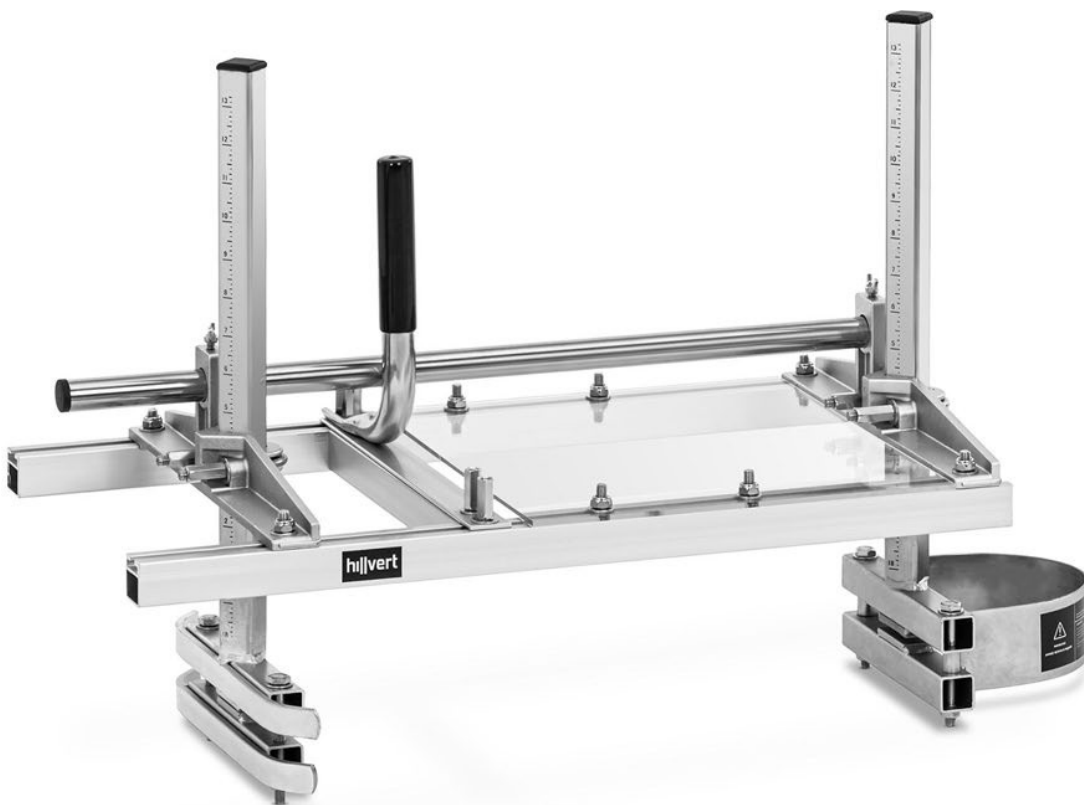
- 5) Montare i montanti distanziali (13 e 15) su entrambe le staffe del telaio utilizzando morsetti a U (10), U-bulloni (9), rondelle (4) e dadi esagonali lunghi (2).



- 6) Fissare le staffe di serraggio inferiori (12 e 19) ai rispettivi montanti distanziali utilizzando bulloni lunghi da 14 mm di diametro (17) e rondelle. Il carter di protezione della catena (16) deve essere montato sul montante distanziale anteriore. Lasciare allentati i morsetti inferiori dei montanti distanziali in modo che la sega a catena possa passarvi attraverso. Quando si utilizza l'unità, serrare i morsetti dei montanti distanziali.



Ora il dispositivo deve essere assemblato. La copertura in plexiglas deve essere montata sulle guide con viti e dadi nella parte anteriore dell'unità quando la motosega in uso è molto più corta della lunghezza delle guide.



## 6. Pulizia e manutenzione

- a) Utilizzare solo detersivi non corrosivi per pulire la superficie.
- b) Dopo la pulizia del dispositivo, tutte le parti devono essere completamente asciugate prima del riutilizzo.
- c) Conservare il dispositivo in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

- d) Controllare regolarmente il dispositivo per verificarne le prestazioni tecniche e l'eventuale presenza di danni.
- e) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.



Este manual de usuario se ha traducido para su comodidad mediante traducción automática. Se han hecho todos los esfuerzos razonables para garantizar la precisión de la traducción; sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta ni pretende sustituir a los traductores humanos. El manual oficial es la versión en inglés. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. Si tiene alguna pregunta sobre la precisión de la información del manual, consulte la versión en inglés de este contenido, que es la versión oficial.

## Características técnicas

Descripción del parámetro	El valor del parámetro	
Nombre del producto	Aserradero portátil	
Modelo	HI-LJE-108	HI-LJE-109
Ancho máximo de corte	50 cm (20")	81 cm (32")
Longitud máxima de la cadena	60 cm (24")	90cm (36")
Grosor de las tablas	1,3-33 cm (0,5-13")	1,5 a 33 cm (0,5-13")
Dimensiones (ancho x profundidad x alto)	700x320x470 mm	920x320x470 mm
Peso	6 kg	6,5 kg

## 1. Descripción general





El manual está diseñado para ayudar en un uso seguro y confiable. El producto está diseñado y fabricado estrictamente de acuerdo con las indicaciones técnicas utilizando la última tecnología y componentes y manteniendo los más altos estándares de calidad.

**LEA Y ENTIENDA ESTAS INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE CONTINUAR.**

Para garantizar un funcionamiento prolongado y fiable del dispositivo, asegúrese de que funciona y se mantiene correctamente según las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones que contiene este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios para mejorar la calidad.

### Leyenda

	Cumple los requisitos de las normas de seguridad pertinentes.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	<b>PRECAUCIÓN!</b> o <b>¡ADVERTENCIA!</b> o <b>¡RECORDATORIO!</b> Una señal de advertencia general que describe la situación.
	Use protección auditiva. La exposición al ruido puede causar pérdida de audición.
	Use gafas protectoras.

	Use una mascarilla antipolvo (protección respiratoria).
	Use guantes protectores.
	Use protección para los pies.
	Use un traje protector.



**NOTA:** Las ilustraciones de este manual son solo de referencia y pueden diferir en algunos detalles de la apariencia real del producto.

## 2. Seguridad de uso



**PRECAUCIÓN:** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar lesiones graves o la muerte.

Los términos "dispositivo" o "producto" utilizados en las advertencias e instrucciones se refieren a:  
**Aserradero portátil**

### 2.1. Seguridad en el puesto de trabajo

- a) Mantenga un lugar de trabajo ordenado y una buena iluminación. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Sea previsor, preste atención a lo que hace y use el sentido común al utilizar el dispositivo.
- b) Contacte con el servicio técnico del fabricante si tiene alguna duda sobre el correcto funcionamiento del producto o si detecta algún daño.
- c) Solo el servicio técnico del fabricante puede reparar el producto. No lo repare usted mismo!
- d) No se permite el acceso de niños ni personas no autorizadas a la estación de trabajo. La falta de atención puede provocar la pérdida de control del dispositivo.
- e) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. En caso de transferir el dispositivo a un tercero, entregue también el manual de instrucciones.
- f) Mantenga el embalaje y las pequeñas piezas de montaje fuera del alcance de los niños.
- g) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
- h) Al utilizar este dispositivo con otros, siga también las demás instrucciones de uso.
- i) No utilice una motosierra de gasolina en un espacio cerrado: los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono, que puede ser mortal.



**¡Recuerde!** Proteja a los niños y a otras personas al utilizar el dispositivo.

### 2.2. Seguridad personal

- 
- a) No utilice el dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos que afecten significativamente su capacidad para operarlo.
  - b) El dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con funciones mentales, sensoriales e intelectuales limitadas o sin experiencia o conocimientos, a menos que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones de una persona responsable de su seguridad sobre cómo utilizarlo.
  - c) Esté atento y utilice el sentido común al trabajar con el dispositivo. Un momento de descuido durante el funcionamiento puede provocar lesiones graves.
  - d) Utilice el equipo de protección individual (EPI) necesario al trabajar con el dispositivo indicado en la Sección 1, "Explicación de los símbolos". El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
  - e) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto le permite controlar mejor el dispositivo en situaciones inesperadas.

### 2.3. Uso seguro del dispositivo

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilice herramientas adecuadas para la aplicación. Un dispositivo correctamente seleccionado realizará un trabajo mejor y más seguro para el cual fue diseñado.
- b) Mantenga el equipo sin usar fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el equipo o este manual. El equipo es peligroso en manos de usuarios inexpertos.
- c) Mantenga el dispositivo en buenas condiciones de funcionamiento. Inspeccione antes de cada operación para detectar daños generales o en componentes móviles (grietas en piezas y componentes o cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento seguro del equipo). Si está dañado, devuelva el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
- d) La reparación y el mantenimiento del equipo deben ser realizados por personal calificado utilizando solo repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- e) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- f) Limpie el dispositivo regularmente para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- g) Está prohibido interferir con el diseño del dispositivo para cambiar sus parámetros o construcción.
- h) Mantenga el equipo alejado de fuentes de fuego y calor.
- i) No monte ni desmonte la motosierra del producto mientras la sierra esté en funcionamiento. Primero, apague la sierra.
- j) Asegúrese de que no haya niños, animales ni personas en un radio de 10 m de la estación de trabajo del dispositivo.



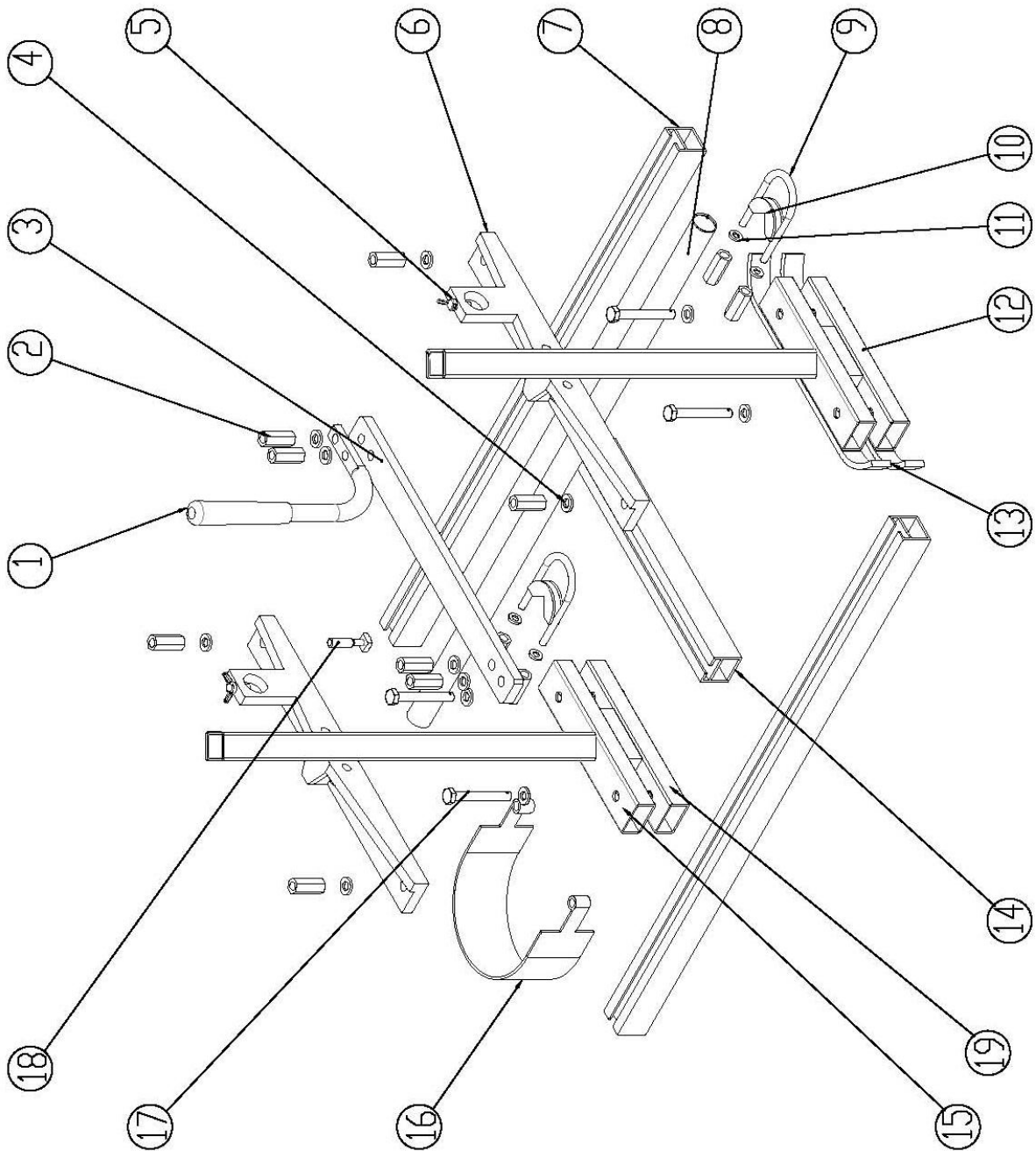
**¡NOTA!** Aunque el dispositivo ha sido diseñado para ser seguro, con medidas de protección adecuadas, y a pesar del uso de funciones de seguridad adicionales para el usuario, todavía existe un pequeño riesgo de accidente o lesión al trabajar con el dispositivo. Se recomienda tener precaución y prudencia al utilizarlo.














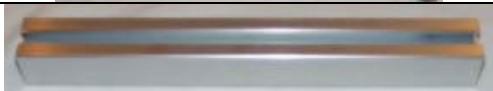

### 3. Área de aplicación del dispositivo







El producto está diseñado para usarse con una motosierra (no incluida) para cortar troncos de madera en tablones, manteniendo las dimensiones adecuadas.

**El usuario es responsable de cualquier daño causado por un uso no conforme al previsto.**

### 4. Listado de las piezas



No	Figura	Descripción del dispositivo	Cantidad
1		Agarradero	1
2		Tuerca hexagonal (11 mm)	8
3		Barra de conexión central	1
4		Arandela plana (16 mm)	18
5		Perno de mariposa	2
6		Soportes de marco	2
7		Guía lateral	2
8		Varilla de empuje	1
9		Perno en U	2
10		Abrazadera de perno en U	2
11		Tuerca autoblocante (13 mm)	8
12		Abrazadera del poste espaciador inferior (trasero)	1
13		Poste espaciador (trasero)	1
14		Guía central	1
15		Poste espaciador (delantero)	1

16		Protector de cadena	1
17		Perno largo (14 mm)	4
18		Tornillo guía	12
19		Abrazadera del poste espaciador inferior (frente)	1
20		cubierta de plexiglás	1
21		Llave plana 11 y 13 mm	1

## 5. Instalación del dispositivo

- 1) Deslice un tornillo guía (18) hacia arriba en cada una de las guías laterales largas (7). El tornillo guía debe estar en el canal superior y mirando hacia arriba.  
Deslice los 2 tornillos guía (18) hacia arriba por la guía central (14).  
Coloque la guía central en el medio de las 2 guías laterales y alinee las tuercas de la guía.



- 
- 2) Coloque la barra de conexión central (3) sobre los 4 tornillos guía para conectar los rieles guía (7 y 14) entre sí.

Coloque arandelas en los pernos de un lado y apriete con los dedos las tuercas hexagonales largas (2) en cada arandela.

Luego, coloque el mango (1) sobre los tornillos guía salientes sin arandelas y atorníllelo en su lugar usando tuercas hexagonales largas (no use fuerza excesiva para atornillar el mango en su lugar). Al usar el dispositivo, el riel guía central siempre debe estar en el centro del corte.



- 3) Inserte 4 tornillos guía más en las guías exteriores, 1 en cada extremo de las guías. Luego, coloque los soportes del marco (6) sobre los tornillos (un soporte en cada extremo de las guías). Coloque arandelas en los pernos salientes y apriételos con una tuerca hexagonal autoblocante de 13 mm (11).



- 4) Inserte la varilla de empuje (8) a través del orificio en los soportes del marco y apriétela con la tuerca de mariposa (5).



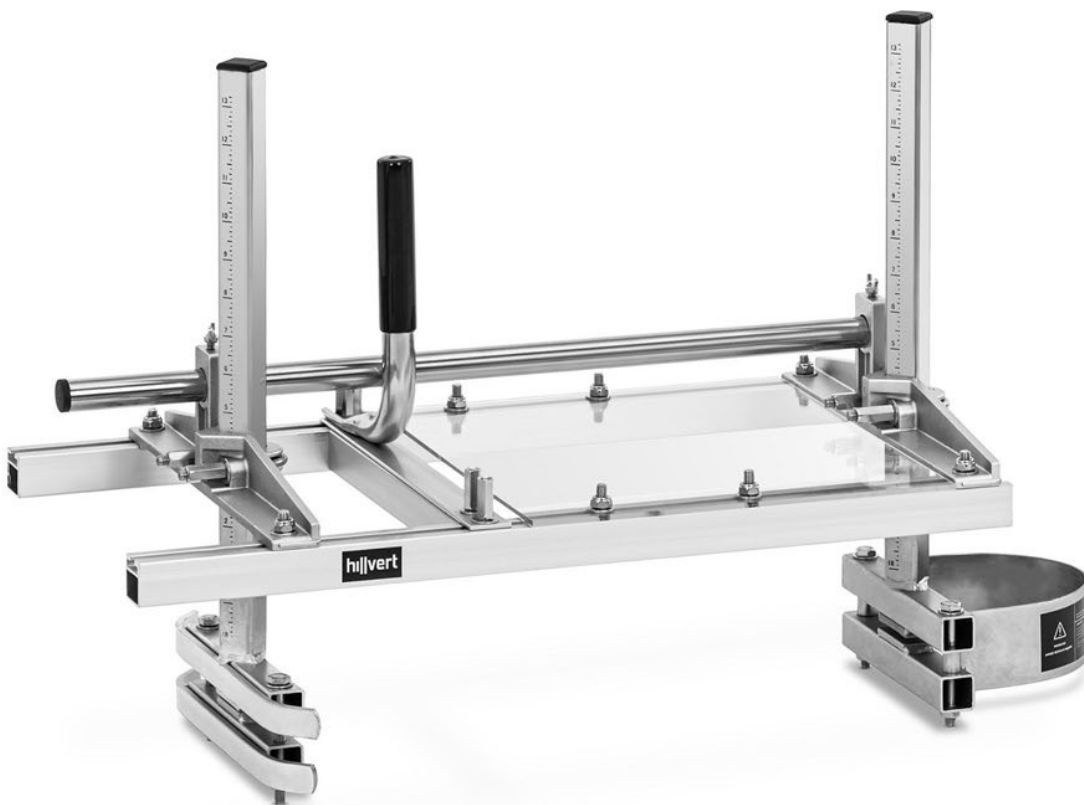
- 5) Coloque los postes espaciadores (13 y 15) en ambos soportes del marco usando abrazaderas de perno en U (10), pernos en U (9), arandelas (4) y tuercas hexagonales largas (2).



- 6) Fije los soportes de abrazadera inferiores (12 y 19) a los respectivos postes espaciadores usando pernos largos de 14 mm de diámetro (17) y arandelas. El protector de cadena (16) debe montarse en el poste espaciador delantero. Deje las abrazaderas inferiores de los postes espaciadores sueltas para que la motosierra pueda pasar a través de ellas. Al utilizar la unidad, apriete las abrazaderas de los postes espaciadores.



El dispositivo ya está ensamblado. La cubierta de plexiglás debe montarse en las guías con tornillos y tuercas en la parte delantera de la unidad cuando la longitud de la motosierra en uso sea mucho menor que la de las guías.



## 6. Limpieza y mantenimiento

- Utilice únicamente productos de limpieza no corrosivos para limpiar la superficie.
- Después de limpiar el dispositivo, todas las piezas deben secarse completamente antes de volver a utilizarlo.
- Guarde el dispositivo en un lugar seco y fresco, protegido de la humedad y la luz solar directa.

- d) Revise el dispositivo periódicamente para comprobar su rendimiento técnico y detectar posibles daños.
- e) Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.



Ez a felhasználói kézikönyv az Ön kényelme érdekében gépi fordítással lett lefordítva. Ésszerű erőfeszítéseket tettünk a pontos fordítás biztosítása érdekében; azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítókat. A hivatalos kézikönyv az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdése van a kézikönyvben található információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, tekintse meg a tartalom angol nyelvű verzióját, amely a hivatalos verzió.

## Műszaki adatok

Paraméter leírása	A paraméter értéke	
Precíziós mérleg	Hordozható fűrészmalom	
Modell	HI-LJE-108	HI-LJE-109
Maximális vágási szélesség	50 cm (20 hüvelyk)	81 cm (32 hüvelyk)
Maximális lánc hossza	60 cm (24 hüvelyk)	90 cm (36")
A táblák vastagsága	1,3-33 cm (0,5-13")	1,5-33 cm (0,5-13")
Méret (szélesség x mélység x magasság)	700x320x470 mm	920x320x470 mm
Súly	6 kg	6,5 kg

## 1. Általános leírás





A kézikönyv a biztonságos és megbízható használat elősegítését szolgálja. A terméket szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb technológiát és alkatrészeket felhasználva, a legmagasabb minőségi szabványok betartásával tervezik és gyártják.

**FOLYTATÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTSE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.**

A készülék hosszú távú és megbízható működésének biztosítása érdekében ügyeljen a megfelelő üzemeltetésre és karbantartásra a jelen kézikönyvben található utasításoknak megfelelően. A jelen kézikönyvben található műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőségfejlesztéssel kapcsolatos változtatásokra.

### Jelmagyarázat

	A termék teljesíti a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeit.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást
	Újrahasznosítható termék.
	<b>VIGYÁZAT!</b> vagy <b>FIGYELMEZTETÉS!</b> vagy <b>EMLÉKEZTETŐ!</b> Általános figyelmeztető jelzés, amely leírja a helyzetet.
	Viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
	Viseljen védőszemüveget.

	Használjon porálcot (légzésvédelem).
	Használjon védőkesztyűt.
	Használjon lábvédőt.
	Használjon védőruhát.



**MEGJEGYZÉS:** A kézikönyvben található illusztrációk csak tájékoztató jellegűek, és egyes részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

## 2. A felhasználás biztonsága



**FIGYELMEZTETÉS:** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és az összes utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésekben és utasításokban használt "készülék" vagy "termék" kifejezések a következőkre vonatkoznak:

**Hordozható fűrészmalom**

### 2.1. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- Tartson rendben a munkahelyen és jó megvilágítást. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszt a készülék használata során.
- Lépjen kapcsolatba a gyártó szervizrészlegével, ha kétségei vannak a termék megfelelő működésével kapcsolatban, vagy bármilyen sérülést észlel.
- A terméket csak a gyártó szervizszolgálat javíthatja. Ne végezzen saját kezűleg javításokat!
- Gyermekek és illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkaállomáson. A figyelmetlenség a készülék feletti kontroll elvesztéséhez vezethet.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra. Amennyiben a készüléket harmadik félnek adják át, a használati útmutatót is át kell adni.
- A csomagolóanyagokat és a kisebb összeszerelési alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
- Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
- Ha ezt a készüléket más eszközökkel együtt használja, kövesse az egyéb használati utasításokat is.
- Ne használjon benzinmotoros láncfűrészelt zárt helyiségben – a motor kipufogógázai szén-monoxidot tartalmaznak, ami halálos lehet.



**Ne feledje!** Védje a gyermekeket és más járókelőket a készülék használata közben.

### 2.2. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- 
- a) Ne használja a készüléket, ha fáradt, beteg, alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt áll, amely jelentősen befolyásolja a készülék kezelési képességét.
  - b) A készüléket nem használhatják korlátozott mentális, érzékszervi és intellektuális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy eligazítást ad nekik a készülék kezeléséről.
  - c) Legyen figyelmes és használja a józan eszét a készülék használata során. Egy pillanatnyi figyelmetlenség működés közben súlyos sérülésekhez vezethet.
  - d) Használja az 1. szakaszban felsorolt, a készülékkel végzett munka során előírt személyi védőfelszerelést. „A szimbólummagyarázat.” A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
  - e) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi a készülék jobb irányítását váratlan helyzetekben.

### 2.3. A készülék biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Használjon a felhasználásnak megfelelő szerszámokat. A megfelelően kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban végzi el a tervezett munkát.
- b) A használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és bárkitől, aki nem ismeri a készüléket vagy ezt a kézikönyvet. A készülék veszélyes a tapasztalatlan felhasználók kezében.
- c) Tartsa a készüléket jó működőképes állapotban. Minden művelet előtt ellenőrizze az általános vagy mozgó alkatrészek sérülését (repedések az alkatrészeken és alkatrészeken, vagy bármilyen egyéb olyan állapot, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén használat előtt küldje vissza a készüléket javításra.
- d) A berendezés javítását és karbantartását szakképzett személyeknek kell elvégezniük, csak eredeti alkatrészeket használva. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- e) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- f) Rendszeresen tisztítsa a készüléket, hogy megakadályozza a tartós szennyeződések lerakódását.
- g) Tilos a készülék kialakításába beavatkozni, paramétereit vagy konstrukcióját megváltoztatni.
- h) Tartsa távol a készüléket tűz- és hőforrásoktól.
- i) Ne szerelje fel/szerelje le a láncfűrész a termékről, amíg a fűrész működik. Először kapcsolja ki a fűrész.
- j) Győződjön meg arról, hogy a készülék munkaállomásának 10 méteres körzetében nincsenek gyermekek, állatok vagy szemlélődők.



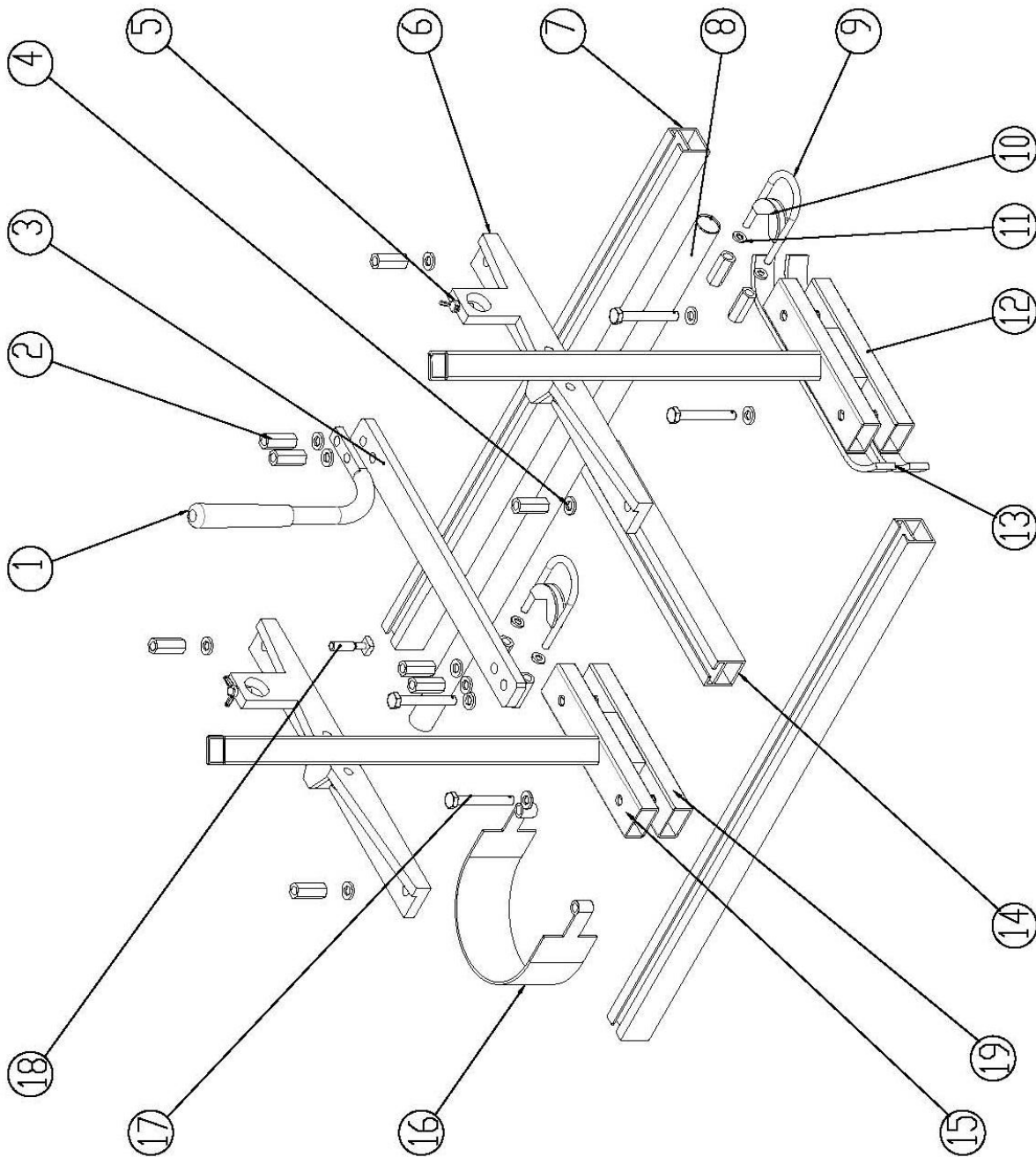
**MEGJEGYZÉS!** Bár a készüléket biztonságosnak tervezték, megfelelő védelmi intézkedésekkel, és a kiegészítő felhasználói biztonsági funkciók használata ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés kis veszélye a készülék használata során. Használat közben óvatosan és körültekintően kell eljárni.
















### 3. A készülék alkalmazási területe


A termék láncfűrészsel (nem tartozék) való használatra készült, fatörzsek deszkákká vágására, a megfelelő méretek betartása mellett.

**A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.**

### 4. Alkatrészek listája



Nem	Rajz	A készülék leírása	Mennyiség
1		Fogantyú	1
2		Hatlapú anya (11 mm)	8
3		Középső összekötő rúd	1
4		Lapos alátét (16 mm)	18
5		Pillangócsavar	2
6		Vázkonzolok	2
7		Oldalsó vezető	2
8		Nyomórúd	1
9		U-csavar	2
10		U-csavaros bilincs	2
11		Önzáró anya (13 mm)	8
12		Alsó távtartó oszlop bilincs (hátul)	1
13		Távtartó oszlop (hátul)	1
14		Középső vezető	1
15		Távtartó oszlop (elöl)	1

16		Láncvédő	1
17		Hosszú csavar (14 mm)	4
18		Vezetőcsavar	12
19		Alsó távtartó oszlop bilincs (elől)	1
20		Plexiüveg borítás	1
21		Laposkulcs 11 és 13 mm	1

## 5. A készülék felszerelése

- 1) Csúsztasson egy-egy vezetőcsavart (18) felfelé a hosszú oldalsó vezetőkön (7). A vezetőcsavarnak a felső csatornában kell lennie, és felfelé kell néznie.  
Csúsztassa fel a 2 vezetőcsavart (18) a középső vezetőkön (14).  
Helyezze a középső vezetőt a 2 oldalsó vezető középre, és igazítsa a vezetőnyájakat.



- 
- 2) Helyezze a középső összekötő rudat (3) a 4 vezetőcsavarra a vezetősínek (7 és 14) összekapcsolásához.

Helyezzen alátéteket az egyik oldalon lévő csavarokra, és kézzel húzza meg a hosszú hatlapfejű anyákat (2) minden alátétén.

Ezután helyezze a fogantyút (1) a kiálló vezetőcsavarokra alátétek nélkül, és csavarja a helyére hosszú hatszögletű anyákkal (ne használjon túlzott erőt a fogantyú becsavarozásához). A készülék használatakor a középső vezetősínek mindig a vágás közepén kell lennie.



- 3) Helyezzen be további 4 vezetőcsavart a külső vezetőkbe - 1-et a vezetők mindkét végén. Ezután helyezze a váztartókat (6) a csavarokra (egy-egy tartó a vezetők mindkét végén). Helyezzen alátéteket a kiálló csavarokra, és húzza meg egy 13 mm-es önzáró hatszögletű anyával (11).



- 4) Helyezze be a tolórudat (8) a vázkonzolok furatán keresztül, és húzza meg a szárnyas anyával (5).



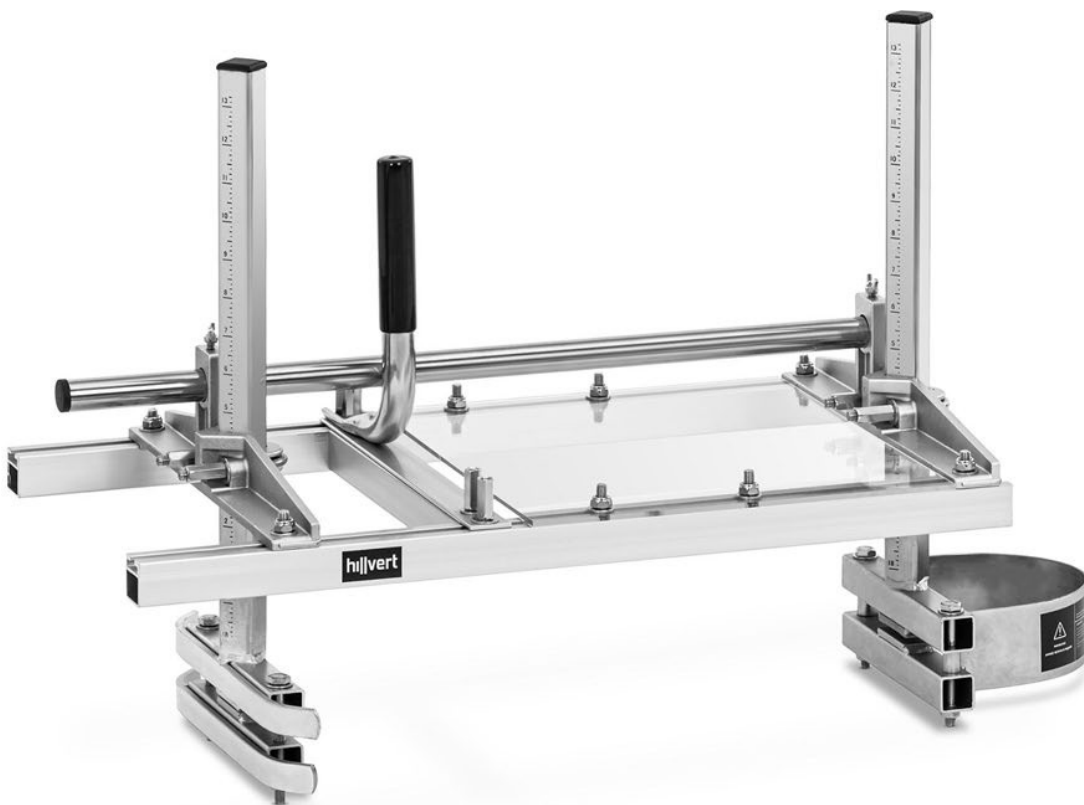
- 5) Szerelje fel a távtartó oszlopokat (13 és 15) mindkét vázkonzolra U-csavaros szorítók (10), U-csavarok (9), alátétek (4) és hosszú hatszögletű anyák (2) segítségével.



- 6) Rögzítse az alsó szorítókonzolokat (12 és 19) a megfelelő távtartó oszlopokhoz hosszú, 14 mm átmérőjű csavarok (17) és alátétek segítségével. A láncvédőt (16) az első távtartó oszlopra kell szerelni. Hagyja lazán a távtartó oszlopok alsó szorítóit, hogy a láncfűrész átférjen rajtuk. Amikor a készüléket használni fogja, húzza meg a távtartó oszlopok szorítóit.



A készüléket most össze kell szerelni. A plexiüveg fedelet csavarokkal és anyákkal kell a vezetőkre rögzíteni a készülék elején, ha a használatban lévő láncfűrész sokkal rövidebb, mint a vezetők hossza.



## 6. Tisztítás és karbantartás

- A felület tisztításához csak nem korrozív tisztítószerket használjon.
- A készülék tisztítása után az összes alkatrészt teljesen meg kell szárítani az ismételt használat előtt.
- A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.

- d) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki teljesítmény és az esetleges sérülések szempontjából.
- e) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.



Denne brugermanual er blevet oversat for din bekvemmelighed ved hjælp af maskinoversættelse. Der er gjort en rimelig indsats for at sikre en nøjagtig oversættelse; dog er ingen automatisk oversættelse perfekt, og den er heller ikke beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle manual er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser. Hvis der er spørgsmål vedrørende nøjagtigheden af oplysningerne i manualen, henvises der til den engelske version af dette indhold, som er den officielle version.

## Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterens værdi	
Produktnavn	Bærbar savværk	
Model	HI-LJE-108	HI-LJE-109
Maksimal skærebredde	50 cm (20")	81 cm (32")
Maksimal kædelængde	60 cm (24")	90 cm (36")
Bræddernes tykkelse	1,3-33 cm (0,5-13")	1,5 til 33 cm (0,5-13")
Dimensioner (bredde x dybde x højde)	700x320x470 mm	920x320x470 mm
Vægt	6 kg	6,5 kg

## 1. Generel beskrivelse





Denne manual er udarbejdet til at sikre sikker og pålidelig brug. Produktet er designet og fremstillet i nøje overensstemmelse med tekniske angivelser ved hjælp af den nyeste teknologi og komponenter og under overholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS OG FORSTÅ DISSE INSTRUKTIONER OMHYGGELIGT,  
FØR DU FORTSÆTTER.**

For at sikre lang og pålidelig drift af enheden skal du sørge for korrekt drift og vedligeholdelse i overensstemmelse med instruktionerne i denne manual. De tekniske data og specifikationer i denne manual er opdaterede. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer relateret til kvalitetsforbedringer.

### Forklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	<b>FORSIGTIG!</b> eller <b>ADVARSEL!</b> eller <b>PÅMINDELSE!</b> Et generelt advarselsskilt, der beskriver situationen.
	Bær høreværn. Eksposering for støj kan forårsage høretab.
	Bær beskyttelsesbriller.

	Brug en støvmaske (åndedrætsværn).
	Brug beskyttelsehandsker.
	Brug fodbeskyttelse.
	Brug en beskyttelsesdragt.



**BEMÆRK:** Illustrationerne i denne manual er kun til reference og kan afvige i nogle detaljer fra produktets faktiske udseende.

## 2. Brugssikkerhed



**FORSIGTIG:** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt", der anvendes i advarsler og instruktioner, refererer til:

**Bærbær savværk**

### 2.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Oprethold en ordentlig arbejdsplads og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremsynet, hold øje med, hvad du gør, og brug sund fornuft, når du bruger enheden.
- b) Kontakt producentens serviceafdeling, hvis du er i tvivl om, hvorvidt produktet fungerer korrekt, eller hvis du finder nogen skader.
- c) Kun producentens serviceafdeling kan reparere produktet. Foretag ikke reparationer selv!
- d) Børn eller uautoriserede personer må ikke opholde sig på arbejdsstationen. Uopmærksomhed kan medføre tab af kontrol over apparatet.
- e) Gem brugsanvisningen til senere brug. Hvis apparatet skal overdrages til tredjepart, skal brugsanvisningen også medfølges.
- f) Opbevar emballage og små dele utilgængeligt for børn.
- g) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
- h) Følg også de øvrige brugsanvisninger, når du bruger dette apparat sammen med andre apparater.
- i) Brug ikke en benzindrevet motorsav i et lukket rum - udstødningsskoven fra motoren indeholder kulilte, som kan være dødelig.



**OBS!** Beskyt børn og andre tilskuere, når du bruger apparatet.

### 2.2. Personlig sikkerhed

- 
- a) Brug ikke apparatet, når du er træt, syg, påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der væsentligt forringer din evne til at betjene apparatet.
  - b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med begrænsede mentale, sensoriske og intellektuelle funktioner eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af eller er blevet instrueret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, i, hvordan apparatet betjenes.
  - c) Vær opmærksom og brug sund fornuft, når du arbejder med apparatet. Et øjeblik uopmærksomhed under drift kan føre til alvorlig personskade.
  - d) Brug de nødvendige personlige værnemidler, når du arbejder med apparatet, der er anført i afsnit 1. "Symbolbeskrivelse". Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
  - e) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette gør det muligt for dig bedre at kontrollere enheden i uventede situationer.

### 2.3. Sikker brug af apparatet

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug værktøj, der er egnet til anvendelsen. En korrekt valgt enhed vil udføre et bedre og mere sikkert stykke arbejde, som den er designet til.
- b) Opbevar ubrugt udstyr utilgængeligt for børn og personer, der ikke er bekendt med udstyret eller denne manual. Udstyr er farligt i hænderne på uerfarne brugere.
- c) Hold enheden i god stand. Inspicer før hver brug for generelle eller bevægelige komponenter skader (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke udstyrets sikre drift). Hvis enheden er beskadiget, skal den returneres til reparation før brug.
- d) Reparation og vedligeholdelse af udstyr bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- e) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- f) Rengør enheden regelmæssigt for at forhindre permanent ophobning af snavs.
- g) Det er forbudt at gribe ind i enhedens design for at ændre dens parametre eller konstruktion.
- h) Hold udstyr væk fra ild- og varmekilder.
- i) Monter/afmonter ikke motorsaven på produktet, mens saven kører. Sluk først for saven.
- j) Sørg for, at der ikke er børn, dyr eller tilskuere inden for en radius af 10 m fra enhedens arbejdsstation.



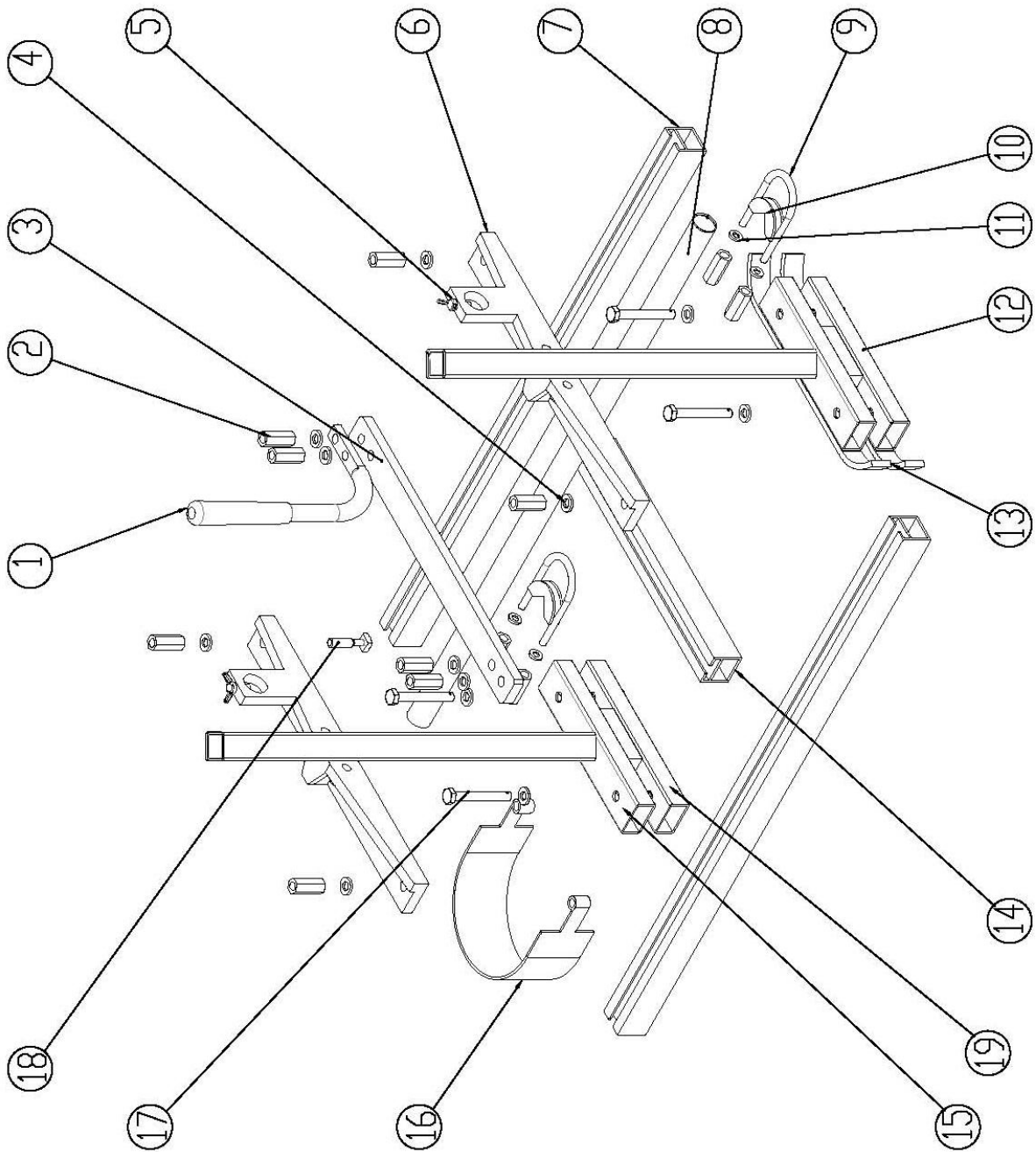
**NOTE!** Selvom enheden er designet til at være sikker, med tilstrækkelige beskyttelsesforanstaltninger, og på trods af brugen af yderligere sikkerhedsfunktioner for brugeren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved arbejde med enheden. Det anbefales at udvise forsigtighed og forsigtighed ved brug.














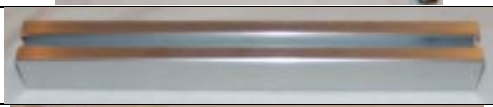

### 3. Enhedens anvendelsesområde






Produktet er designet til brug med en motorsav (medfølger ikke) til at skære træstammer til planker, samtidig med at de korrekte dimensioner opretholdes.

**Brugeren er ansvarlig for enhver skade forårsaget af brug, der ikke er i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse.**

### 4. Liste over komponenter



NEJ	Figur	Beskrivelse af enheden	Antal
1		Håndtag	1
2		Sekskantmøtrik (11 mm)	8
3		Centerforbindel sesstang	1
4		Flad skive (16 mm)	18
5		Butterflybolt	2
6		Rammebeslag	2
7		Sideføring	2
8		Stangskubber	1
9		U-bolt	2
10		U-boltklemme	2
11		Selvlåsende møtrik (13 mm)	8
12		Nederste afstandsstangklemme (bag)	1
13		Afstandsstang (bag)	1
14		Centerguide	1
15		Afstandsstang (foran)	1

16		Kædeskærm	1
17		Lang bolt (14 mm)	4
18		Styreskrue	12
19		Nedre afstandsklemme (front)	1
20		Plexiglasdæksel	1
21		Skruenøgle 11 og 13 mm	1

## 5. Installation af enheden

- 1) Skub en styreskrue (18) op på hver af de lange sidestyr (7). Styreskruen skal være i den øverste kanal og vende opad.  
Skub de 2 styreskruer (18) op ad den midterste styreskinne (14).  
Placer den midterste føringskinne midt mellem de 2 sideføringer, og juster føringsmøtrikkerne.



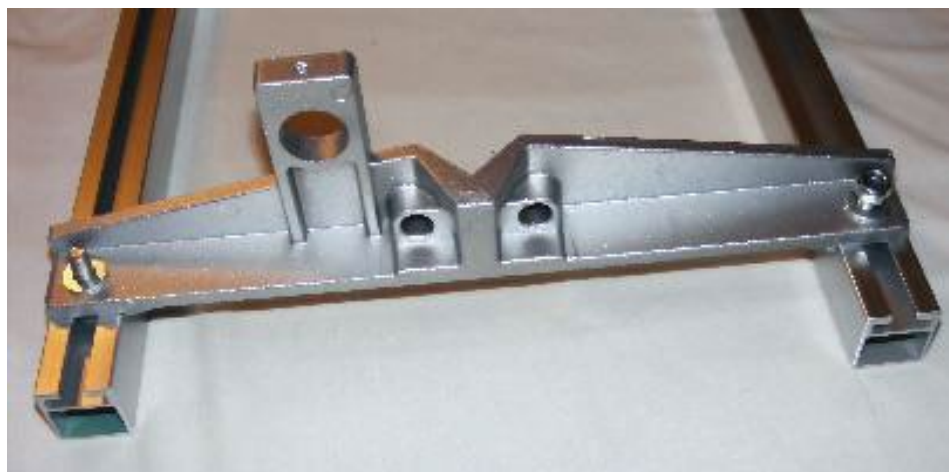
- 
- 2) Placer den midterste forbindelsesstang (3) på de 4 styreskruer for at forbinde styreskinnerne (7 og 14) sammen.

Placer skiverne på boltene på den ene side, og spænd de lange sekskantmøtrikker (2) på hver skive med fingrene.

Placer derefter håndtaget (1) på de fremspringende styreskruer uden skiver, og skru det på plads med lange sekskantmøtrikker (brug ikke for stor kraft til at skrue håndtaget på plads). Når enheden bruges, skal den midterste styreskinne altid være i midten af snittet.



- 3) Sæt 4 yderligere styreskruer i de ydre styreskinner - 1 i hver ende af styreskinner. Placer derefter ramkestøtterne (6) på skruerne (en støtte i hver ende af styreskinner). Placer skiver på de fremspringende bolte, og spænd dem med en 13 mm selvlåsende sekskantmøtrik (11).



- 4) Før trykstangen (8) gennem hullet i rammebeslagene, og spænd den med vingemøtrikken (5).



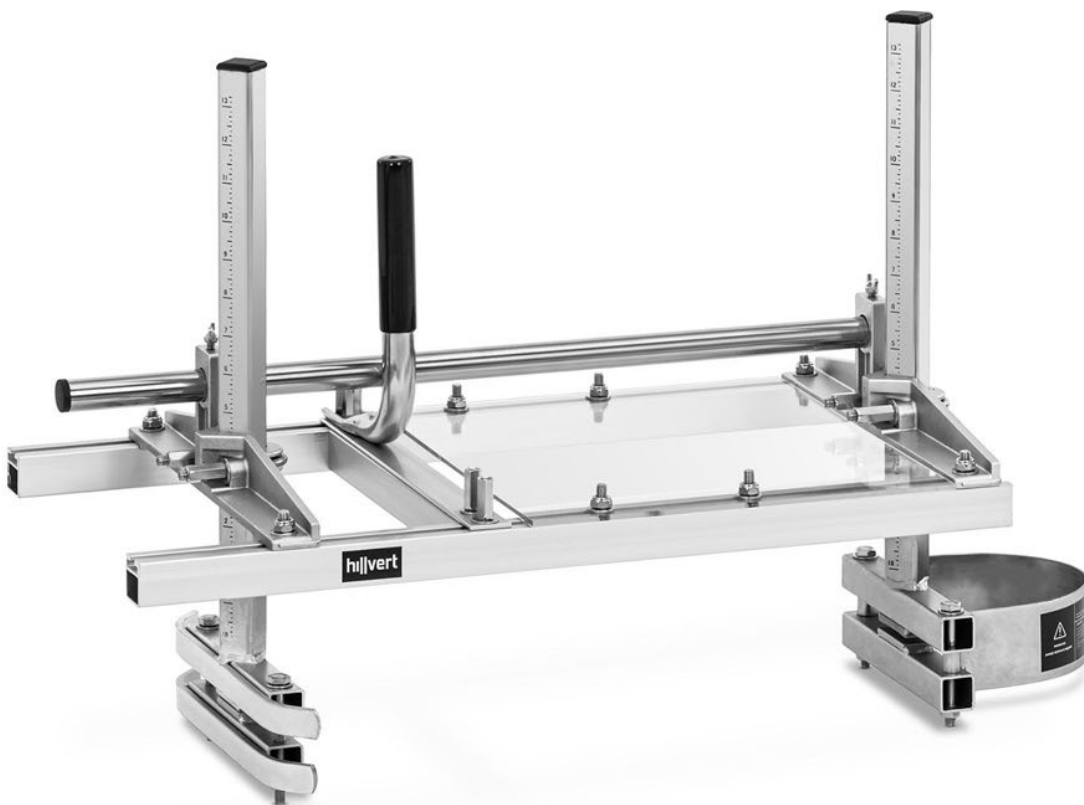
- 5) Monter afstandsstolperne (13 og 15) på begge rammebeslag ved hjælp af U-boltklemmer (10), U-bolte (9), skiver (4) og lange sekskantmøtrikker (2).



- 6) Fastgør de nederste klemmebeslag (12 og 19) til de respektive afstandsstolper ved hjælp af lange bolte med en diameter på 14 mm (17) og skiver. Kædeskærmen (16) skal monteres på den forreste afstandsstang. Lad de nederste klemmer på afstandsstangene være løse, så motorsaven kan føres igennem dem. Når enheden skal bruges, skal afstandsstangklemmerne strammes.



Enheden skal nu samles. Plexiglasdækslet skal monteres på føringene med skruer og møtrikker foran på enheden, når motorsaven i brug er meget kortere end føringenes længde.



## 6. Rengøring og vedligeholdelse

- Brug kun ikke-ætsende rengøringsmidler til at rengøre overfladen.
- Efter rengøring af enheden skal alle dele tørres helt, før de bruges igen.
- Opbevar enheden et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.

- d) Enheden bør kontrolleres regelmæssigt for teknisk ydeevne og mulige skader.
- e) Brug en blød klud til rengøring.



Tämä käyttöohje on käännetty avuksesi konekäännöstä käyttäen. Kohtuullisin keinoin on pyritty varmistamaan käännösten tarkkuus, mutta mikään konekääntäjä ei ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmiskääntäjiä. Virallinen käyttöohje on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos käyttöoppaan tietojen oikeellisuuteen liittyy kysyttävää, tutustu tämän sisällön englanninkieliseen versioon, joka on virallinen versio.

## Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo	
Tuotteen nimi	Kannettava saha	
Malli	HI-LJE-108	HI-LJE-109
Suurin leikkuuleveys	50 cm (20 tuumaa)	81 cm (32 tuumaa)
Ketjun enimmäispituus	60 cm (24 tuumaa)	90 cm (36")
Lautojen paksuus	1,3–33 cm (0,5-13")	1,5–33 cm (0,5-13")
Mitat (leveys x syvyys x korkeus)	700x320x470 mm	920 x 320 x 470 mm
Paino	6 kg	6,5 kg

### 1. Yleiskuvaus





Käyttöohje on suunniteltu auttamaan turvallisessa ja luotettavassa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukasti teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja sekä korkeimpia laatustandardeja noudattaen.

**LUE JA YMMÄRRÄ NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KUIN JATKAT.**

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi huolehdi sen asianmukaisesta käytöstä ja huollosta tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti. Tässä käyttöohjeessa esitetyt tekniset tiedot ja tiedot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä muutoksia laadun parantamiseen.

#### Merkkien selitys

	Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset.
	Lue ohje ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	<b>VAROITUS!</b> tai <b>VAROITUS!</b> tai <b>MUISTUTUS!</b> Yleinen varoitusmerkki, joka kuvaa tilannetta.
	Käytä kuulonsuojaimia. Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulon heikkenemistä.
	Käytä suojalaseja.

	Käytä pölynaamaria (hengityksensuojainta).
	Käytä suojakäsineitä.
	Käytä jalkasuojaimia.
	Käytä suojapukua.



**HUOMAUTUS:** Tämän käyttöohjeen kuvat ovat vain viitteellisiä ja voivat poiketa joissakin yksityiskohdissa tuotteen todellisesta ulkonäöstä.

## 2. Käyttöturvallisuus



**VAROITUS:** Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeissa käytetyt termit "laite" tai "tuote" viittaavat:

**Kannettava saha**

### 2.1. Työpaikan turvallisuus

- Pidä työpaikka järjestyksessä ja hyvä valaistus. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Ole ennakoiva, katso mitä teet ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.
- Ota yhteyttä valmistajan huolto-osastoon, jos epäilet tuotteen toimintaa tai löydät vaurioita.
- Vain valmistajan huolto-osasto saa korjata tuotteen. Älä tee korjauksia itse!
- Lapsia tai luvattomia henkilöitä ei sallita työasemalla. Tarkkaamattomuus voi johtaa laitteen hallinnan menetykseen.
- Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta varten. Jos laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttöohje on luovutettava sen mukana.
- Pidä pakkausmateriaalit ja pienet kokoamisosat poissa lasten ulottuvilta.
- Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
- Kun käytät tätä laitetta muiden laitteiden kanssa, noudata myös muita käyttöohjeita.
- Älä käytä bensiinikäyttöistä moottorisahaa suljetussa tilassa – moottorin pakokaasut sisältävät hiilimonoksidia, joka voi olla tappavaa.



**Muista!** Suojaa lapsia ja muita sivullisia laitetta käyttäessäsi.

### 2.2. Henkilökohtainen turvallisuus

- 
- a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka heikentävät merkittävästi kykyäsi käyttää laitetta.
  - b) Laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joilla on rajoittuneet henkiset, aistilliset ja älylliset toiminnot tai joilta puuttuu kokemusta ja/tai tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä tai ole antanut heille ohjeita laitteen käytöstä.
  - c) Ole tarkkaavainen ja käytä maalaisjärkeä työskennellessäsi laitteen kanssa. Hetken tarkkaamattomuus käytön aikana voi johtaa vakaviin vammoihin.
  - d) Käytä laitteen kanssa työskennellessäsi vaadittuja henkilönsuojaimia, jotka on lueteltu kohdassa 1. "Symbolien selitys". Asianmukaisten, sertifioitujen henkilönsuojainten käyttö vähentää loukkaantumiseriskiä.
  - e) Ei saa yliarvioida omia mahdollisuuksia. Pidä kehosi koko ajan vakaana ja tasapainossa. Näin voit hallita laitetta paremmin odottamattomissa tilanteissa.

### 2.3. Laitteen turvallinen käyttö

- a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä tarkoitukseen sopivia työkaluja. Oikein valittu laite tekee paremman ja turvallisemman työn, johon se on suunniteltu.
- b) Pidä käyttämättömät laitteet poissa lasten ja laitteeseen tai tähän käyttöohjeeseen perehtymättömien henkilöiden ulottuvilta. Laite on vaarallinen kokemattomien käyttäjien käsissä.
- c) Pidä laite hyvässä toimintakunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa yleisten tai liikkuvien osien vaurioiden varalta (halkeamat osissa ja komponenteissa tai muut olosuhteet, jotka voivat vaikuttaa laitteen turvalliseen käyttöön). Jos laite on vaurioitunut, anna laite korjattavaksi ennen käyttöä.
- d) Laitteen korjaukset ja huollot tulee suorittaa pätevien henkilöiden toimesta käyttäen vain alkuperäisiä varaosia. Se varmistaa turvallisen käytön.
- e) Tehtaalla asennettuja suoja- tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla on varmistettu.
- f) Puhdista laite säännöllisesti pölyn kertymisen estämiseksi.
- g) Laitteen suunnitteluun ei saa puuttua sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi.
- h) Pidä laite poissa tulen ja lämmön lähteistä.
- i) Älä asenna/irrota moottorisaha tuotteeseen sahan käydessä. Sammuta ensin saha.
- j) Varmista, ettei laitteen työpisteen 10 metrin säteellä ole lapsia, eläimiä tai sivullisia.



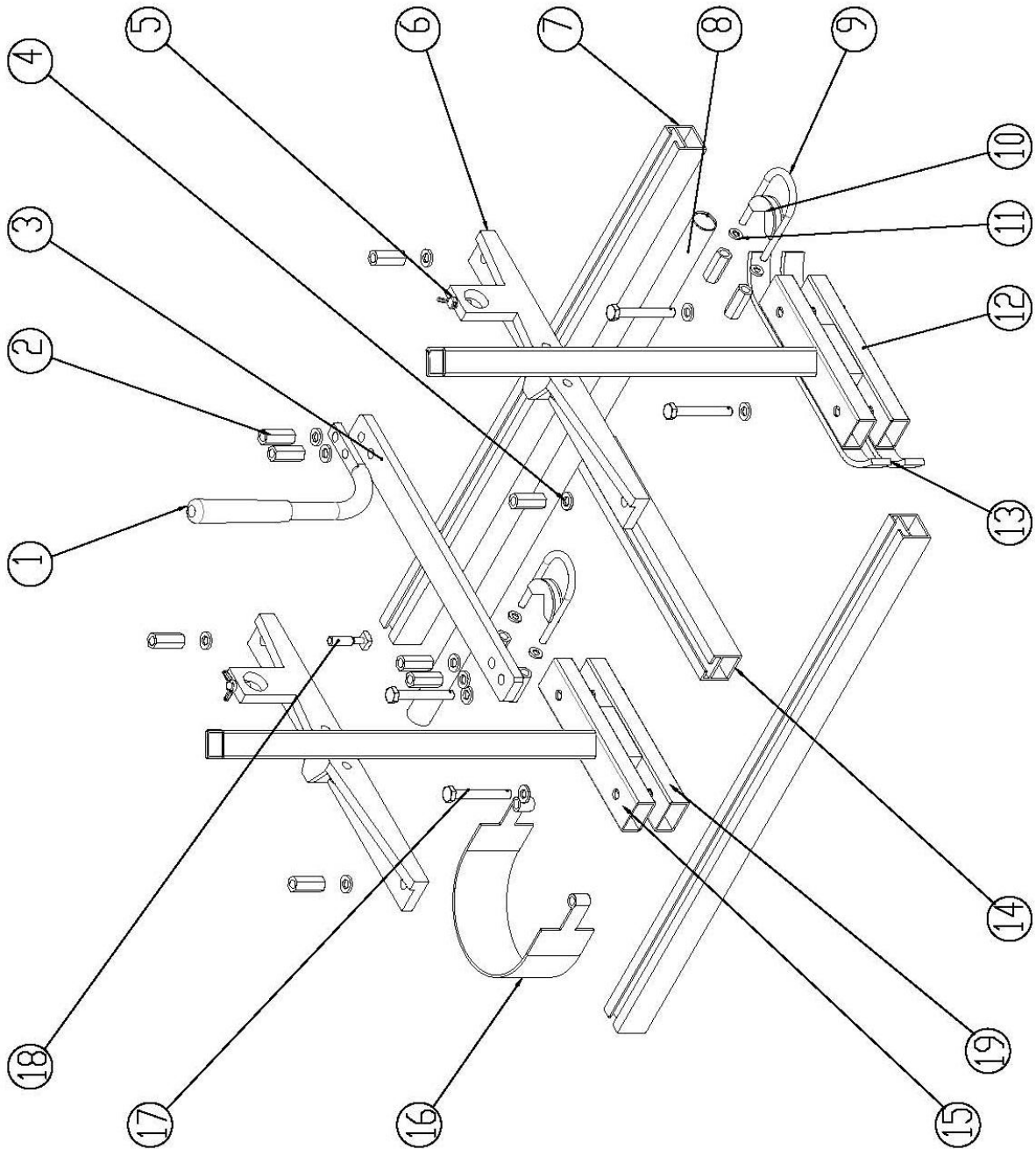
**HUOMAUTUS!** Vaikka laite on suunniteltu turvallisesti, riittävin suojatoimenpitein ja lisäturvaominaisuuksista huolimatta, laitteen kanssa työskennellessä on silti pieni onnettomuus- tai loukkaantumiseriski. On suositeltavaa noudattaa varovaisuutta ja harkitsevuutta sitä käytettäessä.



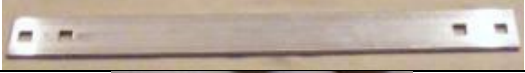












### 3. Laitteen käyttöalue

Tuote on suunniteltu käytettäväksi moottorisahan (ei sisälly toimitukseen) kanssa puupölkkyjen sahaamiseen lankuiksi oikeita mittoja noudattaen.

**Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.**

### 4. Osaluettelo



En	Piirustus	Laitteen kuvaus	Määrä
1		Kahva	1
2		Kuusiomutteri (11 mm)	8
3		Keskiliitostanko	1
4		Litteä aluslevy (16 mm)	18
5		Perhospultti	2
6		Rungon kiinnikkeet	2
7		Sivuohjain	2
8		Työntötanko	1
9		U-pultti	2
10		U-pultin kiinnitin	2
11		Itselukittuva mutteri (13 mm)	8
12		Alempi välikappaleen kiinnitin (takana)	1
13		Välikappale (takana)	1
14		Keskiohjain	1
15		Välikappale (edessä)	1

16		Ketjusuoja	1
17		Pitkä pultti (14 mm)	4
18		Ohjainruuvi	12
19		Alempi välikappaleen kiinnitin (edessä)	1
20		Pleksilasisuojus	1
21		Avain 11 ja 13 mm	1

## 5. Laitteen asennus

- 1) Liu'uta yksi ohjainruuvi (18) ylös kutakin pitkää sivuohjainta (7) pitkin. Ohjainruuvin tulee olla yläurassa ja osoittaa ylöspäin.  
Liu'uta kaksi ohjainruuvia (18) keskimmäistä ohjainta (14) pitkin ylös.  
Aseta keskimäinen ohjain kahden sivuohjaimen keskelle ja kohdista ohjainmutterit.



- 
- 2) Aseta keskimäinen liitospalkki (3) neljän ohjainruuvien päälle yhdistääksesi ohjainkiskot (7 ja 14) toisiinsa.

Aseta aluslevyt pultteihin toisella puolella ja kiristä pitkät kuusiomutterit (2) sormin kunkin aluslevyn kohdalla.

Aseta sitten kahva (1) ulkonevien ohjausruuviin päälle ilman aluslevyjä ja ruuvaa se paikalleen pitkillä kuusiomuttereilla (älä käytä liikaa voimaa kahvan kiinnittämiseen). Laitetta käytettäessä keskimmäisen ohjauskiskon tulee aina olla leikkauksen keskellä.



- 3) Aseta ulompiin ohjaimiin vielä 4 ohjausruuvia - yksi ohjainten kumpaankin päähän. Aseta sitten runkotuet (6) ruuveihin (yksi tuki ohjainten kumpaankin päähän). Aseta aluslevyt ulkoneviin pultteihin ja kiristä ne 13 mm:n itselukittuvalla kuusiomutterilla (11).



- 4) Työnnä työntötanko (8) runkokiinnikkeiden reiän läpi ja kiristä se siipimutterilla (5).



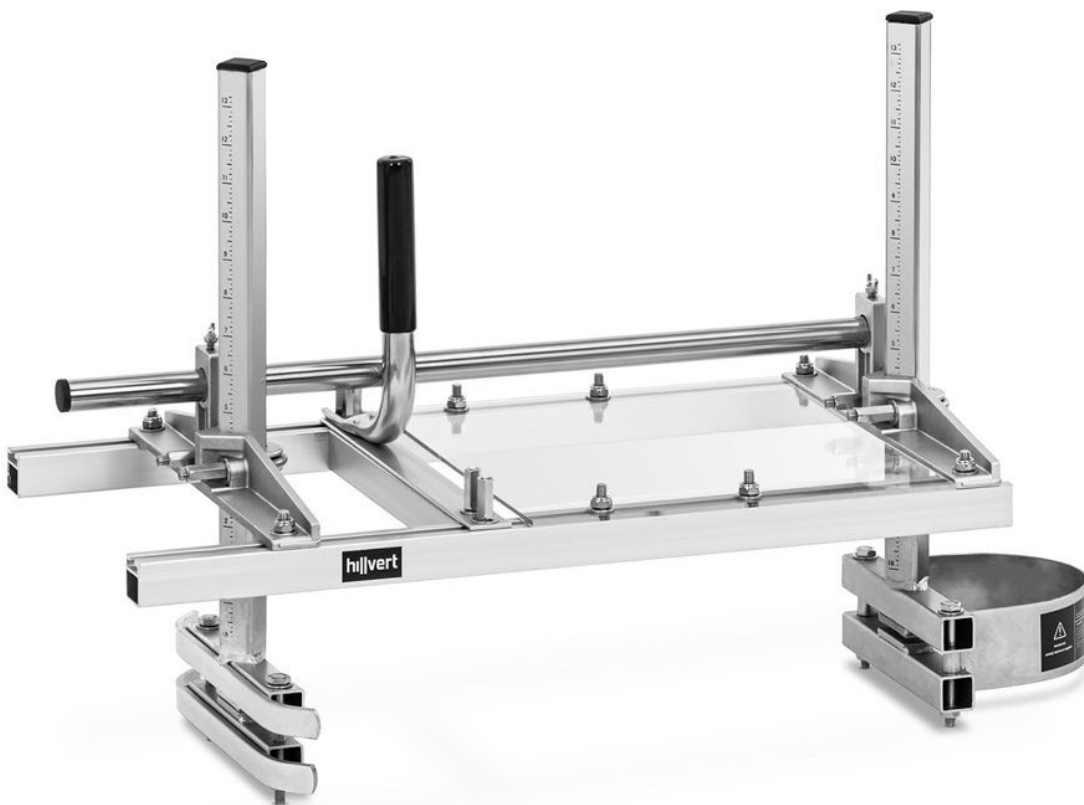
- 5) Asenna välikappaleet (13 ja 15) molempiin runkokiinnikkeisiin U-pulttipuristimilla (10), U-pulteilla (9), aluslevyillä (4) ja pitkillä kuusiomuttereilla (2).



- 6) Kiinnitä alemmat puristuskiinnikkeet (12 ja 19) vastaaviin välikappaleisiin pitkillä 14 mm:n halkaisijaltaan olevilla pulteilla (17) ja aluslevyillä. Ketjusuoja (16) tulee asentaa etummaiseen välikappaleeseen. Jätä välikappaleiden alemmat puristimet löysälle, jotta moottorisaha voidaan pujottaa niiden läpi. Kun laitetta käytetään, kiristä välikappaleiden puristimet.



Laitte on nyt koottava. Pleksilasikansi on kiinnitettävä ohjaimiin ruuveilla ja muttereilla laitteen etuosassa, kun käytössä oleva moottorisaha on paljon lyhyempi kuin ohjaimien pituus.



## 6. Puhdistaminen ja huolto

- Käytä pinnan puhdistamiseen vain syövyttämättömiä puhdistusaineita.
- Laitteen puhdistuksen jälkeen kaikki osat on kuivattava kokonaan ennen uudelleenkäyttöä.
- Säilytä laitetta kuivassa, viileässä paikassa, suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.

- d) Laitteen tekninen suorituskyky ja mahdolliset vauriot tulee tarkistaa säännöllisesti.
- e) Käytä puhdistamiseen pehmeää puhdistusliinaa.



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak machinaal vertaald. Er is alles aan gedaan om een nauwkeurige vertaling te garanderen; geen enkele automatische vertaling is echter perfect, en is ook niet bedoeld ter vervanging van menselijke vertalers. De officiële handleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Als u vragen heeft over de juistheid van de informatie in deze handleiding, raadpleeg dan de Engelse versie van deze handleiding, die de officiële versie is.

## Technische gegevens

Beschrijving parameter	De waarde van de parameter	
Productnaam	Draagbare zagerij	
Model	HI-LJE-108	HI-LJE-109
Maximale zaagbreedte	50 cm (20")	81 cm (32")
Maximale kettinglengte	60 cm (24")	90 cm (36")
Dikte van de planken	1,3-33 cm (0,5-13")	1,5 tot 33 cm (0,5-13")
Afmetingen (breedte x diepte x hoogte)	700x320x470 mm	920x320x470 mm
Gewicht	6 kg	6,5 kg

### 1. Algemene beschrijving





Deze handleiding is bedoeld om veilig en betrouwbaar gebruik te garanderen. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische specificaties, met gebruikmaking van de nieuwste technologie en componenten en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

**LEES EN BEGRIJP DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U VERDERGAAT.**

Om een lange en betrouwbare werking van het apparaat te garanderen, dient u het correct te bedienen en te onderhouden volgens de instructies in deze handleiding. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering.

#### Legenda

	Het product voldoet aan de eisen van relevante veiligheidsnormen.
	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing
	Recyclebaar product.
	<b>LET OP!</b> of <b>WAARSCHUWING!</b> of <b>HERINNERING!</b> Een algemeen waarschuwingsteken dat de situatie beschrijft.
	Draag gehoorbescherming. Blootstelling aan lawaai kan gehoorschade veroorzaken.
	Draag een veiligheidsbril.

	Gebruik een stofmasker (ademhalingsbescherming).
	Gebruik beschermende handschoenen.
	Gebruik voetbescherming.
	Gebruik een beschermend pak.



**OPMERKING:** De afbeeldingen in deze handleiding dienen uitsluitend ter referentie en kunnen in sommige details afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het product.

## 2. Veiligheid bij gebruik



**LET OP:** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot ernstig letsel of overlijden.

De termen "apparaat" of "product" die in waarschuwingen en instructies worden gebruikt, verwijzen naar:  
***Draagbare zagerij***

### 2.1. Veiligheid op de werkplek

- a) Zorg voor een ordelijke werkplek en goede verlichting. Rommel of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van het apparaat.
- b) Neem contact op met de serviceafdeling van de fabrikant als u twijfelt aan de goede werking van het product of als u schade constateert.
- c) Alleen de serviceafdeling van de fabrikant kan het product repareren. Voer geen reparaties zelf uit!
- d) Kinderen en onbevoegden mogen het werkstation niet betreden. Onoplettendheid kan leiden tot verlies van controle over het apparaat.
- e) Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Indien het apparaat aan een derde partij wordt overgedragen, dient de gebruiksaanwijzing ook te worden overhandigd.
- f) Houd verpakkingsmateriaal en kleine montageonderdelen buiten het bereik van kinderen.
- g) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.
- h) Volg bij gebruik van dit apparaat in combinatie met andere apparaten ook de gebruiksaanwijzing van die apparaten.
- i) Gebruik een benzinekettingzaag niet in een afgesloten ruimte - de uitlaatgassen van de motor bevatten koolmonoxide, wat dodelijk kan zijn.



**Herinner!** Bescherm kinderen en andere omstanders bij gebruik van het apparaat.

### 2.2. Persoonlijke veiligheid

- 
- a) Gebruik het apparaat niet wanneer u moe, ziek, onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen bent die uw vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk beïnvloeden.
  - b) Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte mentale, zintuiglijke en intellectuele functies of die onvoldoende ervaring en/of kennis hebben, tenzij zij onder toezicht staan van of instructies hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid over hoe het apparaat te bedienen.
  - c) Wees alert en gebruik uw gezond verstand bij het werken met het apparaat. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik kan leiden tot ernstig letsel.
  - d) Gebruik de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen bij het werken met het apparaat dat is vermeld in paragraaf 1. "Uitleg van symbolen". Brug af passende, gecertificeerde persoonlijke beschermingsmiddelen om het risico van persoonlijk letsel te reduceren.
  - e) Overschat uw eigen vaardigheden niet. Bewaar uw evenwicht tijdens de werktijd. Dit stelt u in staat het apparaat beter te beheersen in onverwachte situaties.

### 2.3. Veilig gebruik van het apparaat

- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik gereedschap dat geschikt is voor de toepassing. Een goed gekozen apparaat zal de klus waarvoor het is ontworpen beter en veiliger klaren.
- b) Houd ongebruikte apparatuur buiten het bereik van kinderen en personen die niet bekend zijn met de apparatuur of deze handleiding. De apparatuur is gevaarlijk in handen van onervaren gebruikers.
- c) Houd het apparaat in goede werkende staat. Controleer vóór elke handeling op schade aan algemene of bewegende onderdelen (scheuren in onderdelen of andere omstandigheden die de veilige werking van de apparatuur kunnen beïnvloeden). Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.
- d) Reparatie en onderhoud van de apparatuur moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel met uitsluitend originele reserveonderdelen. Dit verzekert de veiligheid tijdens het gebruik.
- e) Om de operationele integriteit van het apparaat zoals bedoeld te garanderen, mag u geen in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen of schroeven verwijderen.
- f) Reinig het apparaat regelmatig om permanente vuilophoping te voorkomen.
- g) Het is verboden om het ontwerp van het apparaat te wijzigen om de parameters of de constructie ervan te veranderen.
- h) Houd de apparatuur uit de buurt van vuur en hittebronnen.
- i) Monteer/demonteer de kettingzaag niet op het product terwijl de zaag draait. Schakel de zaag eerst uit.
- j) Zorg ervoor dat er geen kinderen, dieren of omstanders binnen een straal van 10 meter van de werkplek aanwezig zijn.



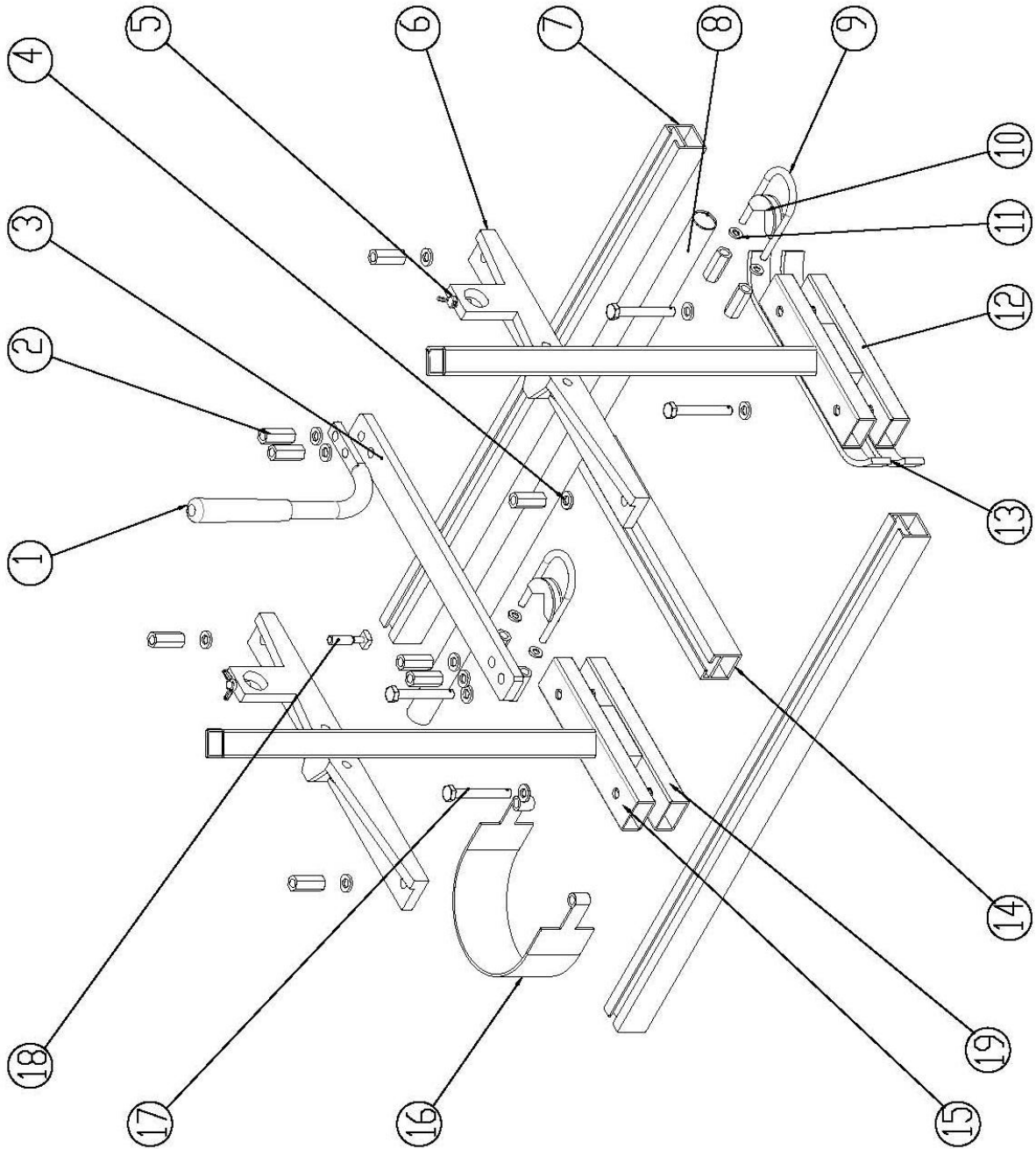
**LET OP!** Hoewel het apparaat is ontworpen om veilig te zijn, met adequate beschermingsmaatregelen en ondanks het gebruik van extra veiligheidsvoorzieningen voor de gebruiker, bestaat er nog steeds een klein risico op ongelukken of letsel bij het gebruik ervan. Het wordt aanbevolen om voorzichtig en met de nodige voorzichtigheid te werk te gaan bij het gebruik ervan.
















### 3. Toepassingsgebied van het apparaat

Het product is ontworpen voor gebruik met een kettingzaag (niet inbegrepen) om houtblokken in planken te zagen, met behoud van de juiste afmetingen.

**De gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade die wordt veroorzaakt door gebruik dat niet in overeenstemming is met het beoogde gebruik.**

### 4. Onderdelenlijst



Nee	Tekening	Beschrijving van het apparaat	aantal
1		Handvat	1
2		Zeskantmoer (11 mm)	8
3		Centrale verbindingsstang	1
4		Platte ring (16 mm)	18
5		Vlinderbout	2
6		Framebeugels	2
7		Zijgeleider	2
8		Duwstang	1
9		U-bout	2
10		U-boutklem	2
11		Zelfborgende moer (13 mm)	8
12		Klem voor onderste afstandspaal (achter)	1
13		Afstandspaal (achter)	1
14		Centrale geleider	1
15		Afstandspaal (voor)	1

16		Kettingbeschermer	1
17		Lange bout (14 mm)	4
18		Geleideschroef	12
19		Klem voor onderste afstandspaal (voor)	1
20		Plexiglas afdekking	1
21		Sleutel 11 en 13 mm	1

## 5. Installatie van het apparaat

- 1) Schuif één geleideschroef (18) omhoog in elk van de lange zijgeleiders (7). De geleideschroef moet in het bovenste kanaal zitten en naar boven wijzen.  
Schuif de 2 geleideschroeven (18) omhoog in de middelste geleider (14).  
Plaats de middelste geleider in het midden van de 2 zijgeleiders en lijn de geleidemoeren uit.



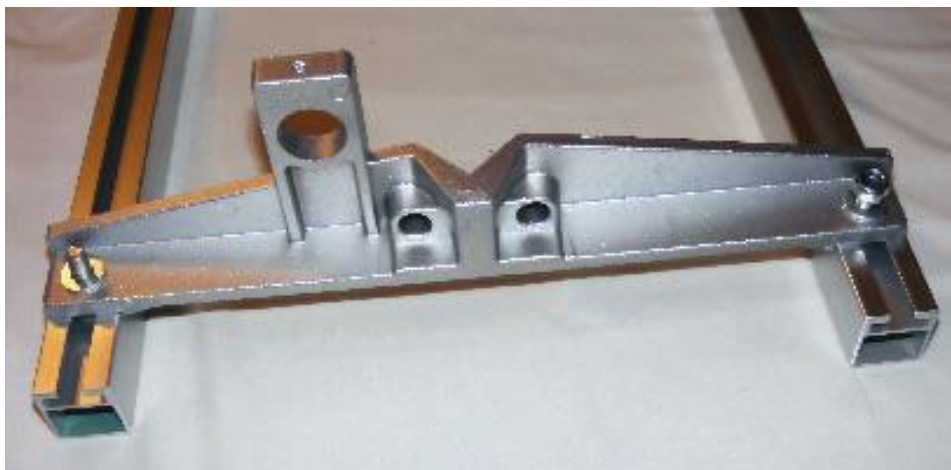
- 
- 2) Plaats de middelste verbindingstang (3) op de 4 geleideschroeven om de geleiderails (7 en 14) met elkaar te verbinden.

Plaats ringen op de bouten aan één kant en draai de lange zeskantmoeren (2) op elke ring handvast aan.

Plaats vervolgens de handgreep (1) op de uitstekende geleideschroeven zonder ringen en schroef deze vast met lange zeskantmoeren (gebruik geen overmatige kracht bij het vastschroeven van de handgreep). Bij gebruik van het apparaat moet de middelste geleiderail zich altijd in het midden van de snede bevinden.



- 3) Plaats nog 4 geleideschroeven in de buitenste geleiders - 1 aan elk uiteinde van de geleiders. Plaats vervolgens de framesteunen (6) op de schroeven (één steun aan elk uiteinde van de geleiders). Plaats ringen op de uitstekende bouten en draai deze vast met een zelfborgende zeskantmoer (11) van 13 mm.



- 4) Steek de duwstang (8) door het gat in de framebeugels en draai deze vast met de vleugelmoer (5).



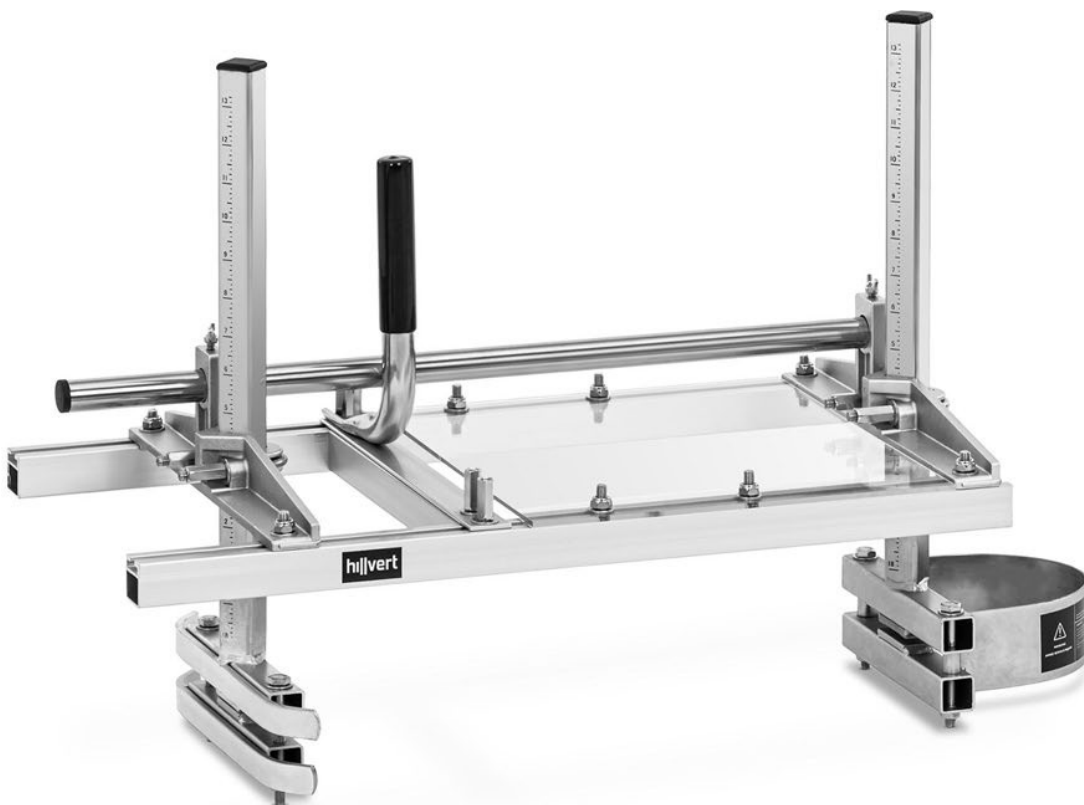
- 5) Bevestig de afstandhouders (13 en 15) aan beide framebeugels met behulp van U-boutklemmen (10), U-bouten (9), ringen (4) en lange zeskantmoeren (2).



- 6) Bevestig de onderste klembeugels (12 en 19) aan de respectievelijke afstandhouders met lange bouten (17) met een diameter van 14 mm en ringen. De kettingbeschermer (16) moet op de voorste afstandsstang worden gemonteerd. Laat de onderste klemmen van de afstandsstangen los, zodat de kettingzaag erdoorheen kan worden gevoerd. Draai de klemmen van de afstandsstangen vast voordat u het apparaat gebruikt.



Het apparaat is nu gemonteerd. De plexiglas afdekking moet met schroeven en moeren aan de voorzijde van het apparaat op de geleiders worden bevestigd wanneer de gebruikte kettingzaag veel korter is dan de lengte van de geleiders.



## 6. Reiniging en onderhoud

- Gebruik uitsluitend niet-corrosieve reinigingsmiddelen om het oppervlak schoon te maken.
- Na het reinigen van het apparaat moeten alle onderdelen volledig worden gedroogd voordat ze opnieuw worden gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een droge, koele plaats, vrij van vocht en direct zonlicht.

- d) Controleer het apparaat regelmatig op technische werking en eventuele schade.
- e) Gebruik een zachte doek voor het schoonmaken.



Denne brukerhåndboken er oversatt for enkelhets skyld ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å sikre nøyaktig oversettelse. Ingen automatisk oversettelse er imidlertid perfekt, og den er heller ikke ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle håndboken er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det er spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i håndboken, kan du se den engelske versjonen av dette innholdet, som er den offisielle versjonen.

## Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Verdien til parameteren	
Produktnavn	Bærbart sagbruk	
Modell	HI-LJE-108	HI-LJE-109
Maksimal skjærebredde	50 cm (20")	81 cm (32")
Maksimal kjedelengde	60 cm (24")	90 cm (36")
Tykkelse på plankene	1,3–33 cm (0,5–13")	1,5 til 33 cm (0,5–13")
Mål (bredde x dybde x høyde)	700 x 320 x 470 mm	920 x 320 x 470 mm
Vekt	6 kg	6,5 kg

## 1. Generell beskrivelse





Håndboken er utformet for å bidra til sikker og pålitelig bruk. Produktet er designet og produsert i henhold til tekniske indikasjoner ved bruk av den nyeste teknologien og komponentene, og med høyeste kvalitetsstandarder.

**LES OG FORSTÅ DISSE INSTRUKSJONENE NØYE FØR DU FORTSETTER.**

For å sikre lang og pålitelig drift av enheten, sørg for at den brukes og vedlikeholdes riktig i samsvar med instruksjonene i denne håndboken. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne håndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer knyttet til kvalitetsforbedring.

### Legende

	Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.
	Bli nøye kjent med bruksanvisningen før du bruker utstyret.
	Resirkulerbart produkt.
	<b>FORSIKTIG!</b> eller <b>ADVARSEL!</b> eller <b>PÅMINNELSE!</b> Et generelt varselkilt som beskriver situasjonen.
	Bruk hørselsvern. Eksponering for støy kan forårsake hørselstap.
	Bruk vernebriller.

	Bruk støvmaske (åndedrettsvern).
	Bruk vernehansker.
	Bruk fotbeskyttelse.
	Bruk vernedrakt.



**MERK:** Illustrasjonene i denne håndboken er kun ment som referanse og kan avvike i noen detaljer fra produktets faktiske utseende.

## 2. Sikkerhet ved bruk



**FORSIKTIG:** Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Unnlatelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til alvorlig personskade eller død.

Begrepene "enhet" eller "produkt" som brukes i advarsler og instruksjoner refererer til:

**Bærbart sagbruk**

### 2.1. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Oppretthold en ryddig arbeidsplass og god belysning. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremsynt, vær oppmerksom på hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.
- b) Kontakt produsentens serviceavdeling hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal, eller hvis du finner noen skader.
- c) Kun produsentens serviceavdeling kan reparere produktet. Ikke utfør reparasjoner selv!
- d) Barn eller uautoriserte personer har ikke lov til å oppholde seg på arbeidsstasjonen. Uoppmerksomhet kan føre til tap av kontroll over enheten.
- e) Ta vare på bruksanvisningen for senere bruk. Dersom enheten skal overføres til en tredjepart, skal også bruksanvisningen følge med.
- f) Oppbevar emballasje og små monteringsdeler utilgjengelig for barn.
- g) Hold enheten borte fra barn og dyr.
- h) Følg også de andre bruksanvisningene når du bruker denne enheten sammen med andre enheter.
- i) Ikke kjør en bensindrevet motorsag i et lukket rom – eksosen fra motoren inneholder karbonmonoksid, som kan være dødelig.



**Husk!** Beskytt barn og andre tilskuere når du bruker enheten.

### 2.2. Personlig sikkerhet

- 
- a) Ikke bruk enheten når du er trett, syk, påvirket av alkohol, narkotika eller medisiner som betydelig svekker din evne til å bruke enheten.
  - b) Enheten er ikke beregnet på å brukes av personer (inkludert barn) med begrensede mentale, sensoriske og intellektuelle funksjoner eller mangler erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av eller har blitt instruert av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet i hvordan enheten skal brukes.
  - c) Vær oppmerksom og bruk sunn fornuft når du arbeider med enheten. Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk kan føre til alvorlig skade.
  - d) Bruk nødvendig personlig verneutstyr når du arbeider med enheten som er oppført i avsnitt 1. "Forklaring av symboler". Bruk av passende, sertifisert personlig verneutstyr reduserer risikoen for skade.
  - e) Ikke overvurder dine evner. Opprettholde kroppens balanse i løpet av arbeid med utstyret. Dette gjør at du kan kontrollere enheten bedre i uventede situasjoner.

### 2.3. Sikker bruk av utstyret

- a) Ikke overbelast enheten. Bruk verktøy som er egnet for bruksområdet. En riktig valgt enhet vil gjøre en bedre og tryggere jobb som den er designet for.
- b) Oppbevar ubrukt utstyr utilgjengelig for barn og alle som ikke er kjent med utstyret eller denne håndboken. Utstyr er farlig i hendene på uerfarne brukere.
- c) Hold enheten i god stand. Inspiser før hver bruk for generell eller bevegelig skade (sprekker i deler og komponenter eller andre forhold som kan påvirke sikker drift av utstyret). Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.
- d) Reparasjon og vedlikehold av utstyr bør utføres av kvalifiserte personer som kun bruker originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.
- e) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
- f) Rengjør enheten regelmessig for å forhindre permanent oppbygging av smuss.
- g) Det er forbudt å forstyrre enhetens design for å endre dens parametere eller konstruksjon.
- h) Hold utstyret unna ild- og varmekilder.
- i) Ikke monter/demonter motorsagen på produktet mens sagen er i gang. Slå først av sagen.
- j) Forsikre deg om at det ikke er barn, dyr eller tilskuere innenfor en radius på 10 m fra enhetens arbeidsstasjon.



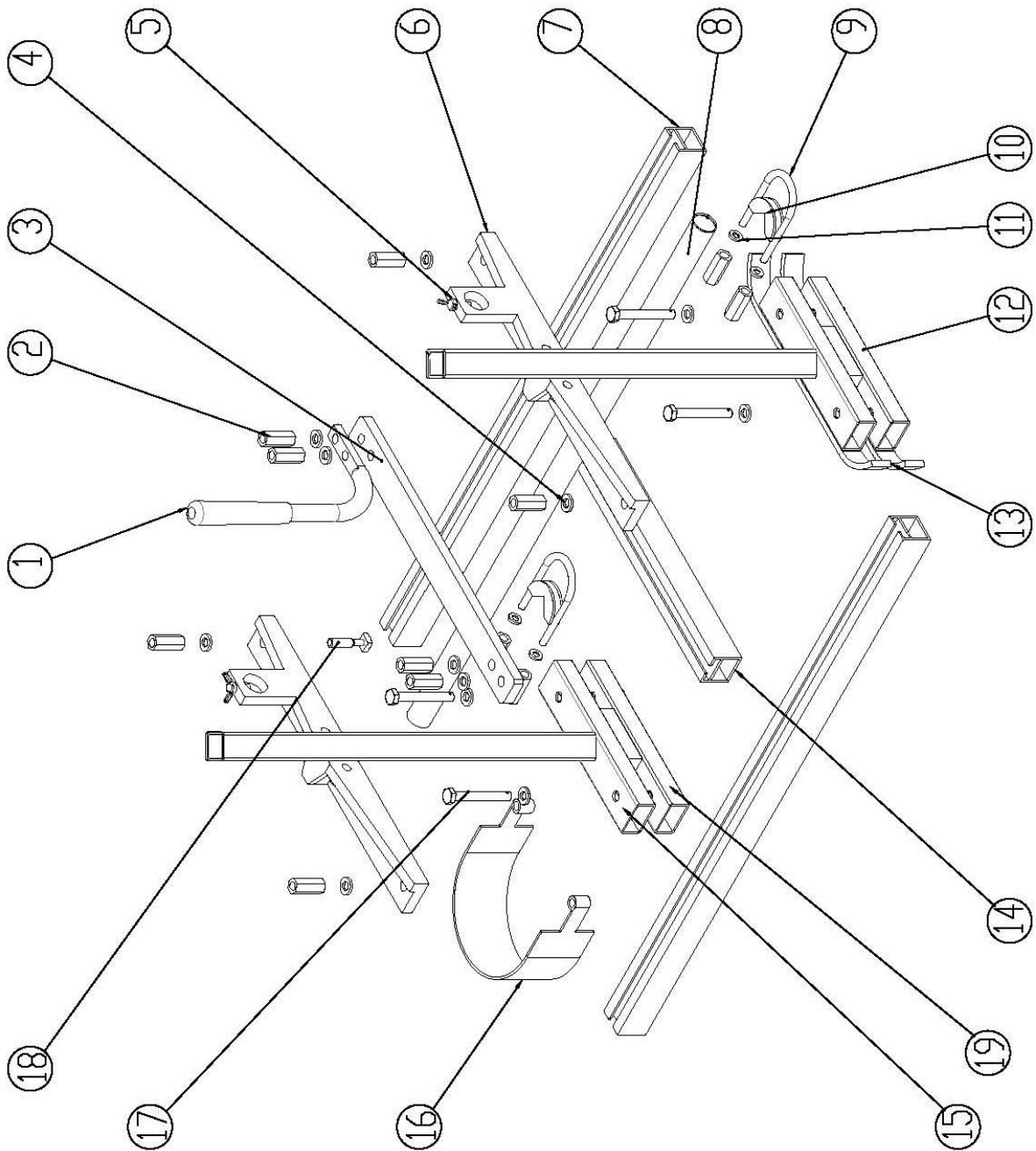
**NOTE!** Selv om enheten er konstruert for å være sikker, med tilstrekkelige beskyttelsestiltak, og til tross for bruk av ekstra sikkerhetsfunksjoner for brukeren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved arbeid med enheten. Det anbefales å utvise forsiktighet og forsiktighet ved bruk.







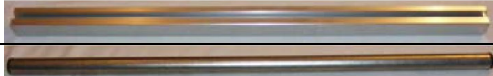
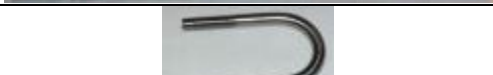







### 3. Enhetens bruksområde





Produktet er utviklet for bruk med motorsag (ikke inkludert) for å saging av trestokker til planker, samtidig som riktige dimensjoner opprettholdes.

**Brukeren er ansvarlig for eventuelle skader som følge av bruk som ikke er i samsvar med tiltenkt bruk.**

### 4. Deleliste



Nei	Tegning	Beskrivelse av enheten	Antall
1		Håndtak	1
2		Sekskantmutter (11 mm)	8
3		Senterforbindel sesstang	1
4		Flat skive (16 mm)	18
5		Butterflybolt	2
6		Rammebraketter	2
7		Sideføring	2
8		Skyvestang	1
9		U-bolt	2
10		U-boltklemme	2
11		Selvlåsende mutter (13 mm)	8
12		Nedre avstandsklemme for stolpe (bak)	1
13		Avstandsstykke (bak)	1
14		Senterguide	1
15		Avstandsstykke (foran)	1

16		Kjedebeskytter	1
17		Lang bolt (14 mm)	4
18		Styreskrue	12
19		Nedre avstandsklemme for stolpe (front)	1
20		Plexiglassdeksel	1
21		Skiftenøkkel 11 og 13 mm	1

## 5. Installasjon av enheten

- 1) Skyv én styreskrue (18) opp hver av de lange sideføringene (7). Styreskruen skal være i den øverste kanalen og vende oppover.  
Skyv de to føringskruene (18) opp den midterste føringen (14).  
Plasser den midterste føringen midt i de to sideføringene og juster føringsmutterne.



- 
- 2) Plasser den midterste forbindelsesstangen (3) på de 4 føringskruene for å koble føringskinnene (7 og 14) sammen.

Plasser skivene på boltene på den ene siden og stram til de lange sekskantmutterne (2) på hver skive med fingrene.

Plasser deretter håndtaket (1) på de utstikkende føringskruene uten skiver og skru det på plass med lange sekskantmuttere (ikke bruk for mye kraft for å skru håndtaket på plass). Når du bruker enheten, skal den midtre føringskinnen alltid være i midten av kuttet.



- 3) Sett inn 4 føringskruer til i de ytre føringene - 1 i hver ende av føringene. Plasser deretter ramme støttene (6) på skruene (en støtte i hver ende av føringene). Plasser skiver på de utstikkende boltene og stram til med en 13 mm selvlåsende sekskantmutter (11).



- 4) Før skyvestangen (8) gjennom hullet i rammebrakettene og stram den til med vingemutteren (5).



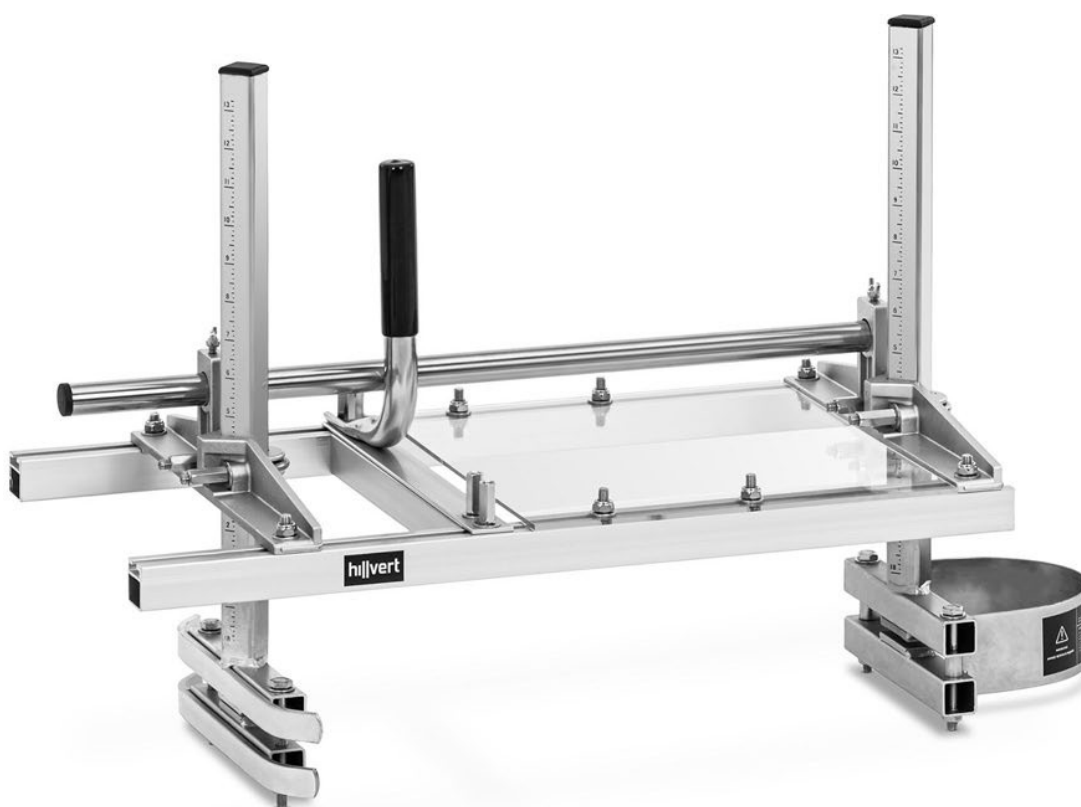
- 5) Monter avstandsstolpene (13 og 15) på begge rammebrakettene ved hjelp av U-boltklemmer (10), U-bolter (9), skiver (4) og lange sekskantmuttere (2).



- 6) Fest de nedre klemmebrakettene (12 og 19) til de respektive avstandsstolpene ved hjelp av lange bolter med 14 mm diameter (17) og skiver. Kjedebeskyttelsen (16) skal monteres på den fremre avstandsstangen. La de nedre klemmene på avstandsstangene være løse slik at motorsagen kan føres gjennom dem. Når enheten skal brukes, strammes klemmene på avstandsstangen.



Enheten skal nå monteres. Plexiglasdekelet skal monteres på føringene med skruer og muttere foran på enheten når motorsagen er i bruk og er mye kortere enn lengden på føringene.



## 6. Rengjøring og vedlikehold

- Bruk kun ikke-korrosive rengjøringsmidler for å rengjøre overflaten.
- Etter rengjøring av enheten skal alle deler tørkes helt før de brukes igjen.
- Oppbevar enheten på et tørt, kjølig sted, fritt for fuktighet og direkte sollys.

- d) Enheten bør kontrolleres regelmessig for teknisk ytelse og mulige skader.
- e) Bruk en myk klut til rengjøring.



Denna användarmanual har översatts för din bekvämlighet med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att säkerställa korrekt översättning; ingen automatisk översättning är dock perfekt, och den är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella manualen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det finns några frågor gällande riktigheten i informationen i manualen, vänligen hänvisa till den engelska versionen av detta innehåll, som är den officiella versionen.

## Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parameterns värde	
Produktnamn	Bärbart sågverk	
Modell	HI-LJE-108	HI-LJE-109
Maximal skärbredd	50 cm (20")	81 cm (32")
Maximal kedjelängd	60 cm (24")	90 cm (36")
Brädornas tjocklek	1,3-33 cm (0,5-13")	1,5 till 33 cm (0,5-13")
Mått (bredd x djup x höjd)	700x320x470 mm	920x320x470 mm
Vikt	6 kg	6,5 kg

## 1. Allmän beskrivning





Manualen är utformad för att underlätta säker och tillförlitlig användning. Produkten är konstruerad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar med hjälp av den senaste tekniken och komponenterna och med högsta kvalitetsstandard.

**LÄS OCH FÖRSTÅ DESSA INSTRUKTIONER NOGÅ INNAN DU FORTSÄTTER.**

För att säkerställa lång och tillförlitlig drift av enheten, se till att den används och underhålls korrekt i enlighet med instruktionerna i denna manual. De tekniska uppgifterna och specifikationerna i denna manual är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar relaterade till kvalitetsförbättring.

### Förklaring av symbolerna

	Denna produkt uppfyller kraven för relevanta säkerhetsstandarder.
	Läs bruksanvisningen före användning.
	Återvinningsbar produkt.
	VARNING! eller PÅMINNELSE! En allmän varningsskylt som beskriver situationen.
	Använd hörselskydd. Exponering för buller kan orsaka hörselnedsättning.
	Använd skyddsglasögon.

	Använd andningsmask.
	Använd skyddshandskar.
	Använd fotskydd.
	Använd skyddsdräkt.



**OBS:** Illustrationerna i denna manual är endast avsedda som referens och kan skilja sig i vissa detaljer från produktens faktiska utseende.

## 2. Säkerhet vid användning



**VARNING:** Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

Termerna "enhet" eller "produkt" som används i varningar och instruktioner avser:

**Bärbart sågverk**

### 2.1. Arbetsplatssäkerhet

- a) Upprätthåll en ordningsam arbetsplats och god belysning. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var förutseende, var uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder enheten.
- b) Kontakta tillverkarens serviceavdelning om du är osäker på om produkten fungerar korrekt eller upptäcker några skador.
- c) Endast tillverkarens serviceavdelning kan reparera produkten. Utför inte reparationer själv!
- d) Inga barn eller obehöriga personer är tillåtna på arbetsstationen. Brist på uppmärksamhet kan leda till förlust av kontroll över enheten.
- e) Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om enheten ska överlåtas till en tredje part ska även bruksanvisningen medfölja.
- f) Förvara förpackningsartiklar och små monteringsdelar utom räckhåll för barn.
- g) Håll apparaten borta från barn och djur.
- h) Följ även övriga bruksanvisningar när du använder denna enhet med andra enheter.
- i) Kör inte en bensindriven motorsåg i ett slutet utrymme - avgaserna från motorn innehåller kolmonoxid, vilket kan vara dödligt.



**Kom ihåg!** Skydda barn och andra åskådare när du använder enheten.

### 2.2. Personlig säkerhet

- 
- a) Använd inte enheten när du är trött, sjuk, påverkad av alkohol, droger eller mediciner som avsevärt försämrar din förmåga att använda enheten.
  - b) Eheten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med begränsade mentala, sensoriska och intellektuella funktioner eller saknar erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas av eller har fått instruktioner av en person som ansvarar för deras säkerhet om hur man använder enheten.
  - c) Var uppmärksam och använd sunt förnuft när du arbetar med enheten. Ett ögonblicks bristande uppmärksamhet under användning kan leda till allvarliga skador.
  - d) Använd den personliga skyddsutrustning som krävs när du arbetar med enheten som anges i avsnitt 1. "Förklaring av symboler". Användning av lämplig godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
  - e) Överskatta inte din förmåga. Upprätthåll kroppsbalansen hela tiden under arbetet. Detta gör att du kan kontrollera enheten bättre i oväntade situationer.

### 2.3. Säker användning av apparaten

- a) Överbelasta inte apparaten. Använd verktyg som är lämpliga för tillämpningen. En korrekt vald enhet gör ett bättre och säkrare jobb som den är avsedd för.
- b) Förvara oanvänd utrustning utom räckhåll för barn och alla som inte känner till utrustningen eller denna manual. Utrustningen är farlig i händerna på oerfarna användare.
- c) Håll enheten i gott skick. Inspektera före varje användning för allmänna eller rörliga komponenterskador (sprickor i delar och komponenter eller andra förhållanden som kan påverka utrustningens säkra drift). Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.
- d) Reparation och underhåll av utrustning bör utföras av kvalificerad person som endast använder originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning av utrustningen.
- e) För att garantera den driftsintegritet som har designats för utrustningen ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.
- f) Rengör enheten regelbundet för att förhindra permanent smutsupbyggnad.
- g) Det är förbjudet att ingripa i enhetens design för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
- h) Håll utrustningen borta från eld- och värmekällor.
- i) Montera/demontera inte motorsågen på produkten medan sågen är igång. Stäng först av sågen.
- j) Se till att det inte finns några barn, djur eller åskådare inom en radie av 10 m från enhetens arbetsstation.



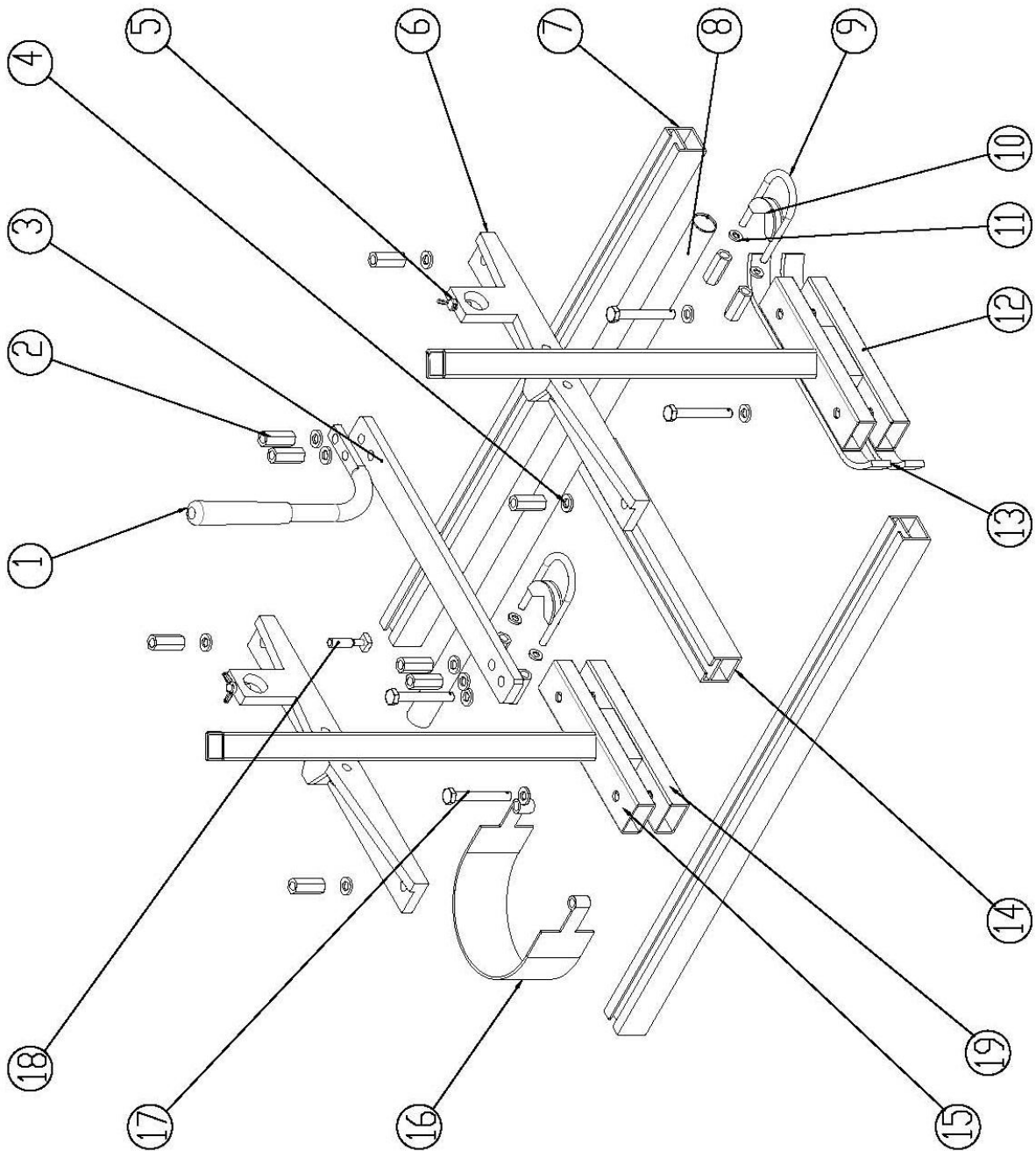
**NOTERA!** Även om enheten har utformats för att vara säker, med tillräckliga skyddsåtgärder, och trots användning av ytterligare säkerhetsfunktioner för användaren, finns det fortfarande en liten risk för olyckor eller skador vid arbete med enheten. Det rekommenderas att iaktta försiktighet och försiktighet vid användning.
















### 3. Enhetens användningsområde







Produkten är avsedd att användas med motorsåg (ingår ej) för att såga trästockar till plankor, samtidigt som rätt dimensioner bibehålls.

**Användaren är ansvarig för eventuella skador som orsakas av användning som inte är avsedd för det.**

### 4. Dellista



Nej	Ritning	Beskrivning av enheten	Antal
1		Handtag	1
2		Sexkantsmutter (11 mm)	8
3		Mittförbindning sstång	1
4		Plattbricka (16 mm)	18
5		Fjärilsbult	2
6		Ramfästen	2
7		Sidostyrning	2
8		Tryckstång	1
9		U-bult	2
10		U-bultklämma	2
11		Självlåsande mutter (13 mm)	8
12		Nedre distansstolpsklämma (bak)	1
13		Distansstolpe (bak)	1
14		Centerguide	1
15		Distansstolpe (fram)	1

16		Kedjeskydd	1
17		Lång bult (14 mm)	4
18		Styrskruv	12
19		Nedre distansstolpeklämma (främre)	1
20		Plexiglasskydd	1
21		Rycka 11 och 13 mm	1

## 5. Installation av enheten

- 1) Skjut en styrskruv (18) uppåt på var och en av de långa styrningarna (7). Styrskruven ska vara i den övre kanalen och vänd uppåt.  
Skjut de 2 styrskruvarna (18) upp längs den mittersta styrningen (14).  
Placera den mittersta styrningen mitt bland de två sidostyrningarna och justera styrmutterarna.



- 
- 2) Placera den mittersta kopplingskenan (3) på de 4 styrskrivarna för att sammanfoga styrskenorna (7 och 14).

Placera brickorna på bultarna på ena sidan och dra åt de långa sexkantsmuttrarna (2) på varje bricka med fingrarna.

Placera sedan handtaget (1) på de utskjutande styrskrivarna utan brickor och skruva fast det med långa sexkantsmuttrar (använd inte för mycket kraft för att skruva fast handtaget). När enheten används ska den mittersta styrskenan alltid vara i mitten av snittet.



- 3) Sätt i ytterligare 4 styrskrivar i de yttre styrningarna - 1 i varje ände av styrningarna. Placera sedan ramstöden (6) på skruvarna (ett stöd i varje ände av styrningarna). Placera brickor på de utskjutande bultarna och dra åt med en 13 mm självlåsande sexkantsmutter (11).



- 4) För in tryckstängan (8) genom hålet i ramfästena och dra åt den med vingmuttern (5).



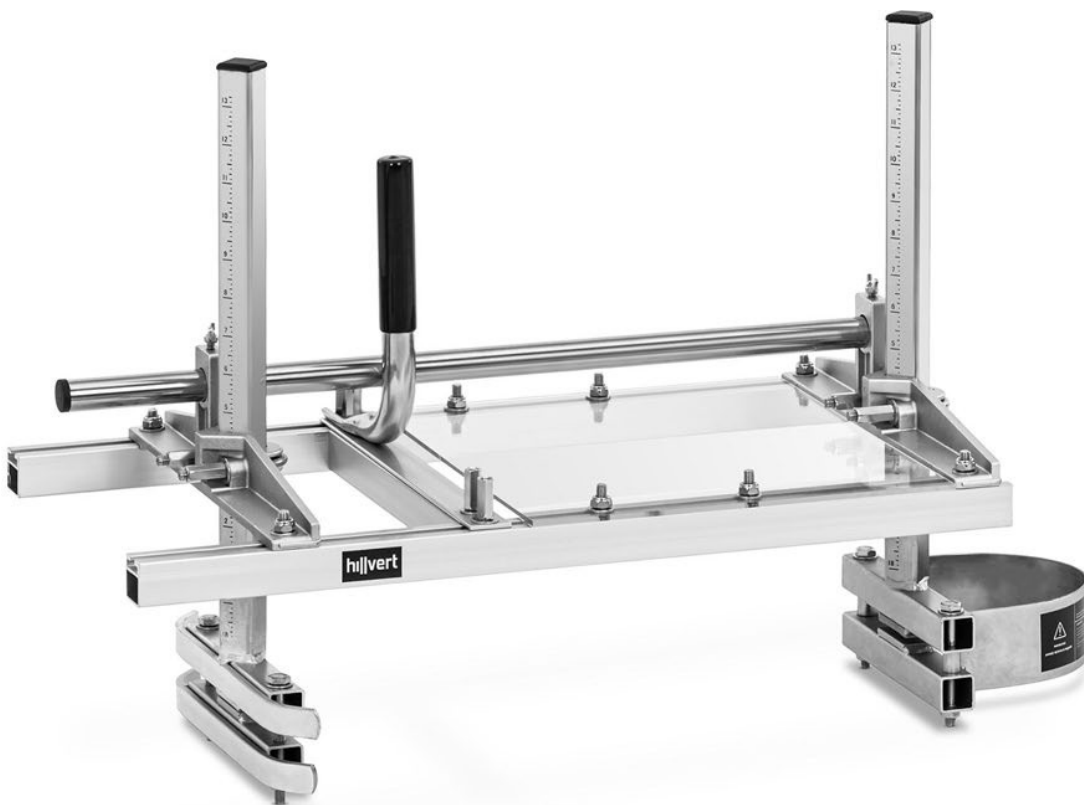
- 5) Montera distansstolparna (13 och 15) på båda ramfästena med hjälp av U-bultklämmor (10), U-bultar (9), brickor (4) och långa sextantsmuttrar (2).



- 6) Fäst de nedre klämfästena (12 och 19) på respektive distansstolpar med hjälp av långa bultar med 14 mm diameter (17) och brickor. Kedjeskyddet (16) ska monteras på den främre distansstolpen. Låt distansstolparnas nedre klämmor vara lösa så att motorsågen kan föras igenom dem. När enheten ska användas, dra åt distansstolparnas klämmor.



Enheten ska nu monteras. Plexiglasskyddet ska monteras på styrningarna med skruvar och muttrar på enhetens framsida när motorsågen är mycket kortare än styrningarnas längd.



## 6. Rengöring och underhåll

- Använd endast icke-frätande rengöringsmedel för att rengöra ytan.
- Efter rengöring av enheten ska alla delar torkas helt innan de används igen.
- Förvara enheten på en torr, sval plats, fri från fukt och direkt solljus.

- d) Enheten bör kontrolleras regelbundet med avseende på teknisk prestanda och eventuella skador.
- e) Använd en mjuk trasa för rengöring.



Este manual do usuário foi traduzido para sua conveniência usando tradução automática. Foram feitos todos os esforços razoáveis para garantir uma tradução precisa; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita, nem se destina a substituir tradutores humanos. O manual oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Em caso de dúvidas sobre a precisão das informações contidas neste manual, consulte a versão em inglês, que é a versão oficial.

## Dados técnicos

Descrição do parâmetro	O valor do parâmetro	
Nome do produto	Serraria portátil	
Modelo	HI-LJE-108	HI-LJE-109
Largura máxima de corte	50 cm (20")	81 cm (32")
Comprimento máximo da corrente	60 cm (24")	90 cm (36")
Espessura das tábuas	1,3-33 cm (0,5-13")	1,5 a 33 cm (0,5-13")
Dimensões (largura x profundidade x altura)	700x320x470 mm	920x320x470 mm
Peso	6 kg	6,5 kg

### 1. Descrição geral





Este manual foi elaborado para auxiliar no uso seguro e confiável. O produto foi projetado e fabricado rigorosamente de acordo com as indicações técnicas, utilizando a mais recente tecnologia e componentes, mantendo os mais altos padrões de qualidade.

**LEIA E COMPREENDA ESTAS INSTRUÇÕES ATENTAMENTE ANTES DE PROSSEGUIR.**

Para garantir o funcionamento prolongado e confiável do dispositivo, cuide de sua operação e manutenção adequadas, de acordo com as instruções deste manual. Os dados técnicos e as especificações contidos neste manual estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de fazer alterações relacionadas à melhoria da qualidade.

#### Legenda

	O produto cumpre os requisitos das normas de segurança aplicáveis.
	Antes de usar é necessário ler as instruções.
	Produto reciclável.
	<b>CUIDADO!</b> ou <b>AVISO!</b> ou <b>LEMBRETE!</b> Um sinal de alerta geral descrevendo a situação.
	Use protetores auriculares. A exposição ao ruído pode causar perda auditiva.
	Use óculos de proteção.

	Use máscara contra poeira (proteção respiratória).
	Use luvas de proteção.
	Use calçados de segurança.
	Use um traje de proteção.



**NOTA:** As ilustrações neste manual são apenas para referência e podem diferir em alguns detalhes da aparência real do produto.

## 2. Segurança da utilização



**CUIDADO:** Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em ferimentos graves ou morte.

Os termos "dispositivo" ou "produto" usados em avisos e instruções referem-se a:  
**Serraria portátil**

### 2.1. Segurança no local de trabalho

- a) Mantenha o local de trabalho organizado e com boa iluminação. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. Seja previdente, observe o que você faz e use o bom senso ao usar o dispositivo.
- b) Em caso de dúvidas sobre o funcionamento correto do produto ou se detectar algum dano, entre em contato com o departamento de assistência técnica do fabricante.
- c) Somente o departamento de assistência técnica do fabricante pode reparar o produto. Não tente consertá-lo você mesmo!
- d) Crianças e pessoas não autorizadas não têm permissão para acessar a área de trabalho. A falta de atenção pode causar a perda de controle do dispositivo.
- e) Guarde o manual de instruções para consultas futuras. Caso o dispositivo seja transferido para terceiros, o manual de instruções também deverá ser entregue.
- f) Mantenha a embalagem e as pequenas peças de montagem fora do alcance de crianças.
- g) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.
- h) Ao utilizar este dispositivo com outros aparelhos, siga também as demais instruções de uso.
- i) Não utilize uma motosserra a gasolina em um ambiente fechado – os gases de escape do motor contêm monóxido de carbono, que pode ser fatal.



**Lembrete!** Proteja crianças e outras pessoas próximas ao utilizar o dispositivo.

### 2.2. Segurança pessoal

- 
- a) Não opere o dispositivo quando estiver cansado, doente, sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos que comprometam significativamente sua capacidade de operá-lo.
  - b) O dispositivo não se destina ao uso por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais, sensoriais e intelectuais limitadas ou com falta de experiência e/ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável por sua segurança sobre como operar o dispositivo.
  - c) Seja atento e use o bom senso ao trabalhar com o dispositivo. Um momento de desatenção durante a operação pode causar ferimentos graves.
  - d) Utilize os equipamentos de proteção individual necessários ao trabalhar com o dispositivo listado na Seção 1. "Explicação dos símbolos". A utilização de meios de proteção pessoal certificados adequados reduz o risco de lesões.
  - e) Não se deve sobrestimar as suas possibilidades. Manter o equilíbrio do corpo durante todo o funcionamento. Isso permite um melhor controle do dispositivo em situações inesperadas.

### 2.3. Utilização segura do dispositivo

- a) Não sobrecarregar o aparelho. Utilize ferramentas adequadas à aplicação. Um dispositivo selecionado corretamente desempenhará a função para a qual foi projetado de forma mais eficiente e segura.
- b) Mantenha o equipamento não utilizado fora do alcance de crianças e de qualquer pessoa não familiarizada com o equipamento ou com este manual. O equipamento é perigoso nas mãos de usuários inexperientes.
- c) Mantenha o dispositivo em boas condições de funcionamento. Inspeccione-o antes de cada operação para verificar danos gerais ou em componentes móveis (rachaduras em peças e componentes ou quaisquer outras condições que possam afetar a operação segura do equipamento). Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.
- d) O reparo e a manutenção do equipamento devem ser realizados por pessoas qualificadas, utilizando somente peças de reposição originais. Isto garante uma utilização segura.
- e) Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desaparafusar os parafusos.
- f) Limpe o dispositivo regularmente para evitar o acúmulo permanente de sujeira.
- g) É proibido interferir no projeto do dispositivo para alterar seus parâmetros ou construção.
- h) Mantenha o equipamento longe de fontes de fogo e calor.
- i) Não monte/desmonte a motosserra do produto enquanto a serra estiver funcionando. Primeiro, desligue a serra.
- j) Certifique-se de que não haja crianças, animais ou pessoas próximas num raio de 10 metros da estação de trabalho do dispositivo.



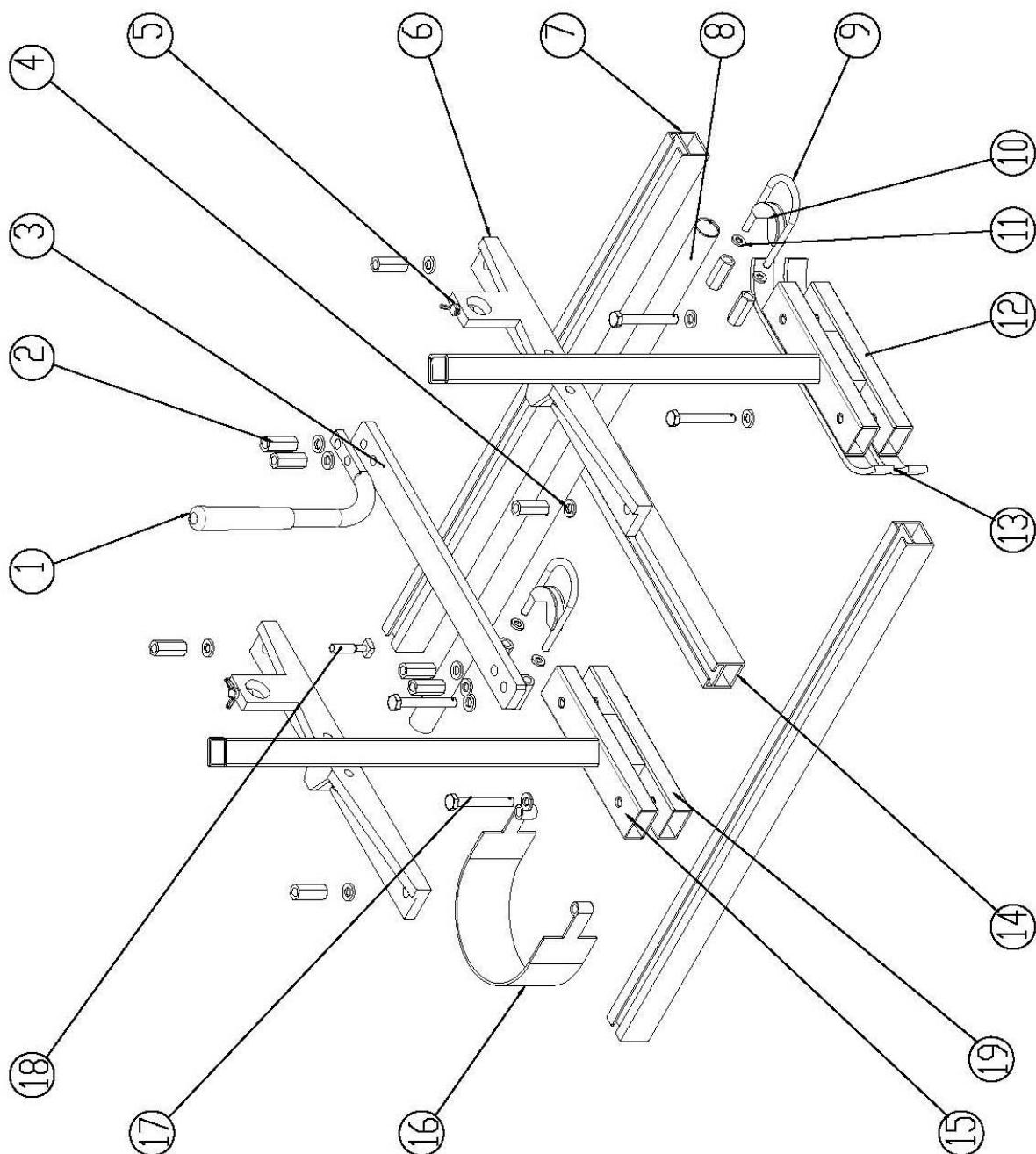
**OBSERVAÇÃO!** Embora o dispositivo tenha sido projetado para ser seguro, com medidas de proteção adequadas, e apesar do uso de recursos adicionais de segurança para o usuário, ainda existe um pequeno risco de acidente ou lesão ao trabalhar com o dispositivo. Recomenda-se cautela e prudência ao utilizá-lo.



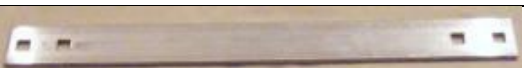



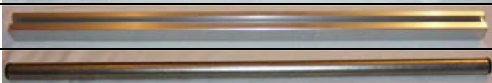






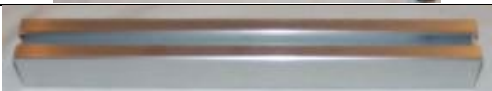

### 3. Área de aplicação do dispositivo







O produto foi projetado para ser usado com uma motosserra (não incluída) para cortar toras de madeira em tábuas, mantendo as dimensões adequadas.

**O usuário é responsável por quaisquer danos causados pelo uso em desacordo com a finalidade prevista.**

### 4. Lista de peças



Não	Desenho	Descrição do dispositivo	Quantidade
1		Pega	1
2		Porca sextavada (11 mm)	8
3		Barra de conexão central	1
4		Arruela plana (16mm)	18
5		Parafuso borboleta	2
6		suportes de moldura	2
7		Guia lateral	2
8		Haste de acionamento	1
9		Parafuso em U	2
10		Braçadeira em forma de U	2
11		Porca autotravante (13 mm)	8
12		Braçadeira espaçadora inferior (traseira)	1
13		Espaçador (traseiro)	1
14		Guia do centro	1
15		Poste espaçador (dianteiro)	1

16		Protetor de corrente	1
17		Parafuso longo (14 mm)	4
18		Parafuso guia	12
19		Braçadeira espaçadora inferior (frente)	1
20		Cobertura de plexiglass	1
21		chave inglesa 11 e 13 mm	1

## 5. Instalação do dispositivo

- 1) Deslize um parafuso guia (18) para cima em cada uma das guias laterais longas (7). O parafuso guia deve estar no canal superior e voltado para cima.  
Deslize os 2 parafusos guia (18) para cima do guia central (14).  
Coloque a guia central no meio das duas guias laterais e alinhe as porcas guia.



- 
- 2) Coloque a barra de conexão central (3) nos 4 parafusos guia para conectar os trilhos guia (7 e 14).

Coloque as arruelas nos parafusos de um lado e aperte manualmente as porcas sextavadas longas (2) em cada arruela.

Em seguida, coloque a alça (1) nos parafusos guia salientes, sem arruelas, e aperte-a com porcas sextavadas longas (não aplique força excessiva ao apertar a alça). Ao usar o dispositivo, o trilho guia central deve estar sempre no centro do corte.



- 3) Insira mais 4 parafusos guia nas guias externas – 1 em cada extremidade das guias. Em seguida, coloque os suportes da estrutura (6) nos parafusos (um suporte em cada extremidade das guias). Coloque arruelas nos parafusos salientes e aperte-os com uma porca sextavada autotravante de 13 mm (11).



- 4) Insira a haste de pressão (8) através do orifício nos suportes da estrutura e aperte-a com a porca borboleta (5).



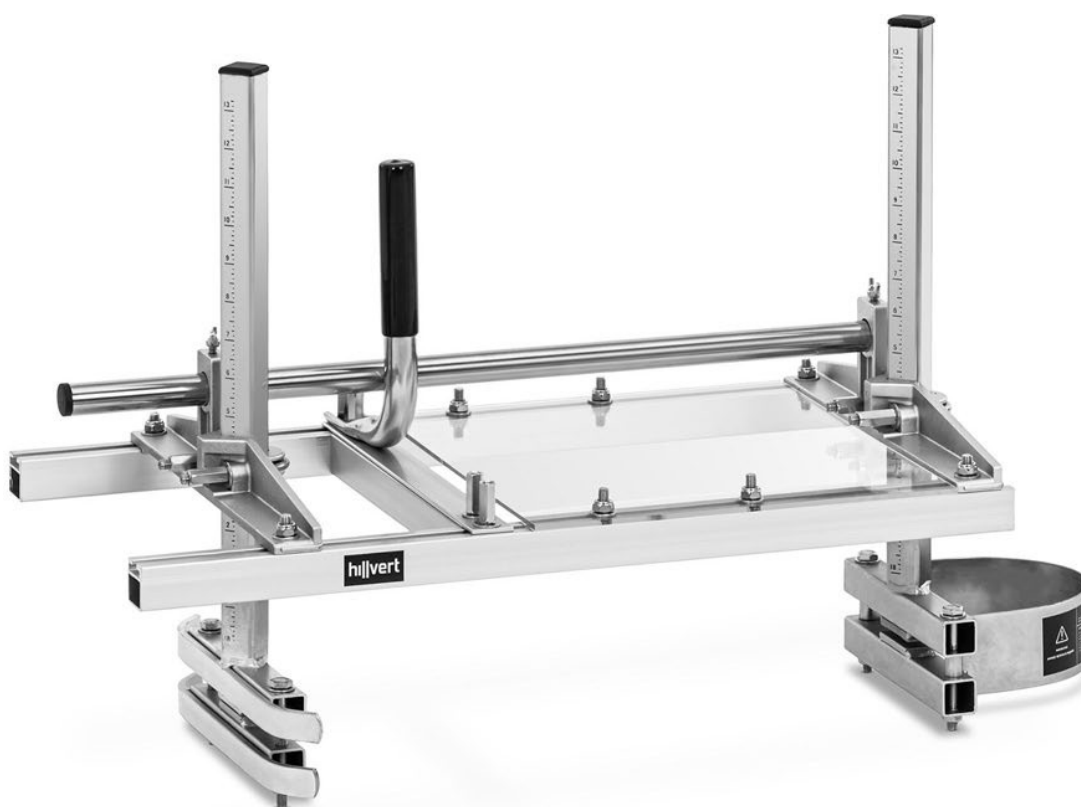
- 5) Fixe os espaçadores (13 e 15) em ambos os suportes da estrutura usando abraçadeiras em U (10), parafusos em U (9), arruelas (4) e porcas sextavadas longas (2).



- 6) Fixe os suportes de fixação inferiores (12 e 19) aos respectivos espaçadores usando parafusos longos de 14 mm de diâmetro (17) e arruelas. O protetor de corrente (16) deve ser montado no espaçador frontal. Deixe as braçadeiras inferiores dos espaçadores soltas para que a motosserra possa passar por elas. Quando a unidade for utilizada, aperte as braçadeiras dos espaçadores.



O dispositivo deve agora estar montado. A tampa de acrílico deve ser montada nas guias com parafusos e porcas na parte frontal da unidade quando a motosserra em uso for muito mais curta do que o comprimento das guias.



## 6. Limpeza e manutenção

- Utilize apenas produtos de limpeza não corrosivos para limpar a superfície.
- Após a limpeza do dispositivo, todas as peças devem estar completamente secas antes de serem reutilizadas.
- Guarde o dispositivo em local seco e fresco, livre de umidade e luz solar direta.

- d) O dispositivo deve ser verificado regularmente quanto ao desempenho técnico e possíveis danos.
- e) Utilizar um pano macio para a limpeza.



Táto používateľská príručka bola pre vaše pohodlie preložená pomocou strojového prekladu. Bolo vynaložené primerané úsilie na zabezpečenie presného prekladu; žiadny automatický preklad však nie je dokonalý a ani nie je určený na nahradenie ľudských prekladateľov. Oficiálnou verziou príručky je anglická verzia. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií v príručke, pozrite si anglickú verziu tohto obsahu, ktorá je oficiálnou verziou.

## Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra	
Názov produktu	Prenosná píla	
Model	HI-LJE-108	HI-LJE-109
Maximálna šírka rezu	50 cm (20")	81 cm (32")
Maximálna dĺžka reťaze	60 cm (24")	90 cm (36")
Hrúbka dosiek	1,3-33 cm (0,5-13")	1,5 až 33 cm (0,5-13")
Rozmery (šírka x hĺbka x výška)	700x320x470 mm	920x320x470 mm
Hmotnosť	6 kg	6,5 kg

### 1. Všeobecný popis





Tento návod je navrhnutý tak, aby vám pomohol s bezpečným a spoľahlivým používaním. Výrobok je navrhnutý a vyrobený prísne podľa technických pokynov s použitím najnovších technológií a komponentov a pri dodržiavaní najvyšších štandardov kvality.

**PRED POKRAČOVANÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE A  
POCHOPTE TIETO POKYNY.**

Pre zaistenie dlhej a spoľahlivej prevádzky zariadenia dbajte na jeho správnu prevádzku a údržbu v súlade s pokynmi v tomto návode. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tomto návode sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace so zlepšením kvality.

#### Legenda

	Produkt spĺňa požiadavky príslušných bezpečnostných noriem.
	Pred použitím si prečítajte návod.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	<b>POZOR!</b> alebo <b>VAROVANIE!</b> alebo <b>PRIPOMÍNKA!</b> Všeobecné výstražné znamenie opisujúce situáciu.
	Noste ochranu sluchu. Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
	Noste ochranné okuliare.

	Používajte protiprachovú masku (ochranu dýchacích ciest).
	Používajte ochranné rukavice.
	Používajte ochranu nôh.
	Používajte ochranný odev.



**POZNÁMKA:** Obrázky v tomto návode slúžia len na ilustráciu a v niektorých detailoch sa môžu líšiť od skutočného vzhľadu výrobku.

## 2. Bezpečnosť pri používaní



**POZOR:** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

Pojmy „zariadenie“ alebo „výrobok“ použité vo upozorneniach a pokynoch označujú:

**Prenosná píla**

### 2.1. Bezpečnosť na pracovisku

- Udržiavajte poriadok na pracovisku a dobré osvetlenie. Neporiadok alebo slabé osvetlenie môže viesť k nehodám. Buďte predvídavi, sledujte, čo robíte, a pri používaní zariadenia používajte zdravý rozum.
- Ak máte akékoľvek pochybnosti o tom, či výrobok správne funguje, alebo ak zistíte akékoľvek poškodenie, kontaktujte servisné oddelenie výrobcu.
- Výrobok môže opraviť iba servisné oddelenie výrobcu. Nevykonávajte opravy sami!
- Na pracovnú stanicu nie je povolený vstup detí ani neoprávnených osôb. Nepozornosť môže viesť k strate kontroly nad zariadením.
- Uschovajte si návod na obsluhu pre budúce použitie. V prípade, že sa zariadenie má odovzdať tretej strane, mal by sa spolu s ním odovzdať aj návod na obsluhu.
- Obalové predmety a malé montážne diely uchovávajte mimo dosahu detí.
- Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
- Pri používaní tohto zariadenia s inými zariadeniami dodržiavajte aj ostatné pokyny na použitie.
- Nepoužívajte benzínovú motorovú pílu v uzavretej miestnosti – výfukové plyny z motora obsahujú oxid uhoľnatý, ktorý môže byť smrteľný.



**Upozornenie!** Pri používaní zariadenia chráňte deti a ostatné okoloidúce osoby.

### 2.2. Osobná bezpečnosť

- 
- a) Neobsluhujte zariadenie, ak ste unavení, chorí, pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, ktoré výrazne zhoršujú vašu schopnosť obsluhovať zariadenie.
  - b) Zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými mentálnymi, zmyslovými a intelektuálnymi funkciami alebo osobami s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo neboli poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť o tom, ako zariadenie obsluhovať.
  - c) Pri práci so zariadením buďte pozorní a používajte zdravý rozum. Chvíľková nepozornosť počas prevádzky môže viesť k vážnemu zraneniu.
  - d) Pri práci so zariadením používajte osobné ochranné prostriedky požadované v časti 1. „Vysvetlenie symbolov“. Používanie vhodných, schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko úrazu.
  - e) Nepreceňujte svoje schopnosti. Počas prevádzky si neustále udržiavajte rovnováhu a rovnováhu tela. To vám umožní lepšie ovládať zariadenie v neočakávaných situáciách.

### 2.3. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Zariadenie nepreťažujte. Používajte nástroje vhodné na danú aplikáciu. Správne vybrané zariadenie bude vykonávať lepšiu a bezpečnejšiu prácu, na ktorú bolo určené.
- b) Nepoužívané zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú so zariadením alebo týmto návodom oboznámené. Zariadenie je nebezpečné v rukách neskúsených používateľov.
- c) Udržiavajte zariadenie v dobrom prevádzkovom stave. Pred každou prevádzkou skontrolujte, či nie sú poškodené všeobecné alebo pohyblivé komponenty (praskliny v častiach a komponentoch alebo akékoľvek iné stavy, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia). Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.
- d) Opravy a údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby, ktoré používajú iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
- e) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvolňujte žiadne skrutky.
- f) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste predišli trvalému hromadeniu nečistôt.
- g) Je zakázané zasahovať do konštrukcie zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
- h) Zariadenie uchovávajte mimo zdrojov ohňa a tepla.
- i) Nemontujte/nedemontujte reťazovú pílu na výrobok, kým je píla v chode. Najprv pílu vypnite.
- j) Uistite sa, že v okruhu 10 m od pracovnej stanice zariadenia sa nenachádzajú žiadne deti, zvieratá ani okoloidúci.



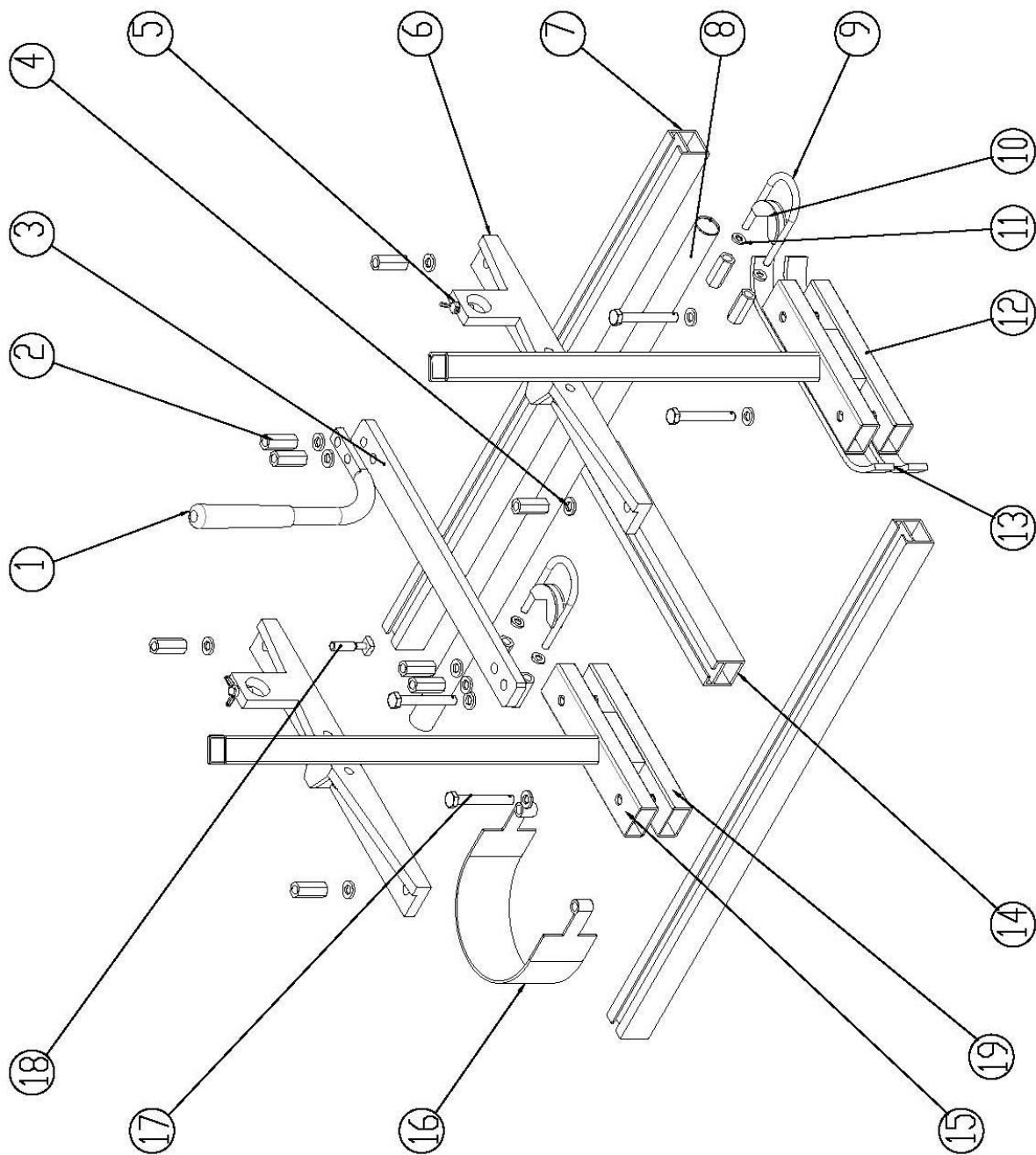
**POZNÁMKA!** Hoci bolo zariadenie navrhnuté tak, aby bolo bezpečné, s primeranými ochrannými opatreniami a napriek použitiu ďalších bezpečnostných prvkov pre používateľa, stále existuje malé riziko nehody alebo zranenia pri práci so zariadením. Pri jeho používaní sa odporúča postupovať opatrne a obozretne.



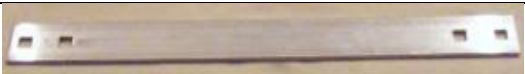




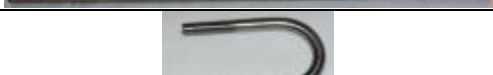







### 3. Oblasť použitia zariadenia







Produkt je určený na použitie s motorovou pílou (nie je súčasťou balenia) na rezanie drevených kmeňov na dosky pri zachovaní správnych rozmerov.

**Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené použitím, ktoré nie je v súlade s určením.**

### 4. Zoznam dielov



Nie	Kreslenie	Popis zariadenia	Množstvo
1		Rukoväť	1
2		Šesťhranná matica (11 mm)	8
3		Stredová spojovacia tyč	1
4		Plochá podložka (16 mm)	18
5		Motýľová skrutka	2
6		Konzoly rámu	2
7		Bočné vedenie	2
8		Tlačná tyč	1
9		U-skrutka	2
10		U-svorka	2
11		Samosvorná matica (13 mm)	8
12		Svorka spodnej rozpery (zadná)	1
13		Dištančný stĺpik (zadný)	1
14		Sprievodca stredom	1
15		Dištančný stĺpik (predný)	1

16		Kryt reťaze	1
17		Dlhá skrutka (14 mm)	4
18		Vodiaca skrutka	12
19		Svorka spodného dištančného stĺpika (vpredu)	1
20		Plexisklový kryt	1
21		Kľúč 11 a 13 mm	1

## 5. Inštalácia zariadenia

- 1) Posuňte jednu vodiacu skrutku (18) nahor po každej z dlhých bočných vodiacich lišt (7). Vodiaca skrutka by mala byť v hornom kanáli a smerovať nahor.  
Posuňte 2 vodiace skrutky (18) nahor po strednom vedení (14).  
Umiestnite strednú vodiacu lištu do stredu 2 bočných vodidiel a zarovnajte vodiace matice.



- 
- 2) Umiestnite strednú spojovaciu lištu (3) na 4 vodiace skrutky, aby ste spojili vodiace lišty (7 a 14).

Na skrutky na jednej strane nasadte podložky a prstami utiahnite dlhé šesťhranné matice (2) na každej podložke.

Potom nasadte rukoväť (1) na vyčnievajúce vodiace skrutky bez podložiek a priskrutkujte ju pomocou dlhých šesťhranných matic (na priskrutkovanie rukoväte nepoužívajte nadmernú silu). Pri používaní zariadenia by mala byť stredová vodiaca lišta vždy v strede rezu.



- 3) Do vonkajších vodiacich líšt vložte ďalšie 4 vodiace skrutky - 1 na každý koniec vodiacich líšt. Potom na skrutky umiestnite podpery rámu (6) (jedna podpera na každý koniec vodiacich líšt). Na vyčnievajúce skrutky umiestnite podložky a utiahnite ich 13 mm samosvornou šesťhrannou maticou (11).



- 4) Preveďte tlačnú tyč (8) cez otvor v konzolách rámu a utiahnite ju krídlovou maticou (5).



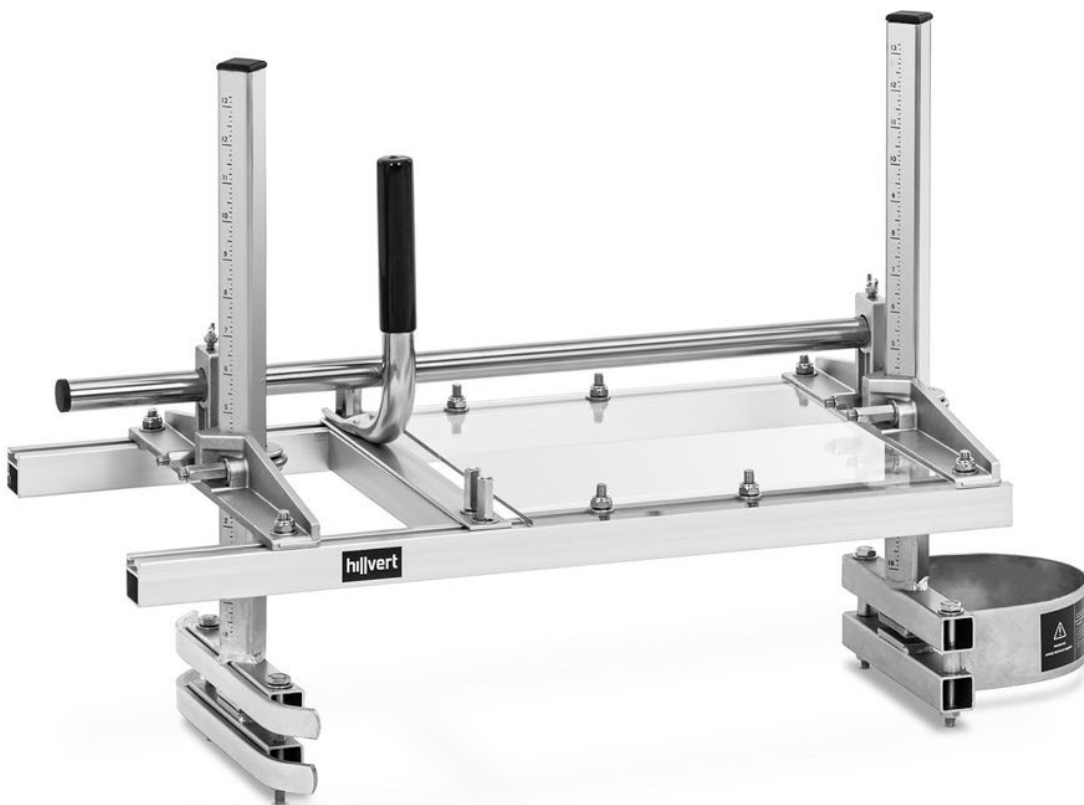
- 5) Namontujte dištančné stĺpiky (13 a 15) na oba konzoly rámu pomocou svoriek s U-skrutkami (10), U-skrutiek (9), podložiek (4) a dlhých šesťhranných matíc (2).



- 6) Pripevnite spodné upínacie konzoly (12 a 19) na príslušné dištančné stĺpiky pomocou dlhých skrutiek s priemerom 14 mm (17) a podložiek. Ochranný kryt reťaze (16) by mal byť namontovaný na prednom dištančnom stĺpiku. Spodné svorky dištančných stĺpikov nechajte voľné, aby sa cez ne dala prevliecť motorová pila. Pred použitím zariadenia utiahnite svorky dištančných stĺpikov.



Zariadenie by teraz malo byť zmontované. Plexisklový kryt by mal byť namontovaný na vodiace lišty pomocou skrutiek a matic v prednej časti zariadenia, keď je používaná motorová píla oveľa kratšia ako dĺžka vodiacich lišt.



## 6. Čistenie a údržba

- Na čistenie povrchu používajte iba nekorozívne čistiace prostriedky.
- Po vyčistení zariadenia by mali byť všetky časti pred opätovným použitím úplne vysušené.
- Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste, mimo dosahu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

- d) Zariadenie by sa malo pravidelne kontrolovať z hľadiska technického výkonu a prípadného poškodenia.
- e) Na čistenie používajte mäkkú handričku.



Това ръководство за потребителя е преведено за ваше удобство с помощта на машинен превод. Положени са разумни усилия за осигуряване на точен превод; въпреки това, нито един автоматичен превод не е перфектен, нито е предназначен да замени човешките преводачи. Официалното ръководство е английската версия. Всякакви несъответствия или разлики, създадени в превода, не са обвързващи и нямат правна сила за целите на съответствието или прилагането. Ако имате някакви въпроси, свързани с точността на информацията в ръководството, моля, вижте английската версия на това съдържание, която е официалната версия.

## Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра	
Име на продукта	Преносима дъскорезница	
Модел	HI-LJE-108	HI-LJE-109
Максимална ширина на рязане	50 см (20")	81 см (32")
Максимална дължина на веригата	60 см (24")	90 см (36")
Дебелина на дъските	1,3-33 см (0,5-13")	1,5 до 33 см (0,5-13")
Размери (ширина x дълбочина x височина)	700x320x470 мм	920x320x470 мм
Тегло	6 кг	6,5 кг

## 1. Общо описание





Ръководството е предназначено да помогне за безопасна и надеждна употреба. Продуктът е проектиран и произведен стриктно в съответствие с техническите указания, използвайки най-новите технологии и компоненти и поддържайки най-високите стандарти за качество.

**ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ, ПРЕДИ ДА ПРОДЪЛЖИТЕ.**

За да осигурите дълга и надеждна работа на устройството, погрижете се за правилната му експлоатация и поддръжка в съответствие с инструкциите в това ръководство. Техническите данни и спецификации, съдържащи се в това ръководство, са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени, свързани с подобряване на качеството.

### Легенда

	Продуктът отговаря на изискванията на съответните стандарти за безопасност.
	Моля, прочетете инструкциите преди употреба.
	Рециклируем продукт.
	<b>ВНИМАНИЕ!</b> или <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> или <b>НАПОМНЯНЕ!</b> Общ предупредителен знак, описващ ситуацията.
	Носете предпазни средства за слуха. Излагането на шум може да причини загуба на слуха.
	Носете предпазни очила.

	Използвайте противопрахова маска (защита на дихателните пътища).
	Използвайте защитни ръкавици.
	Използвайте предпазни обувки.
	Използвайте защитен костюм.



**ЗАБЕЛЕЖКА:** Илюстрациите в това ръководство са само за справка и може да се различават в някои детайли от действителния външен вид на продукта.

## 2. Безопасност при употреба



**ВНИМАНИЕ:** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до сериозни наранявания или смърт.

Термините „устройство“ или „продукт“, използвани в предупрежденията и инструкциите, се отнасят до:  
**Преносима дъскорезница**

### 2.1. Безопасност на работното място

- a) Поддържайте подредено работно място и добро осветление. Безредие или лошо осветление могат да доведат до злополуки. Бъдете далновидни, внимавайте какво правите и използвайте здравия разум, когато използвате устройството.
- b) Свържете се със сервизния отдел на производителя, ако имате съмнения относно правилното функциониране на продукта или откриете повреди.
- c) Само сервизният отдел на производителя може да ремонтира продукта. Не извършвайте ремонти сами!
- d) Не се допускат деца или неупълномощени лица на работното място. Невниманието може да доведе до загуба на контрол над устройството.
- e) Запазете ръководството за употреба за бъдеща употреба. В случай че устройството ще бъде прехвърлено на трета страна, ръководството за употреба също трябва да бъде предадено заедно с него.
- f) Дръжте опаковъчните елементи и малките монтажни части далеч от деца.
- g) Дръжте устройството далеч от деца и животни.
- h) Когато използвате това устройство с други устройства, следвайте и другите инструкции за употреба.
- i) Не работете с бензинов трион в затворено помещение - отработените газове от двигателя съдържат въглероден оксид, който може да бъде фатален.



**Запомнете!** Пазете децата и другите странични лица, когато използвате устройството.

### 2.2. Лична безопасност

- 
- a) Не работете с устройството, когато сте уморени, болни, под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, които значително нарушават способността ви да работите с него.
  - b) Устройството не е предназначено за употреба от лица (включително деца) с ограничени умствени, сензорни и интелектуални функции или без опит и/или знания, освен ако не са наблюдавани или инструктирани от лице, отговорно за тяхната безопасност, как да работят с устройството.
  - c) Бъдете внимателни и използвайте здравия разум, когато работите с устройството. Дори момент на невнимание по време на работа може да доведе до сериозно нараняване.
  - d) Използвайте необходимите лични предпазни средства при работа с устройството, изброени в Раздел 1. „Обяснение на символите“. Използването на подходящи, одобрени лични предпазни средства намалява риска от нараняване.
  - e) Не надценявайте възможностите си. Поддържайте баланс и равновесие на тялото си през цялото време по време на работа. Това ви позволява да контролирате по-добре устройството в неочаквани ситуации.

### 2.3. Безопасна употреба на устройството

- a) Не претоварвайте устройството. Използвайте инструменти, подходящи за приложението. Правилно избраното устройство ще върши по-добра и по-безопасна работа, за която е проектирано.
- b) Дръжте неизползваното оборудване далеч от деца и лица, незапознати с оборудването или с това ръководство. Оборудването е опасно в ръцете на неопитни потребители.
- c) Поддържайте устройството в добро работно състояние. Проверявайте преди всяка операция за общи или движещи се компоненти (пукнатини в части и компоненти или други състояния, които могат да повлияят на безопасната работа на оборудването). Ако е повредено, върнете устройството за ремонт преди употреба.
- d) Ремонтът и поддръжката на оборудването трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасността на употреба.
- e) За да се гарантира проектираната работна цялост на устройството, не отстранявайте фабрично монтираните капацы и не разхлабвайте винтовете.
- f) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите трайно натрупване на замърсявания.
- g) Забранено е да се намесвате в дизайна на устройството, за да промените неговите параметри или конструкция.
- h) Дръжте оборудването далеч от източници на огън и топлина.
- i) Не монтирайте/демонтирайте верижния трион към продукта, докато трионът работи. Първо, изключете триона.
- j) Уверете се, че няма деца, животни или странични наблюдатели в радиус от 10 м от работното място на устройството.



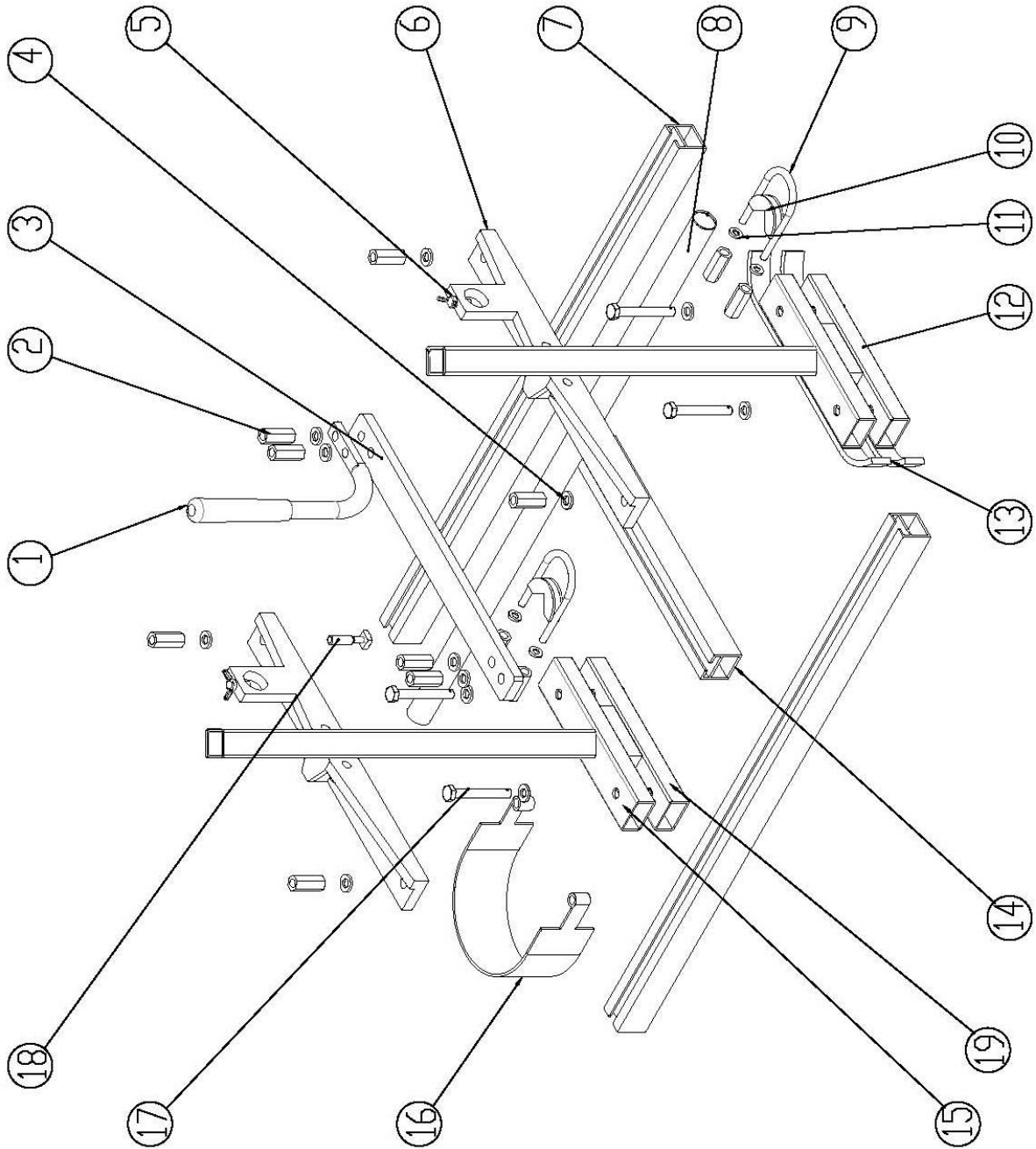
**ЗАБЕЛЕЖКА!** Въпреки че устройството е проектирано да бъде безопасно, с адекватни защитни мерки и въпреки използването на допълнителни функции за безопасност на потребителя, все още съществува малък риск от злополука или нараняване при работа с устройството. Препоръчително е да се проявява повишено внимание и предпазливост при използването му.
















### 3. Област на приложение на устройството





Продуктът е предназначен за употреба с верижен трион (не е включен) за рязане на дървени трупи на дъски, като се спазват правилните размери.

**Потребителят е отговорен за всякакви щети, причинени от употреба, която не е в съответствие с предназначението.**

### 4. Списък с части



№	Чертеж	Описание на устройството	Количество
1		Дръжка	1
2		Шестостенна гайка (11 мм)	8
3		Централна свързваща щанга	1
4		Плоска шайба (16 мм)	18
5		Болт тип „пелевидна“	2
6		Скоби на рамката	2
7		Страничен водач	2
8		Бутален прът	1
9		U-образен болт	2
10		Скоба на U-образен болт	2
11		Самозатягаща се гайка (13 мм)	8
12		Скоба на долната дистанционна стойка (задна)	1
13		Дистанционна стойка (задна)	1
14		Централен водач	1
15		Дистанционна стойка (отпред)	1

16		Предпазител за веригата	1
17		Дълъг болт (14 мм)	4
18		Водещ винт	12
19		Скоба на долната дистанционна стойка (отпред)	1
20		Капак от плексиглас	1
21		Гаечен ключ 11 и 13 мм	1

## 5. Монтаж на устройството

- 1) Плъзнете по един водещ винт (18) нагоре по всеки от дългите странични водачи (7). Водещият винт трябва да е в горния канал и да е обърнат нагоре. Плъзнете 2-та водещи винта (18) нагоре по средния водач (14). Поставете средния водач в средата на 2-та странични водача и подравнете водещите гайки.



- 
- 2) Поставете средната свързваща щанга (3) върху 4-те водещи винта, за да свържете водещите релси (7 и 14) заедно.

Поставете шайби върху болтовете от едната страна и затегнете с пръсти дългите шестостенни гайки (2) на всяка шайба.

След това поставете дръжката (1) върху стърчащите водещи винтове без шайби и я завийте на място с помощта на дълги шестостенни гайки (не използвайте прекомерна сила, за да завиете дръжката на място). Когато използвате устройството, централната водеща релса винаги трябва да е в центъра на разреза.



- 3) Поставете още 4 водещи винта във външните водачи - по 1 във всеки край на водачите. След това поставете опорите на рамката (6) върху винтовете (по една опора във всеки край на водачите). Поставете шайби върху стърчащите болтове и ги затегнете с 13 мм самозатягаща се шестостенна гайка (11).



- 4) Поставете буталния прът (8) през отвора в скобите на рамката и го затегнете с крилчатата гайка (5).



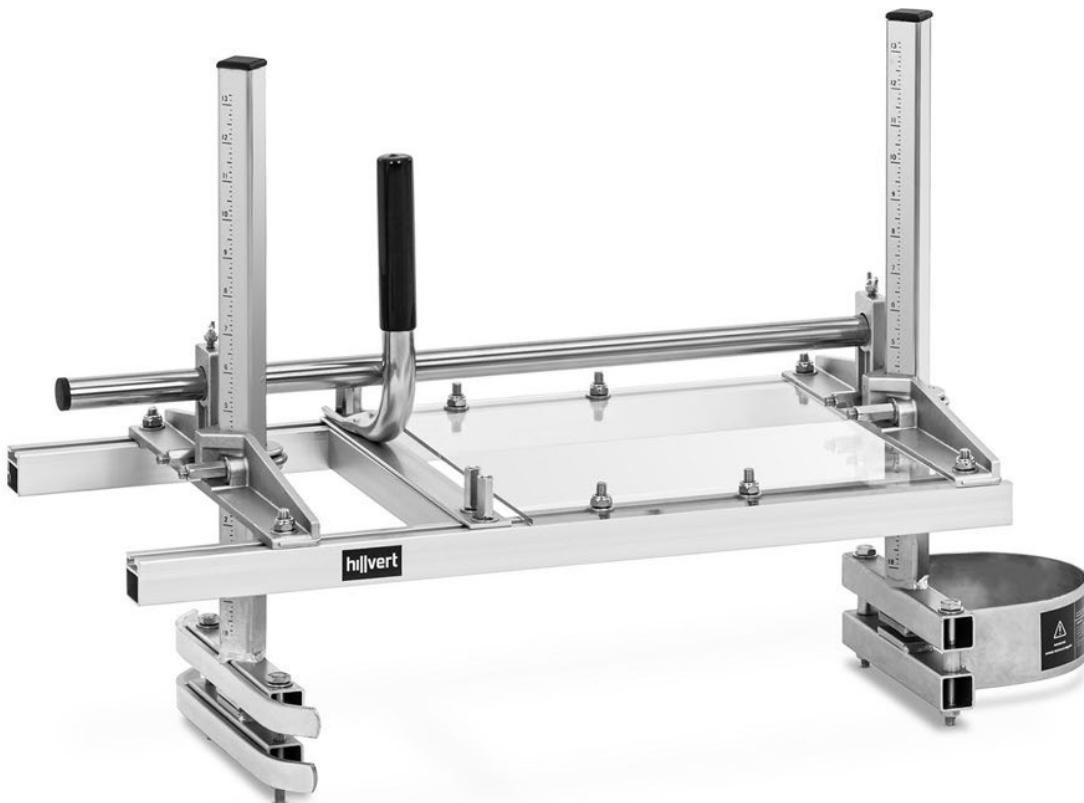
- 5) Монтирайте дистанционните стойки (13 и 15) към двете скоби на рамката, като използвате скоби с U-образни болтове (10), U-образни болтове (9), шайби (4) и дълги шестстенни гайки (2).



- 6) Прикрепете долните скоби (12 и 19) към съответните дистанционни стойки, като използвате дълги болтове с диаметър 14 мм (17) и шайби. Предпазителят на веригата (16) трябва да бъде монтиран на предната дистанционна стойка. Оставете долните скоби на дистанционните стойки хлабави, за да може верижният трион да се прекара през тях. Когато уредът ще се използва, затегнете скобите на дистанционните стойки.



Устройството вече трябва да е сглобено. Плексигласовият капак трябва да се монтира върху водачите с винтове и гайки отпред на устройството, когато използваната верижна трион е много по-къса от дължината на водачите.



## 6. Почистване и поддръжка

- a) Използвайте само некорозивни почистващи препарати за почистване на повърхността.
- b) След почистване на устройството всички части трябва да бъдат напълно изсушени преди повторна употреба.
- c) Съхранявайте устройството на сухо и хладно място, без влага и пряка слънчева светлина.

- d) Устройството трябва да се проверява редовно за техническа работа и евентуални повреди.
- e) Използвайте мека кърпа за почистване.



Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη έχει μεταφραστεί για την ευκολία σας χρησιμοποιώντας μηχανική μετάφραση. Έχουν καταβληθεί εύλογες προσπάθειες για να διασφαλιστεί η ακρίβεια της μετάφρασης. Ωστόσο, καμία αυτόματη μετάφραση δεν είναι τέλεια, ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο εγχειρίδιο είναι η αγγλική έκδοση. Οποιοσδήποτε αποκλίσεις ή διαφορές που δημιουργούνται στη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν καμία νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν υπάρχουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών στο εγχειρίδιο, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση αυτού του περιεχομένου, η οποία είναι η επίσημη έκδοση.

## Τεχνικά δεδομένα

Περιγραφή παραμέτρου	Η τιμή της παραμέτρου	
Όνομα προϊόντος	Φορητό πριονιστήριο	
Μοντέλο	HI-LIE-108	HI-LIE-109
Μέγιστο πλάτος κοπής	50 cm (20")	81 cm (32")
Μέγιστο μήκος αλυσίδας	60 cm (24")	90cm (36")
Πάχος σανίδων	1,3-33 cm (0,5-13")	1,5 έως 33 cm (0,5-13")
Διαστάσεις (πλάτος x βάθος x ύψος)	700x320x470 mm	920x320x470 mm
Βάρος	6 kg	6,5 kg

### 1. Γενική περιγραφή





Το εγχειρίδιο έχει σχεδιαστεί για να βοηθά στην ασφαλή και αξιόπιστη χρήση. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αυστηρά σύμφωνα με τις τεχνικές ενδείξεις, χρησιμοποιώντας την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και τα εξαρτήματα και διατηρώντας τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας.

**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΣΥΝΕΧΙΣΤΕ.**

Για να διασφαλίσετε τη μακρά και αξιόπιστη λειτουργία της συσκευής, φροντίστε για την ορθή λειτουργία και συντήρησή της σύμφωνα με τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας.

#### Υπόμνημα

	Το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις των σχετικών προτύπων ασφαλείας.
	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
	Ανακυκλώσιμο προϊόν.
	<b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b> ή <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b> ή <b>ΥΠΕΝΘΥΜΙΣΗ!</b> Ένα γενικό προειδοποιητικό σημάδι που περιγράφει την κατάσταση.
	Να φοράτε προστατευτικά ακοής. Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
	Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.

	Χρησιμοποιήστε μάσκα σκόνης (αναπνευστική προστασία).
	Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια.
	Χρησιμοποιήστε προστασία ποδιών.
	Χρησιμοποιήστε προστατευτική στολή.



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι εικόνες σε αυτό το εγχειρίδιο είναι μόνο για αναφορά και ενδέχεται να διαφέρουν σε ορισμένες λεπτομέρειες από την πραγματική εμφάνιση του προϊόντος.

## 2. Ασφάλεια χρήσης



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Οι όροι «συσκευή» ή «προϊόν» που χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες αναφέρονται σε:  
**Φορητό πριονιστήριο**

### 2.1. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- Διατηρήστε έναν εύτακτο χώρο εργασίας και καλό φωτισμό. Η ακαταστασία ή ο κακός φωτισμός μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Να είστε προνοητικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση της συσκευής.
- Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με το εάν το προϊόν λειτουργεί σωστά ή εάν εντοπίσετε κάποια ζημιά.
- Μόνο το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή μπορεί να επισκευάσει το προϊόν. Μην κάνετε μόνοι σας επισκευές!
- Δεν επιτρέπονται παιδιά ή μη εξουσιοδοτημένα άτομα στον χώρο εργασίας. Η απροσεξία μπορεί να προκαλέσει απώλεια ελέγχου της συσκευής.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που η συσκευή πρόκειται να μεταβιβαστεί σε τρίτους, θα πρέπει επίσης να παραδοθεί μαζί με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.
- Κρατήστε τα είδη συσκευασίας και τα μικρά εξαρτήματα συναρμολόγησης μακριά από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.
- Όταν χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή με άλλες συσκευές, ακολουθήστε επίσης τις υπόλοιπες οδηγίες χρήσης.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζινοκίνητο αλυσοπρίονο σε κλειστό δωμάτιο - τα καυσαέρια από τον κινητήρα περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, το οποίο μπορεί να είναι θανατηφόρο.



**Θυμηθείτε!** Προστατέψτε τα παιδιά και άλλους παρευρισκόμενους κατά τη χρήση της συσκευής.

### 2.2. Προσωπική ασφάλεια

- 
- a) Μην χειρίζεστε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι, υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που επηρεάζουν σημαντικά την ικανότητά σας να χειρίζεστε τη συσκευή.
  - b) Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες νοητικές, αισθητηριακές και διανοητικές λειτουργίες ή με έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσεων, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους σχετικά με τον τρόπο χειρισμού της συσκευής.
  - c) Να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
  - d) Χρησιμοποιήστε τον απαραίτητο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατά την εργασία με τη συσκευή που αναφέρεται στην Ενότητα 1. "Επεξήγηση συμβόλων". Η χρήση κατάλληλου, εγκεκριμένου ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
  - e) Μην υπερεκτιμάτε τις δυνατότητές σας. Διατηρείτε την ισορροπία και την ισορροπία του σώματος ανά πάσα στιγμή κατά τη λειτουργία. Αυτό σας επιτρέπει να ελέγχετε καλύτερα τη συσκευή σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

### 2.3. Ασφαλής χρήση της συσκευής

- a) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε εργαλεία κατάλληλα για την εφαρμογή. Μια σωστά επιλεγμένη συσκευή θα κάνει καλύτερη και ασφαλέστερη εργασία για την οποία σχεδιάστηκε.
- b) Κρατήστε τον αχρησιμοποίητο εξοπλισμό μακριά από παιδιά και οποιονδήποτε δεν είναι εξοικειωμένος με τον εξοπλισμό ή με αυτό το εγχειρίδιο. Ο εξοπλισμός είναι επικίνδυνος στα χέρια άπειρων χρηστών.
- c) Διατηρήστε τη συσκευή σε καλή λειτουργική κατάσταση. Επιθεωρήστε πριν από κάθε λειτουργία για γενικές ή κινούμενες ζημιές σε εξαρτήματα (ρωγμές σε εξαρτήματα ή οποιεσδήποτε άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν την ασφαλή λειτουργία του εξοπλισμού). Σε περίπτωση ζημιάς, επιστρέψτε τη συσκευή για επισκευή πριν από τη χρήση.
- d) Η επισκευή και η συντήρηση του εξοπλισμού πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένα άτομα χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφάλεια χρήσης.
- e) Για να διασφαλίσετε την σχεδιασμένη λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά τοποθετημένα καλύμματα ή μην χαλαρώνετε τις βίδες.
- f) Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά για να αποτρέψετε τη μόνιμη συσσώρευση βρωμιάς.
- g) Απαγορεύεται η παρέμβαση στο σχεδιασμό της συσκευής για την αλλαγή των παραμέτρων ή της κατασκευής της.
- h) Κρατήστε τον εξοπλισμό μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας.
- i) Μην τοποθετείτε/αποσυναρμολογείτε το αλυσοπρίονο στο προϊόν ενώ αυτό λειτουργεί. Αρχικά, απενεργοποιήστε το πριόνι.
- j) Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν παιδιά, ζώα ή περαστικοί σε ακτίνα 10 μέτρων από τον σταθμό εργασίας της συσκευής.



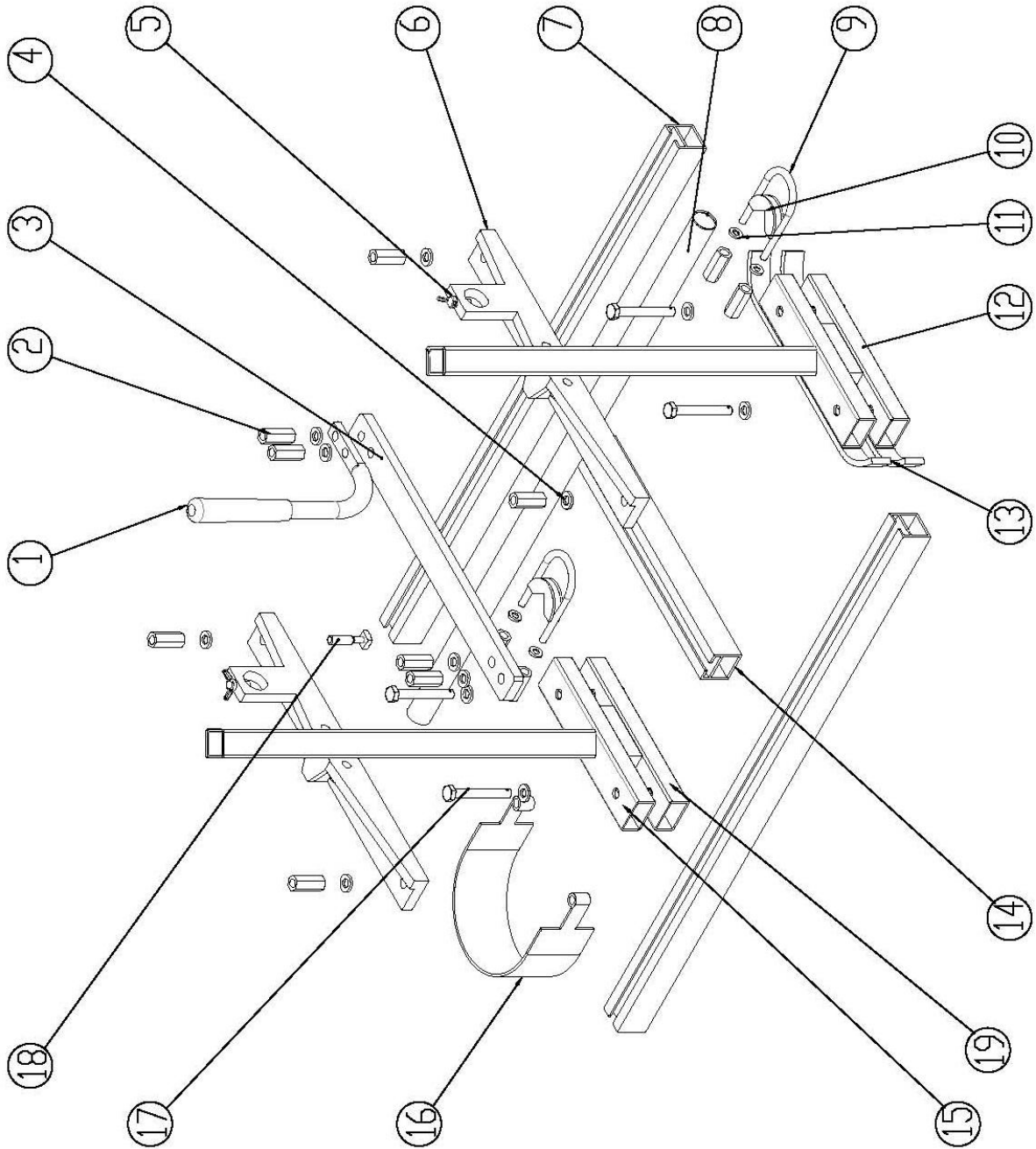
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Παρόλο που η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να είναι ασφαλής, με επαρκή προστατευτικά μέτρα και παρά τη χρήση πρόσθετων χαρακτηριστικών ασφαλείας για τον χρήστη, εξακολουθεί να υπάρχει μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά την εργασία με τη συσκευή. Συνιστάται να επιδεικνύετε προσοχή και σύνεση κατά τη χρήση της.






### 3. Πεδίο εφαρμογής της συσκευής






Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για χρήση με αλυσοπρίνο (δεν περιλαμβάνεται) για την κοπή κορμών ξύλου σε σανίδες, διατηρώντας παράλληλα τις σωστές διαστάσεις.

**Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί από χρήση που δεν είναι σύμφωνη με την προβλεπόμενη χρήση.**

### 4. Λίστα εξαρτημάτων



Αρ	Σχέδιο	Περιγραφή της συσκευής	Ποσότητα
1		Λαβή	1
2		Εξαγωνικό παξιμάδι (11 mm)	8
3		Κεντρική ράβδος σύνδεσης	1
4		Επίπεδη ροδέλα (16 mm)	18
5		Βίδα πεταλούδας	2
6		Βάσεις πλαισίου	2
7		Πλευρικός οδηγός	2
8		Ράβδος ώθησης	1
9		Βίδα U	2
10		Σφιγκτήρας βίδας U	2
11		Αυτοασφαλιζόμενο παξιμάδι (13 mm)	8
12		Σφιγκτήρας κάτω αποστάτη (πίσω)	1
13		Αποστάτης (πίσω)	1
14		Κεντρικός οδηγός	1
15		Αποστάτης (μπροστά)	1

16		Προστατευτικό αλυσίδας	1
17		Μακρύς κοχλίας (14 mm)	4
18		Βίδα οδηγού	12
19		Σφιγκτήρας κάτω αποστάτη (μπροστά)	1
20		Κάλυμμα πλεξιγκλάς	1
21		Κλειδί 11 και 13 mm	1

## 5. Εγκατάσταση της συσκευής

- 1) Σύρετε μία βίδα οδηγού (18) προς τα πάνω σε κάθε έναν από τους μακριούς πλευρικούς οδηγούς (7). Η βίδα οδηγού πρέπει να βρίσκεται στο επάνω κανάλι και να βλέπει προς τα πάνω. Σύρετε τις 2 βίδες οδηγού (18) προς τα πάνω στον μεσαίο οδηγό (14). Τοποθετήστε τον μεσαίο οδηγό στη μέση των 2 πλευρικών οδηγών και ευθυγραμμίστε τα παξιμάδια οδηγών.



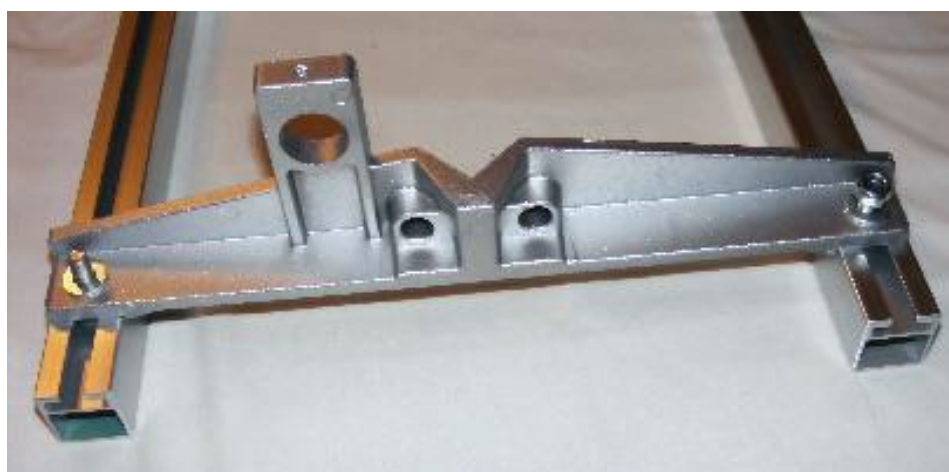
- 2) Τοποθετήστε τη μεσαία ράβδο σύνδεσης (3) στις 4 βίδες-οδηγούς για να συνδέσετε τις ράγες-οδηγούς (7 και 14).

Τοποθετήστε ροδέλες στις βίδες στη μία πλευρά και σφίξτε με τα δάχτυλα τα μακριά εξαγωνικά παξιμάδια (2) σε κάθε ροδέλα.

Στη συνέχεια, τοποθετήστε τη λαβή (1) στις προεξέχουσες βίδες-οδηγούς χωρίς ροδέλες και βιδώστε την χρησιμοποιώντας μακριά εξαγωνικά παξιμάδια (μην ασκείτε υπερβολική δύναμη για να βιδώσετε τη λαβή). Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, η κεντρική ράγα-οδηγός πρέπει πάντα να βρίσκεται στο κέντρο της κοπής.



- 3) Τοποθετήστε 4 ακόμη βίδες-οδηγούς στους εξωτερικούς οδηγούς - 1 σε κάθε άκρο των οδηγών. Στη συνέχεια, τοποθετήστε τα στηρίγματα πλαισίου (6) στις βίδες (ένα στηρίγμα σε κάθε άκρο των οδηγών). Τοποθετήστε ροδέλες στις προεξέχουσες βίδες και σφίξτε με ένα αυτοασφαλιζόμενο εξαγωνικό παξιμάδι 13 mm (11).



- 4) Εισάγετε τη ράβδο ώθησης (8) μέσα από την οπή στις βάσεις πλαισίου και σφίξτε την με το παξιμάδι-πεταλούδα (5).



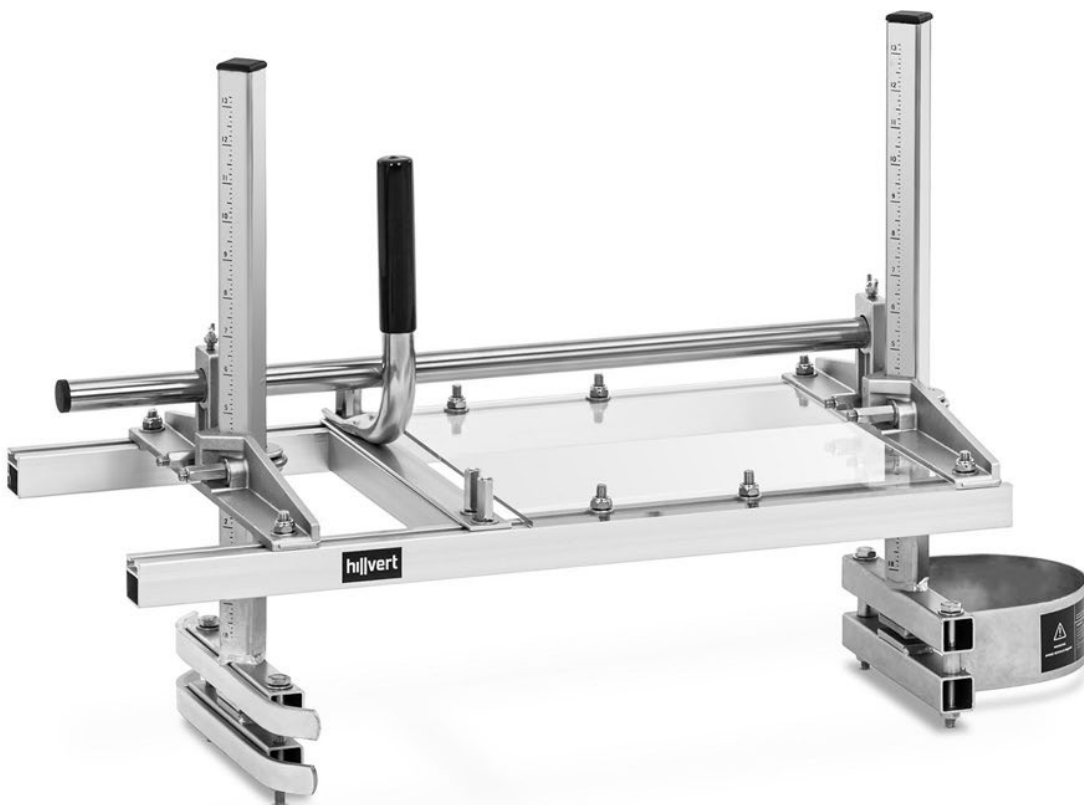
- 5) Τοποθετήστε τους αποστάτες (13 και 15) και στις δύο βάσεις του πλαισίου χρησιμοποιώντας σφιγκτήρες U-bolt (10), βίδες U-bolt (9), ροδέλες (4) και μακριά εξαγωνικά παξιμάδια (2).



- 6) Συνδέστε τους κάτω σφιγκτήρες (12 και 19) στους αντίστοιχους αποστάτες χρησιμοποιώντας μακριά βουλόνια διαμέτρου 14 mm (17) και ροδέλες. Το προστατευτικό αλυσίδας (16) πρέπει να τοποθετηθεί στον μπροστινό αποστάτη. Αφήστε τους κάτω σφιγκτήρες των αποστατών χαλαρούς, ώστε το αλυσοπρίονο να μπορεί να περάσει μέσα από αυτούς. Όταν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη μονάδα, σφίξτε τους σφιγκτήρες των αποστατών.



Η συσκευή θα πρέπει τώρα να συναρμολογηθεί. Το κάλυμμα από πλεξιγκλάς θα πρέπει να τοποθετηθεί στους οδηγούς με βίδες και παξιμάδια στο μπροστινό μέρος της μονάδας, όταν το αλυσσπρίνο που χρησιμοποιείται είναι πολύ μικρότερο από το μήκος των οδηγών.



## 6. Καθαρισμός και συντήρηση

- Χρησιμοποιήστε μόνο μη διαβρωτικά καθαριστικά για να καθαρίσετε την επιφάνεια.
- Μετά τον καθαρισμό της συσκευής, όλα τα μέρη θα πρέπει να στεγνώσουν εντελώς πριν από την επαναχρησιμοποίηση.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό, δροσερό μέρος, μακριά από υγρασία και άμεσο ηλιακό φως.

- d) Η συσκευή θα πρέπει να ελέγχεται τακτικά για τεχνική απόδοση και πιθανές ζημιές.
- e) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για τον καθαρισμό.



Ovaj korisnički priručnik preveden je radi vaše udobnosti pomoću strojnog prevođenja. Uloženi su razumni naponi kako bi se osigurala točnost prijevoda; međutim, nijedan automatski prijevod nije savršen, niti je namijenjen zamjeni ljudskih prevoditelja. Službeni priručnik je engleska verzija. Bilo kakve razlike ili odstupanja u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak u svrhu usklađenosti ili provedbe. Ako postoje bilo kakva pitanja vezana uz točnost informacija u priručniku, pogledajte englesku verziju ovog sadržaja, koja je službena verzija.

## Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra	
Naziv proizvoda	Prijenosna pilana	
Model	HI-LJE-108	HI-LJE-109
Maksimalna širina rezanja	50 cm (20")	81 cm (32")
Maksimalna duljina lanca	60 cm (24")	90 cm (36")
Debljina dasaka	1,3-33 cm (0,5-13")	1,5 do 33 cm (0,5-13")
Dimenzije (širina x dubina x visina)	700x320x470 mm	920x320x470 mm
Težina	6 kg	6,5 kg

## 1. Opći opis





Priručnik je osmišljen kako bi pomogao u sigurnoj i pouzdanoj upotrebi. Proizvod je dizajniran i proizveden strogo u skladu s tehničkim uputama korištenjem najnovije tehnologije i komponenti te održavanjem najviših standarda kvalitete.

**PAŽLJIVO PROČITAJTE I RAZUMIJETE OVE UPUTE PRIJE NASTAVKA.**

Kako biste osigurali dugotrajan i pouzdan rad uređaja, vodite računa o njegovom pravilnom radu i održavanju u skladu s uputama u ovom priručniku. Tehnički podaci i specifikacije sadržani u ovom priručniku su ažurni. Proizvođač zadržava pravo na promjene vezane uz poboljšanje kvalitete.

### Legenda

	Proizvod ispunjava zahtjeve relevantnih sigurnosnih standarda.
	Molimo pročitajte upute prije upotrebe.
	Proizvod se može reciklirati.
	<b>OPREZ!</b> ili <b>UPOZORENJE!</b> ili <b>PODSJETNIK!</b> Opći znak upozorenja koji opisuje situaciju.
	Nosite zaštitu za sluh. Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
	Nosite zaštitne naočale.

	Koristite masku za prašinu (zaštita za disanje).
	Koristite zaštitne rukavice.
	Koristite zaštitu za stopala.
	Koristite zaštitno odijelo.



**NAPOMENA:** Ilustracije u ovom priručniku služe samo za referencu i mogu se u nekim detaljima razlikovati od stvarnog izgleda proizvoda.

## 2. Sigurnost upotrebe



**OPREZ:** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati ozbiljnim ozljedama ili smrću.

Izrazi "uređaj" ili "proizvod" korišteni u upozorenjima i uputama odnose se na:

**Prijenosna pilana**

### 2.1. Sigurnost na radu

- Održavajte uredno radno mjesto i dobru rasvjetu. Nered ili slaba rasvjeta mogu dovesti do nesreća. Budite predvidljivi, pazite što radite i koristite zdrav razum prilikom korištenja uređaja.
- Obratite se servisnoj službi proizvođača ako imate bilo kakve sumnje u ispravnost rada proizvoda ili ako pronađete bilo kakvu štetu.
- Samo servisna služba proizvođača smije popraviti proizvod. Ne vršite popravke sami!
- Djeca ili neovlaštene osobe ne smiju biti na radnoj stanici. Nepažnja može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.
- Sačuvajte upute za uporabu za buduću upotrebu. U slučaju da se uređaj prenosi na treću stranu, uz njega treba predati i upute za uporabu.
- Ambalažu i male dijelove za sastavljanje držite izvan dohvata djece.
- Uređaj držite podalje od djece i životinja.
- Prilikom korištenja ovog uređaja s drugim uređajima, slijedite i ostale upute za uporabu.
- Ne koristite benzinsku motornu pilu u zatvorenoj prostoriji - ispušni plinovi iz motora sadrže ugljični monoksid, koji može biti smrtonosan.



**Zapamtite!** Zaštitite djecu i druge promatrače prilikom korištenja uređaja.

### 2.2. Osobna sigurnost

- 
- a) Ne rukujte uređajem kada ste umorni, bolesni, pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova koji značajno smanjuju vašu sposobnost rukovanja uređajem.
  - b) Uređaj nije namijenjen za korištenje osobama (uključujući djecu) s ograničenim mentalnim, senzornim i intelektualnim funkcijama ili onima kojima nedostaje iskustva i/ili znanja, osim ako ih ne nadzire ili im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala upute o rukovanju uređajem.
  - c) Budite pažljivi i koristite zdrav razum pri radu s uređajem. Trenutak nepažnje tijekom rada može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
  - d) Koristite osobnu zaštitnu opremu potrebnu pri radu s uređajem navedenim u Odjeljku 1. "Objašnjenje simbola". Korištenje odgovarajuće, odobrene osobne zaštitne opreme smanjuje rizik od ozljeda.
  - e) Nemojte precjenjivati svoje sposobnosti. Održavajte ravnotežu tijela i ravnotežu cijelo vrijeme tijekom rada. To vam omogućuje bolju kontrolu uređaja u neočekivanim situacijama.

### 2.3. Sigurna uporaba uređaja

- a) Nemojte preopteretiti uređaj. Koristite alate prikladne za primjenu. Pravilno odabran uređaj bolje će i sigurnije obavljati posao za koji je dizajniran.
- b) Nekorištenu opremu držite izvan dohvata djece i svih koji nisu upoznati s opremom ili ovim priručnikom. Oprema je opasna u rukama neiskusnih korisnika.
- c) Uređaj održavajte u dobrom radnom stanju. Prije svake uporabe provjerite ima li općih ili pomičnih oštećenja komponenti (pukotine u dijelovima i komponentama ili bilo koja druga stanja koja mogu utjecati na siguran rad opreme). Ako je oštećen, vratite uređaj na popravak prije uporabe.
- d) Popravak i održavanje opreme trebaju obavljati kvalificirane osobe koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnost uporabe.
- e) Kako biste osigurali projektirani operativni integritet uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene poklopce niti otpuštati vijke.
- f) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili trajno nakupljanje prljavštine.
- g) Zabranjeno je miješati se u dizajn uređaja radi promjene njegovih parametara ili konstrukcije.
- h) Držite opremu dalje od izvora vatre i topline.
- i) Nemojte montirati/demontirati motornu pilu na proizvod dok pila radi. Prvo isključite pilu.
- j) Provjerite da nema djece, životinja ili promatrača u radijusu od 10 m od radne stanice uređaja.



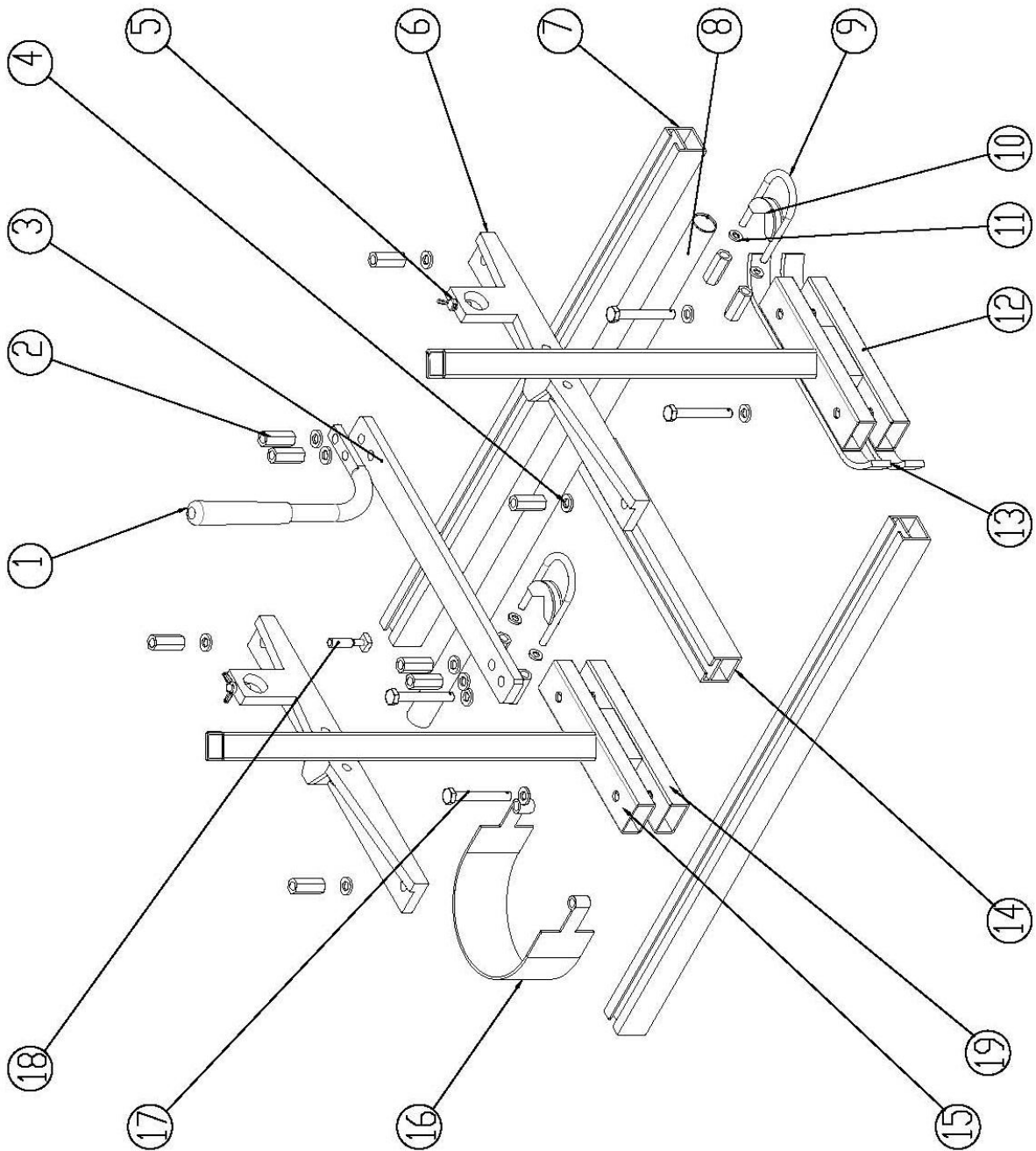
**NAPOMENA!** Iako je uređaj dizajniran da bude siguran, s odgovarajućim zaštitnim mjerama i unatoč korištenju dodatnih sigurnosnih značajki za korisnike, ipak postoji mali rizik od nesreće ili ozljede pri radu s uređajem. Preporučuje se oprez i razboritost prilikom korištenja.



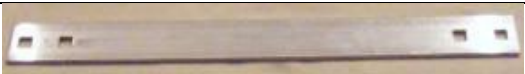












### 3. Područje primjene uređaja







Proizvod je namijenjen za korištenje s motornom pilom (nije uključena) za rezanje drvnih trupaca u daske, uz održavanje odgovarajućih dimenzija.

**Korisnik je odgovoran za svaku štetu uzrokovanu korištenjem koje nije u skladu s namjenom.**

### 4. Popis dijelova



Br	Crtež	Opis uređaja	Količina
1		Ručka	1
2		Šesterokutna matica (11 mm)	8
3		Središnja spojna šipka	1
4		Ravna podloška (16 mm)	18
5		Leptirasti vijak	2
6		Nosači okvira	2
7		Bočna vodilica	2
8		Potisna šipka	1
9		U-vijak	2
10		Stezaljka U-vijaka	2
11		Samoblokirajuća matica (13 mm)	8
12		Stezaljka donjeg odstojnika (straga)	1
13		Odstojnik (straga)	1
14		Središnja vodilica	1
15		Odstojnik (sprijeda)	1

16		Štitnik lanca	1
17		Dugi vijak (14 mm)	4
18		Vodeći vijak	12
19		Donja stezaljka odstojnika (sprijeda)	1
20		Pleksiglas poklopac	1
21		Ključ 11 i 13 mm	1

## 5. Ugradnja uređaja

- 1) Pomaknite po jedan vodeći vijak (18) uz svaku od dugih bočnih vodilica (7). Vodeći vijak treba biti u gornjem kanalu i okrenut prema gore.  
Pomaknite 2 vodilica (18) uz srednju vodilicu (14).  
Postavite srednju vodilicu u sredinu 2 bočne vodilice i poravnajte vodilice s maticama.



- 
- 2) Postavite srednju spojnu šipku (3) na 4 vodilice kako biste spojili vodilice (7 i 14). Stavite podloške na vijke s jedne strane i prstima zategnite duge šesterokutne matice (2) na svaku podlošku. Zatim postavite ručku (1) na izbočene vodilice bez podloški i pričvrstite je dugim šesterokutnim maticama (nemojte koristiti pretjeranu silu za pričvršćivanje ručke). Prilikom korištenja uređaja, središnja vodilica uvijek treba biti u središtu reza.



- 3) Umetnite još 4 vodilice u vanjske vodilice - 1 na svakom kraju vodilica. Zatim postavite nosače okvira (6) na vijke (jedan nosač na svakom kraju vodilica). Postavite podloške na izbočene vijke i zategnite ih samoblokirajućom šesterokutnom maticom od 13 mm (11).



- 4) Umetnite potisnu šipku (8) kroz rupu u nosačima okvira i zategnite je krilnom maticom (5).



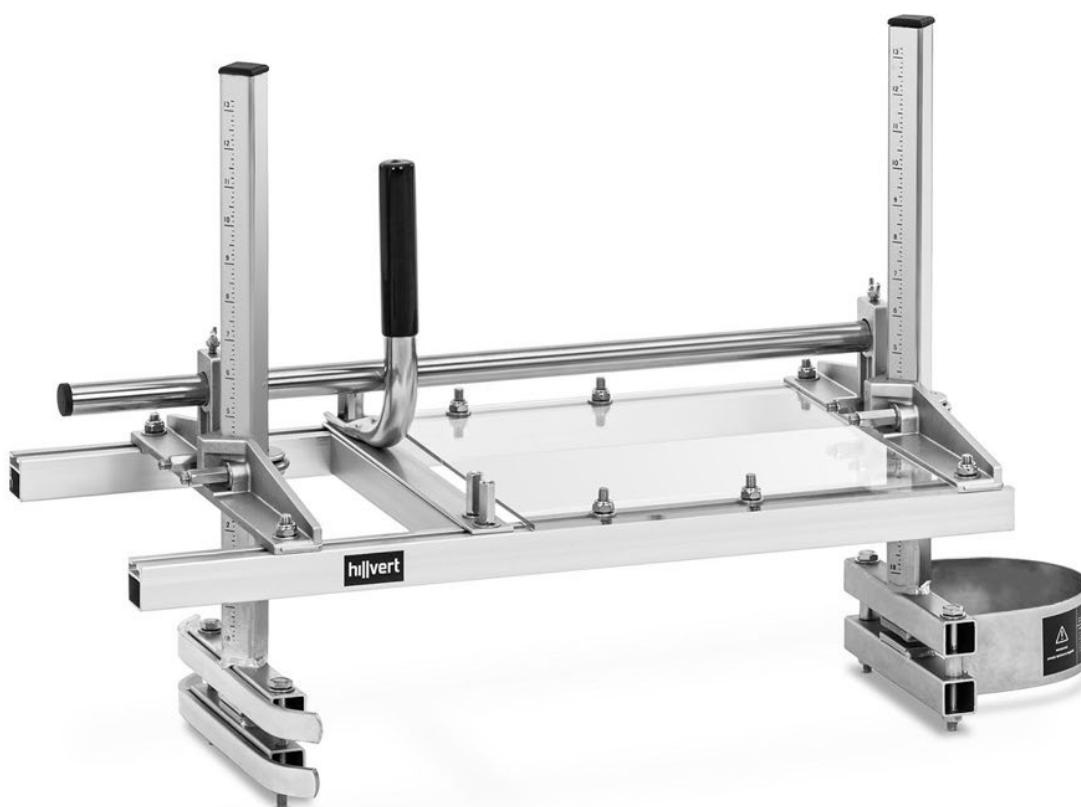
- 5) Pričvrstite odstojnike (13 i 15) na oba nosača okvira pomoću U-stezaljki (10), U-stezaljki (9), podložnih pločica (4) i dugih šesterokutnih matica (2).



- 6) Pričvrstite donje stezne nosače (12 i 19) na odgovarajuće odstojnike pomoću dugih vijaka promjera 14 mm (17) i podložnih pločica. Štitnik lanca (16) treba biti montiran na prednji odstojnik. Ostavite donje stezaljke odstojnika labavima kako bi se motorna pila mogla provući kroz njih. Kada se uređaj koristi, zategnite stezaljke odstojnika.



Uređaj sada treba sastaviti. Poklopac od pleksiglasa treba montirati na vodilice vijcima i maticama na prednjoj strani uređaja kada je motorna pila u upotrebi znatno kraća od duljine vodilica.



## 6. Čišćenje i održavanje

- Za čišćenje površine koristite samo nekorozivna sredstva za čišćenje.
- Nakon čišćenja uređaja, sve dijelove treba potpuno osušiti prije ponovne upotrebe.
- Uređaj čuvajte na suhom, hladnom mjestu, zaštićenom od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.

- d) Uređaj treba redovito provjeravati radi tehničkih performansi i mogućih oštećenja.
- e) Za čišćenje koristite meku krpu.



Šis naudotojo vadovas jūsų patogumui išverstas naudojant mašininį vertimą. Dedamos visos pastangos siekiant užtikrinti tikslų vertimą; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir neturi pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie vertimo neatitikimai ar skirtumai nėra privalomi ir neturi jokios teisinės galios atitikties ar vykdymo tikslais. Jei turite klausimų dėl vadove pateiktos informacijos tikslumo, žr. šio turinio versiją anglų kalba, kuri yra oficiali versija.

## Techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro vertė	
Produkto pavadinimas	Nešiojama lentpjūvė	
Modelis	HI-LJE-108	HI-LJE-109
Didžiausias pjovimo plotis	50 cm (20")	81 cm (32")
Didžiausias grandinės ilgis	60 cm (24")	90 cm (36")
Lentų storis	1,3–33 cm (0,5–13")	1,5–33 cm (0,5–13")
Matmenys (plotis x gylis x aukštis)	700 x 320 x 470 mm	920 x 320 x 470 mm
Svoris	6 kg	6,5 kg

### 1. Bendras aprašymas





Šis vadovas skirtas padėti saugiai ir patikimai naudoti. Produktas suprojektuotas ir pagamintas griežtai laikantis techninių nurodymų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus bei išlaikant aukščiausius kokybės standartus.

**PRIEŠ TĘSKITE ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR SUPRATĘ ŠIAS INSTRUKCIJAS.**

Kad įrenginys veiktų ilgai ir patikimai, pasirūpinkite jo tinkamu naudojimu ir priežiūra pagal šiame vadove pateiktas instrukcijas. Šiame vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra atnaujinti. Gamintojas pasilieka teisę atlikti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu.

#### Legenda

	Gaminys atitinka atitinkamų saugos standartų reikalavimus.
	Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.
	Perdirbamas produktas.
	<b>ATSARGIAI!</b> arba <b>ĮSPĖJIMAS!</b> arba <b>PRIMINIMAS!</b> Bendras įspėjamasis ženklas, apibūdinantis situaciją.
	Naudokite klausos apsaugos priemones. Triukšmo poveikis gali sukelti klausos praradimą.
	Naudokite apsauginius akinius.

	Naudokite dulkių kaukę (kvėpavimo takų apsaugą).
	Naudokite apsaugines pirštines.
	Naudokite pėdų apsaugos priemones.
	Naudokite apsauginį kostiumą.



**PASTABA:** Šio vadovo iliustracijos yra tik informacinio pobūdžio ir kai kuriomis detalėmis gali skirtis nuo tikrosios gaminio išvaizdos.

## 2. Naudojimo sauga



**ATSARGIAI:** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas. Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, galite sunkiai susižaloti ar mirti.

Įspėjimuose ir instrukcijose vartojami terminai „įrenginys“ arba „gaminys“ reiškia:

**Nešiojama lėtpjūvė**

### 2.1. Darbo vietos sauga

- Palaiykite tvarką darbo vietoje ir gerą apšvietimą. Netvarka arba prastas apšvietimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Būkite įžvalgūs, stebėkite savo veiksmus ir vadovaukitės sveiku protu naudodami įrenginį.
- Jei abejojate, ar gaminys veikia tinkamai, arba pastebėjote kokių nors pažeidimų, kreipkitės į gamintojo klientų aptarnavimo skyrių.
- Gaminį gali remontuoti tik gamintojo techninės priežiūros skyrius. Neatlikite remonto patys!
- Vaikams ar neįgaliesiems asmenims draudžiama būti darbo vietoje. Dėl neatidumo galite prarasti įrenginio kontrolę.
- Išsaugokite naudojimo instrukciją ateičiai. Jei įrenginys bus perduotas trečiajai šaliai, kartu su juo reikia perduoti ir naudojimo instrukciją.
- Pakuotę ir smulkias surinkimo dalis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Laikykite įrenginį atokiau nuo vaikų ir gyvūnų.
- Naudodami šį įrenginį su kitais įrenginiais, taip pat laikykitės kitų naudojimo instrukcijų.
- Nenaudokite benzininio grandininio pjūklo uždaroje patalpoje – variklio išmetamosiose dujose yra anglies monoksido, kuris gali būti mirtinas.



**Atminkite!** Naudodami įrenginį, saugokite vaikus ir kitus pašalinius asmenis.

### 2.2. Asmeninė sauga

- 
- a) Nenaudokite įrenginio, kai esate pavargę, sergate, apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų, kurie labai pablogina jūsų gebėjimą valdyti įrenginį.
  - b) Įrenginys nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems ribotas protines, sensorines ir intelektines funkcijas arba neturintiems pakankamai patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba jie yra apmokyti, kaip valdyti įrenginį.
  - c) Dirbdami su įrenginiu, būkite atidūs ir vadovaukitės sveiku protu. Akimirksnis neatidumas darbo metu gali sukelti rimtus sužalojimus.
  - d) Dirbant su 1 skyriuje išvardytu prietaisu, naudokite būtinas asmenines apsaugos priemones. "Simbolių paaiškinimas". Tinkamų, patvirtintų asmeninių apsaugos priemonių naudojimas sumažina traumų riziką.
  - e) Nepervertinkite savo galimybių. Darbo metu nuolat išlaikykite kūno pusiausvyrą ir pusiausvyrą. Tai leidžia geriau valdyti įrenginį nenumatytose situacijose.

### 2.3. Saugus įrenginio naudojimas

- a) Neperkraukite prietaiso. Naudokite įrankius, tinkamus konkrečiai paskirčiai. Tinkamai parinktas prietaisas atliks geresnį ir saugesnį darbą, kuriam jis ir buvo sukurtas.
- b) Nenaudojamą įrangą laikykite vaikams ir asmenims, kurie nėra susipažinę su įranga ar šiuo vadovu, nepasiekiamoje vietoje. Įranga yra pavojinga nepatyrusių naudotojų rankose.
- c) Laikykite prietaisą geros darbinės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų ar judančių komponentų pažeidimų (įtrūkimų dalyse ir komponentuose ar kitų sąlygų, kurios gali turėti įtakos saugiam įrangos veikimui). Jei prietaisas pažeistas, prieš naudojimą jį grąžinkite remontui.
- d) Įrangos remontą ir techninę priežiūrą turėtų atlikti kvalifikuoti specialistai, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins naudojimo saugumą.
- e) Kad užtikrintumėte tinkamą įrenginio veikimą, nenuimkite gamykloje sumontuotų dangčių ir neatsukite varžtų.
- f) Reguliariai valykite prietaisą, kad išvengtumėte nuolatinių nešvarumų kaupimosi.
- g) Draudžiama kištis į įrenginio konstrukciją, keisti jo parametrus ar konstrukciją.
- h) Laikykite įrangą atokiau nuo ugnies ir šilumos šaltinių.
- i) Nemontuokite ir nenumontuokite grandininio pjūklo nuo gaminio, kai pjūklas veikia. Pirmiausia išjunkite pjūklą.
- j) Įsitikinkite, kad 10 m spinduliu nuo įrenginio darbo vietos nėra vaikų, gyvūnų ar pašalinių asmenų.



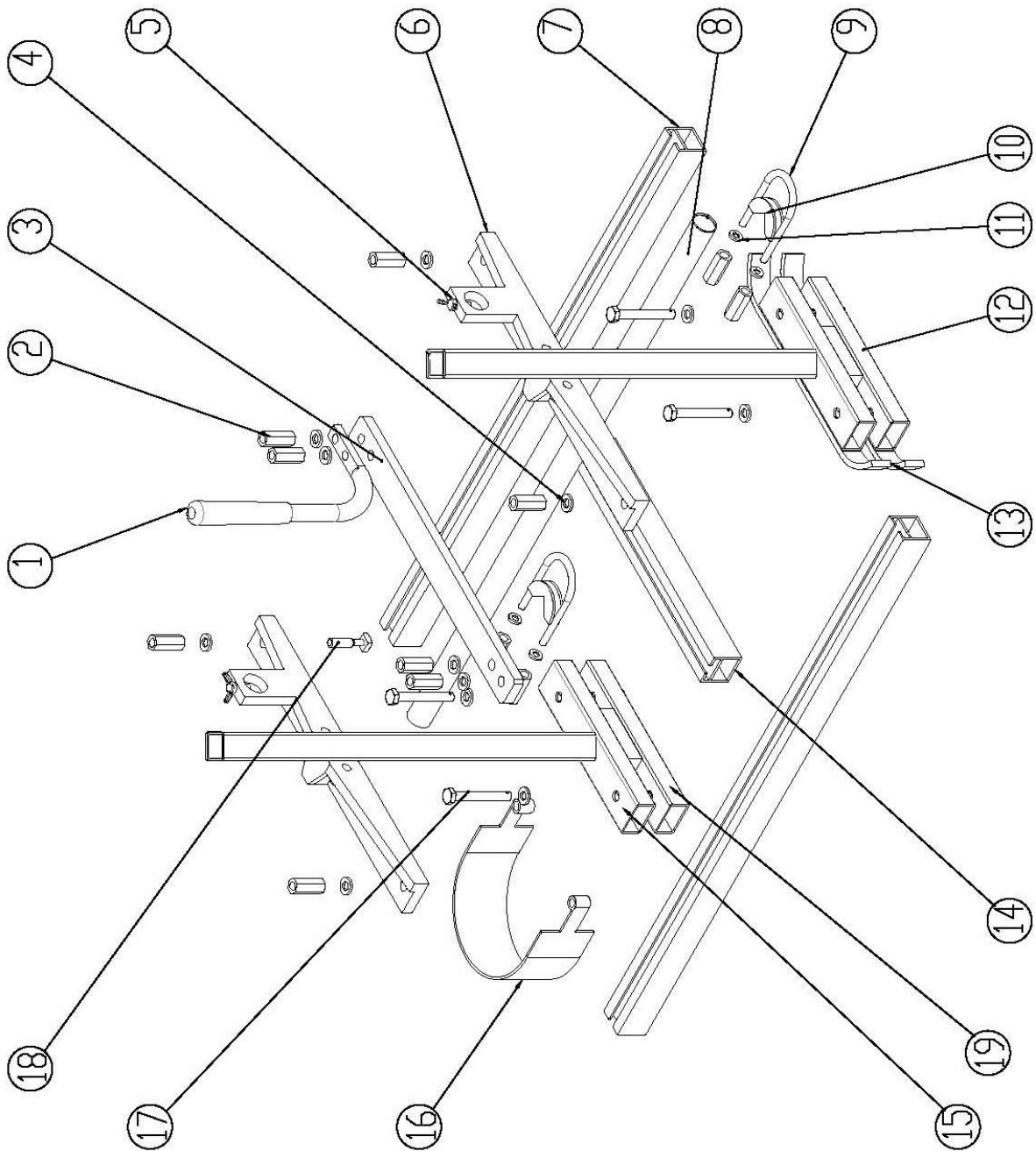
**PASTABA!** Nors įrenginys suprojektuotas taip, kad būtų saugus, su tinkamomis apsaugos priemonėmis ir nepaisant papildomų naudotojo saugos funkcijų, dirbant su įrenginiu vis tiek išlieka nedidelė nelaimingo atsitikimo ar sužalojimo rizika. Rekomenduojama jį naudojant būti atsargiems ir apdairiems.



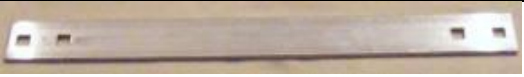




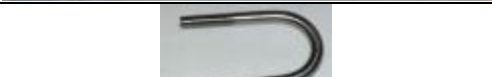







### 3. Įrenginio taikymo sritis

Gaminys skirtas naudoti su grandininio pjūkle (nepridedamas) medienos rąstams pjauti į lentas, išlaikant tinkamus matmenis.

**Naudotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį.**

### 4. Dalių sąrašas



Nr	Brėzinys	Įrenginio aprašymas	Kiekis
1		Rankena	1
2		Šešiabriaunė veržlė (11 mm)	8
3		Centrinė jungiamoji juosta	1
4		Plokščia poveržlė (16 mm)	18
5		Varžtas su drugeleliu	2
6		Rėmo laikikliai	2
7		Šoninė kreiptuvė	2
8		Stūmiklis	1
9		U formos varžtas	2
10		U formos spaustukas	2
11		Savaime užsifiksuojanti veržlė (13 mm)	8
12		Apatinio tarpiklio spaustukas (gale)	1
13		Tarpiklis (gale)	1
14		Centrinė kreiptuvė	1
15		Tarpiklis (priekyje)	1

16		Grandinės apsauga	1
17		Ilgas varžtas (14 mm)	4
18		Kreipiamasis varžtas	12
19		Apatinio tarpiklio spaustukas (priekyje)	1
20		Organinio stiklo dangtelis	1
21		veržliaraktis 11 ir 13 mm	1

## 5. Įrenginio montavimas

- Įstumkite po vieną kreipiamąjį varžtą (18) aukštyn kiekvienu iš ilgųjų šoninių kreiptuvų (7). Kreipiamasis varžtas turi būti viršutiniame kanale ir būti nukreiptas į viršų. Įstumkite 2 kreipiamuosius varžtus (18) aukštyn viduriniu kreiptuvu (14). Įstatykite vidurinį kreiptuvą į 2 šoninių kreiptuvų vidurį ir sulygiuokite kreipiamąsias veržles.



- 
- 2) Uždėkite vidurinį jungiamąjį strypą (3) ant 4 kreipiamųjų varžtų, kad sujungtumėte kreipiamuosius bėgelius (7 ir 14).

Uždėkite poveržles ant varžtų vienoje pusėje ir pirštais priveržkite ilgas šešiakampes veržles (2) ant kiekvienos poveržlės.

Tada uždėkite rankeną (1) ant išsikišusių kreipiamųjų varžtų be poveržlių ir prisukite ją ilgomis šešiakampėmis veržlėmis (nenaudokite per didelės jėgos rankenai prisukti). Naudojant įrenginį, centrinis kreipiamasis bėgelis visada turi būti pjūvio centre.



- 3) Į išorinius kreipiamuosius įstatykite dar 4 kreipiamuosius varžtus – po 1 kiekviename kreipiamųjų gale. Tada ant varžtų uždėkite rėmo atramas (6) (po vieną atramą kiekviename kreipiamųjų gale). Uždėkite poveržles ant išsikišusių varžtų ir priveržkite 13 mm savaiame užsifiksuojančia šešiakampe veržle (11).



- 4) Įkiškite stūmiklį (8) per rėmo laikiklių skylę ir priveržkite sparno veržle (5).



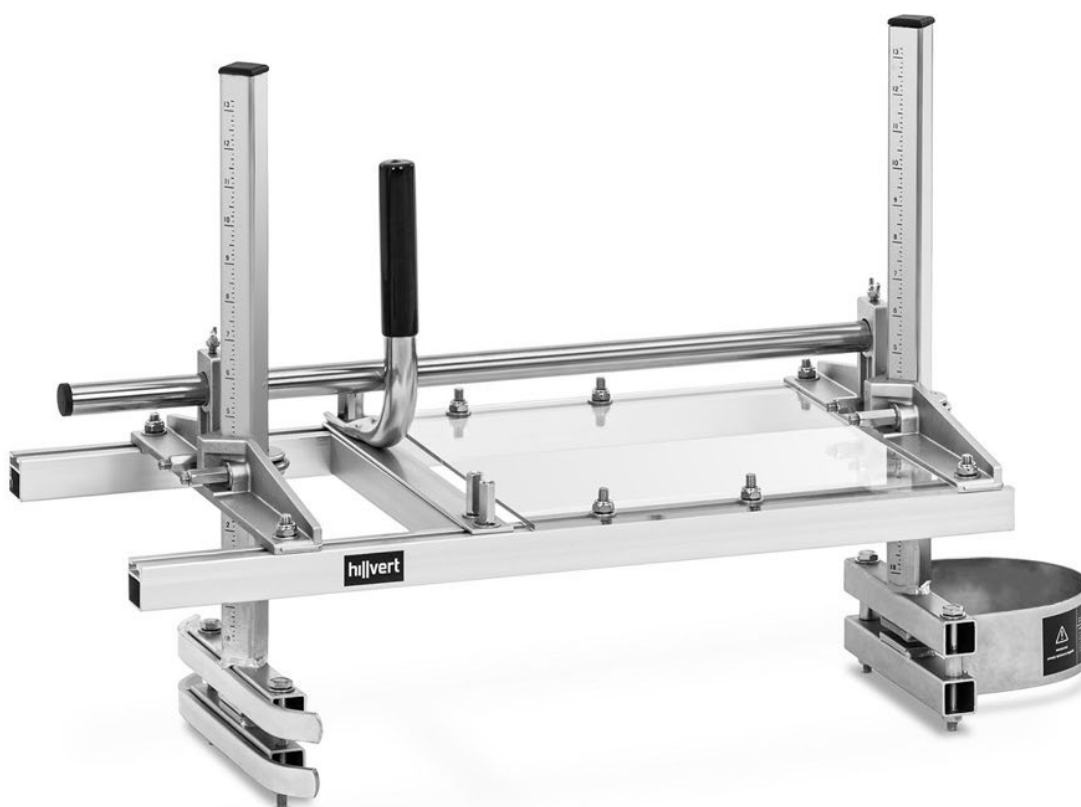
- 5) Pritvirtinkite tarpikius (13 ir 15) prie abiejų rėmo laikiklių, naudodami U formos varžtų spaustukus (10), U formos varžtus (9), poveržles (4) ir ilgas šešiakampes veržles (2).



- 6) Pritvirtinkite apatinius spaustukų laikiklius (12 ir 19) prie atitinkamų tarpinių, naudodami ilgus 14 mm skersmens varžtus (17) ir poveržles. Grandinės apsauga (16) turi būti sumontuota ant priekinio tarpinio stulpelio. Palikite tarpinių stulpelių apatinius spaustukus laisvus, kad grandininį pjūklą būtų galima perkšti per juos. Kai įrenginys bus naudojamas, priveržkite tarpinių stulpelių spaustukus.



Dabar įrenginį reikia surinkti. Kai naudojamas grandininis pjūklas yra daug trumpesnis nei kreipiančiųjų ilgis, organinio stiklo dangtelį reikia pritvirtinti prie kreipiančiųjų varžtais ir veržlėmis įrenginio priekyje.



## 6. Valymas ir priežiūra

- Paviršiui valyti naudokite tik nekorozines valymo priemones.
- Išvalius įrenginį, prieš pakartotinį naudojimą visas dalis reikia visiškai išdžiovinti.
- Įrenginį laikykite sausoje, vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.

- d) Įrenginį reikia reguliariai tikrinti dėl techninių savybių ir galimų pažeidimų.
- e) Valymui naudokite minkštą šluostę.



Acest manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră, utilizând traducerea automată. S-au depus eforturi rezonabile pentru a asigura o traducere corectă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nici nu este destinată să înlocuiască traducătorii umani. Manualul oficial este versiunea în limba engleză. Orice discrepanțe sau diferențe create în traducere nu sunt obligatorii și nu au niciun efect juridic în scopuri de conformitate sau aplicare. Dacă există întrebări legate de acuratețea informațiilor din manual, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a acestui conținut, care este versiunea oficială.

## Date tehnice

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului	
Denumire produs	Gater portabil	
Model	HI-LJE-108	HI-LJE-109
Lățime maximă de tăiere	50 cm (20")	81 cm (32")
Lungime maximă a lanțului	60 cm (24")	90 cm (36")
Grosimea scândurilor	1,3-33 cm (0,5-13")	1,5 până la 33 cm (0,5-13")
Dimensiuni (lățime x adâncime x înălțime)	700x320x470 mm	920x320x470 mm
Greutate	6 kg	6,5 kg

## 1. Descriere generală





Manualul este conceput pentru a ajuta la utilizarea sigură și fiabilă. Produsul este proiectat și fabricat strict conform indicațiilor tehnice, utilizând cea mai recentă tehnologie și componente și menținând cele mai înalte standarde de calitate.

**CITIȚI ȘI ÎNȚELEGEȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A CONTINUA.**

Pentru a asigura funcționarea îndelungată și fiabilă a dispozitivului, aveți grijă la funcționarea și întreținerea corectă a acestuia în conformitate cu instrucțiunile din acest manual. Datele tehnice și specificațiile conținute în acest manual sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări legate de îmbunătățirea calității.

### Legendă

	Produsul îndeplinește cerințele standardelor de siguranță relevante.
	Vă rugăm să citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
	Produs reciclabil.
	<b>ATENȚIE!</b> sau <b>AVERTISMENT!</b> sau <b>ATENȚIE!</b> Un semn de avertizare general care descrie situația.
	Purtați echipament de protecție a auzului. Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
	Purtați ochelari de protecție.

	Folosiți o mască de praf (protecție respiratorie).
	Folosiți mănuși de protecție.
	Folosiți echipament de protecție pentru picioare.
	Purtați un costum de protecție.



**NOTĂ:** Ilustrațiile din acest manual sunt doar pentru referință și pot diferi în anumite detalii de aspectul real al produsului.

## 2. Siguranța utilizării



**ATENȚIE:** Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la vătămări corporale grave sau deces.

Termenii „dispozitiv” sau „produs” utilizați în avertismente și instrucțiuni se referă la:

***Gater portabil***

### 2.1. Siguranța la locul de muncă

- Mențineți un loc de muncă ordonat și o iluminare bună. Dezordinea sau iluminarea slabă pot duce la accidente. Fiți previzători, fiți atenți la ceea ce faceți și dați dovadă de bun simț atunci când utilizați dispozitivul.
- Contactați departamentul de service al producătorului dacă aveți îndoieli cu privire la funcționarea corectă a produsului sau dacă observați vreo defecțiune.
- Numai departamentul de service al producătorului poate repara produsul. Nu efectuați singur reparațiile!
- Nu este permis accesul copiilor sau persoanelor neautorizate la stația de lucru. Neatenția poate duce la pierderea controlului asupra dispozitivului.
- Păstrați manualul de instrucțiuni pentru utilizare ulterioară. În cazul în care dispozitivul urmează să fie transferat unei terțe părți, trebuie predat și manualul de instrucțiuni.
- Nu lăsați ambalajul și piesele mici de asamblare la îndemâna copiilor.
- Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor și a animalelor.
- Când utilizați acest dispozitiv împreună cu alte dispozitive, urmați și celelalte instrucțiuni de utilizare.
- Nu folosiți un ferăstrău cu lanț pe benzină într-o încăpere închisă - gazele de eșapament ale motorului conțin monoxid de carbon, care poate fi fatal.



**Rețineți!** Protejați copiii și alte persoane din apropiere atunci când utilizați dispozitivul.

### 2.2. Siguranța personală

- 
- a) Nu folosiți dispozitivul atunci când sunteți obosit, bolnav, sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor care vă afectează semnificativ capacitatea de a utiliza dispozitivul.
  - b) Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu funcții mentale, senzoriale și intelectuale limitate sau lipsite de experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au fost instruite de o persoană responsabilă de siguranța lor cu privire la modul de utilizare a dispozitivului.
  - c) Fiți atenți și dați dovadă de bun simț atunci când lucrați cu dispozitivul. O clipă de neatenție în timpul funcționării poate duce la vătămări grave.
  - d) Folosiți echipamentul individual de protecție necesar atunci când lucrați cu dispozitivul enumerat în Secțiunea 1. „Explicația simbolurilor”. Utilizarea unui echipament individual de protecție adecvat și omologat reduce riscul de accidentare.
  - e) Nu vă supraestimați capacitățile. Mențineți echilibrul și echilibrul corpului în permanență în timpul funcționării. Acest lucru vă permite să controlați mai bine dispozitivul în situații neprevăzute.

### 2.3. Utilizarea în siguranță a dispozitivului

- a) Nu supraîncărcați dispozitivul. Folosiți unelte adecvate aplicației. Un dispozitiv selectat corect va îndeplini o funcție mai bună și mai sigură pentru care a fost proiectat.
- b) Nu lăsați echipamentul neutilizat la îndemâna copiilor și a oricăror persoane nefamiliarizate cu echipamentul sau cu acest manual. Echipamentul este periculos în mâinile utilizatorilor fără experiență.
- c) Păstrați dispozitivul în stare bună de funcționare. Inspectați înainte de fiecare operațiune pentru a depista eventualele deteriorări generale sau ale componentelor în mișcare (fisuri în piese și componente sau orice alte condiții care pot afecta funcționarea în siguranță a echipamentului). Dacă este deteriorat, returnați dispozitivul pentru reparații înainte de utilizare.
- d) Reparațiile și întreținerea echipamentului trebuie efectuate de către persoane calificate, folosind numai piese de schimb originale. Acest lucru va asigura siguranța utilizării.
- e) Pentru a asigura integritatea funcțională proiectată a dispozitivului, nu îndepărtați capacele instalate din fabrică și nu slăbiți șuruburile.
- f) Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a preveni acumularea permanentă de murdărie.
- g) Este interzisă intervenția asupra proiectării dispozitivului pentru a-i modifica parametrii sau construcția.
- h) Țineți echipamentul departe de surse de foc și căldură.
- i) Nu montați/demontați ferăstrăul cu lanț pe produs în timp ce acesta funcționează. Mai întâi, opriți ferăstrăul.
- j) Asigurați-vă că nu există copii, animale sau trecători în raza de 10 m a stației de lucru a dispozitivului.



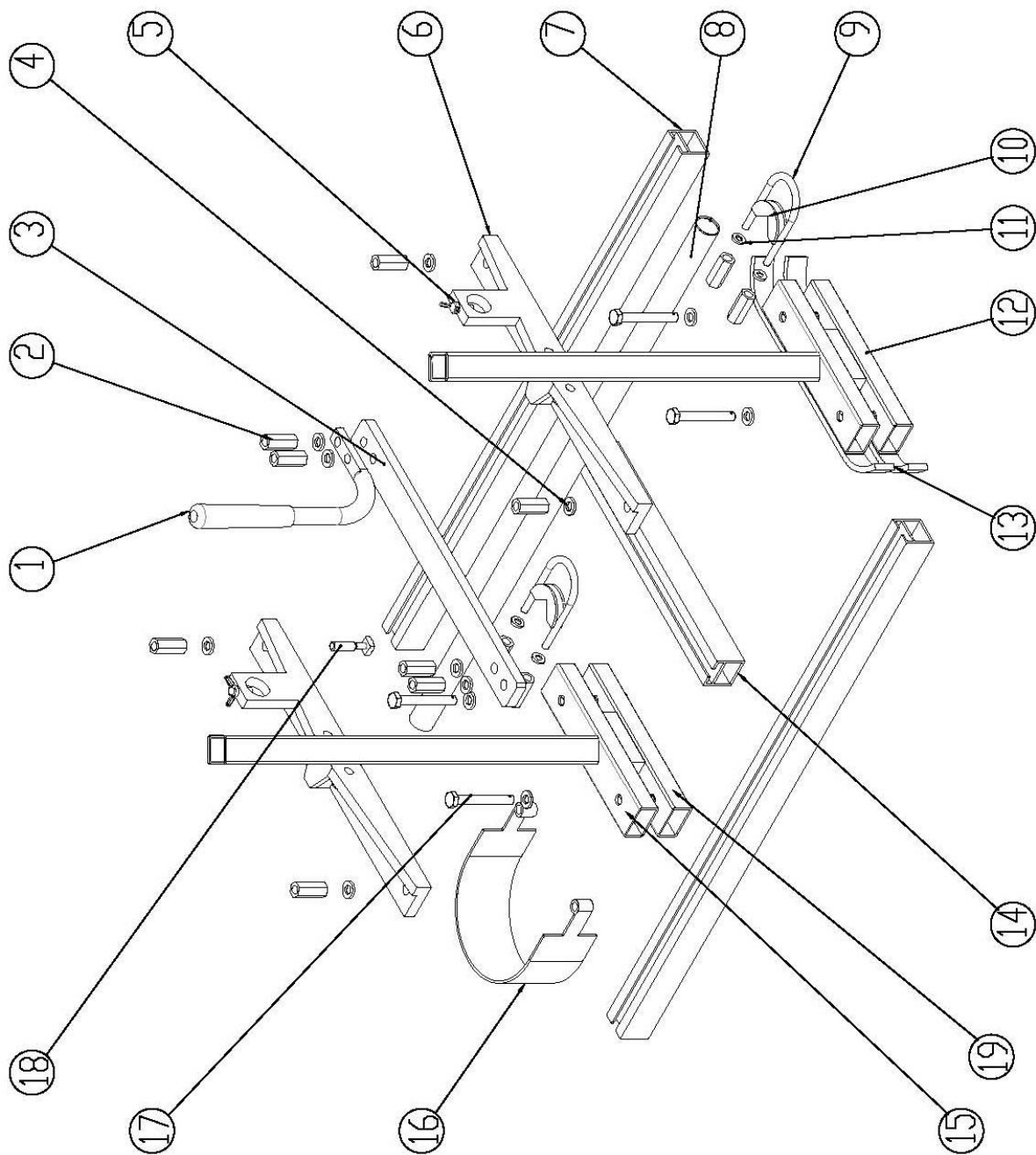
**NOTĂ!** Deși dispozitivul a fost proiectat pentru a fi sigur, cu măsuri de protecție adecvate și în ciuda utilizării unor caracteristici suplimentare de siguranță pentru utilizator, există totuși un risc mic de accident sau vătămare corporală atunci când lucrați cu dispozitivul. Se recomandă prudență și precauție la utilizarea acestuia.
















### 3. Domeniul de aplicare al dispozitivului







Produsul este conceput pentru a fi utilizat cu un ferăstrău cu lanț (nu este inclus) pentru a tăia bușteni de lemn în scânduri, menținând în același timp dimensiunile corespunzătoare.

**Utilizatorul este responsabil pentru orice daune cauzate de utilizarea neconformă cu destinația.**

### 4. Listă de piese



Nr	Desen	Descrierea dispozitivului	Cantitate
1		Mâner	1
2		Piuliță hexagonală (11 mm)	8
3		Bară de conectare centrală	1
4		Șaibă plată (16 mm)	18
5		Șurub fluture	2
6		Suporturi cadru	2
7		Ghidaj lateral	2
8		Tijă de împingere	1
9		Șurub în U	2
10		Clemă șurub în U	2
11		Piuliță autoblocantă (13 mm)	8
12		Clemă distanțier inferior (spate)	1
13		Distanțier (spate)	1
14		Ghidaj central	1
15		Distanțier (față)	1

16		Apărătoare lanț	1
17		Șurub lung (14 mm)	4
18		Șurub de ghidare	12
19		Clemă distanțier inferior (față)	1
20		Capac din plexiglas	1
21		Cheie 11 și 13 mm	1

## 5. Instalarea dispozitivului

- 1) Glisați câte un șurub de ghidare (18) în sus pentru fiecare dintre ghidajele laterale lungi (7). Șurubul de ghidare trebuie să fie în canalul superior și orientat în sus. Glisați cele 2 șuruburi de ghidare (18) în sus pe ghidajul din mijloc (14). Plasați ghidajul din mijloc în mijlocul celor 2 ghidaje laterale și aliniați piulițele de ghidare.



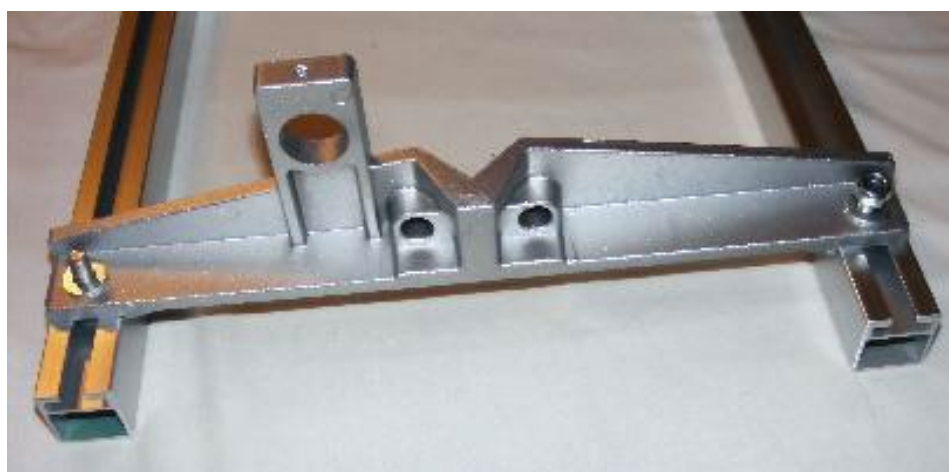
- 
- 2) Așezați bara de conectare din mijloc (3) pe cele 4 șuruburi de ghidare pentru a conecta șinele de ghidare (7 și 14) împreună.

Așezați șaibe pe șuruburile de pe o parte și strângeți manual piulițele hexagonale lungi (2) de pe fiecare șaibă.

Apoi, așezați mânerul (1) pe șuruburile de ghidare proeminente fără șaibe și înșurubați-l în poziție folosind piulițe hexagonale lungi (nu folosiți o forță excesivă pentru a înșuruba mânerul în poziție). Când utilizați dispozitivul, șina de ghidare centrală trebuie să fie întotdeauna în centrul tăieturii.



- 3) Introduceți încă 4 șuruburi de ghidare în ghidajele exterioare - câte 1 la fiecare capăt al ghidajelor. Apoi, așezați suporturile cadrului (6) pe șuruburi (câte un suport la fiecare capăt al ghidajelor). Așezați șaibe pe șuruburile proeminente și strângeți-le cu o piuliță hexagonală autoblocantă de 13 mm (11).



- 4) Introduceți tija de împingere (8) prin orificiul din suporturile cadrului și strângeți-o cu piulița-fluture (5).



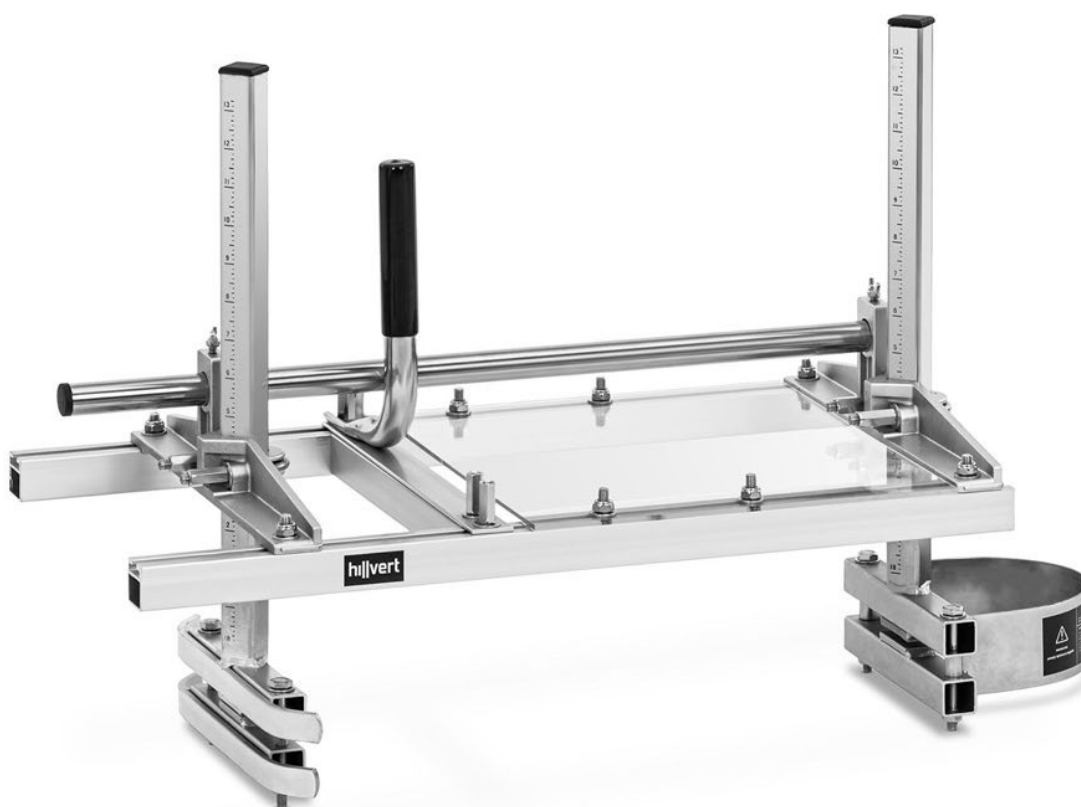
- 5) Montați stâlpii distanțieri (13 și 15) pe ambele console ale cadrului folosind cleme cu șuruburi în U (10), șuruburi în U (9), șaibe (4) și piulițe hexagonale lungi (2).



- 6) Atașați clemele inferioare (12 și 19) la stâlpii distanțieri respectivi folosind șuruburi lungi cu diametrul de 14 mm (17) și șaibe. Apărătoarea lanțului (16) trebuie montată pe stâlpul distanțier frontal. Lăsați clemele inferioare ale stâlpilor distanțieri slăbite, astfel încât ferăstrăul cu lanț să poată trece prin ele. Când unitatea urmează să fie utilizată, strângeți clemele stâlpilor distanțieri.



Dispozitivul ar trebui acum asamblat. Capacul din plexiglas trebuie montat pe ghidaje cu șuruburi și piulițe în partea din față a unității atunci când ferăstrăul cu lanț în uz este mult mai scurt decât lungimea ghidajelor.



## 6. Curățare și întreținere

- Folosiți numai agenți de curățare necorozivi pentru a curăța suprafața.
- După curățarea dispozitivului, toate piesele trebuie uscate complet înainte de reutilizare.
- Depozitați dispozitivul într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și lumina directă a soarelui.

- d) Dispozitivul trebuie verificat periodic pentru performanțe tehnice și posibile deteriorări.
- e) Folosiți o cârpă moale pentru curățare.



Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden s strojnim prevajanjem. Vloženega je bilo razumno prizadevanje za zagotovitev natančnega prevoda; vendar noben samodejni prevod ni popoln in ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradni priročnik je v angleški različici. Kakršna koli neskladja ali razlike, nastale v prevodu, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali izvrševanja. Če imate kakršna koli vprašanja glede točnosti informacij v priročniku, si oglejte angleško različico te vsebine, ki je uradna različica.

## Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra	
Ime izdelka	Prenosna žaga	
Model	HI-LJE-108	HI-LJE-109
Največja širina rezanja	50 cm (20 palcev)	81 cm (32 palcev)
Največja dolžina verige	60 cm (24 palcev)	90 cm (36 palcev)
Debelina desk	1,3–33 cm (0,5-13")	1,5 do 33 cm (0,5-13")
Dimenzije (širina x globina x višina)	700 x 320 x 470 mm	920 x 320 x 470 mm
Teža	6 kg	6,5 kg

## 1. Splošni opis





Priročnik je zasnovan tako, da vam pomaga pri varni in zanesljivi uporabi. Izdelek je zasnovan in izdelan strogo v skladu s tehničnimi navodili z uporabo najnovejše tehnologije in komponent ter ob ohranjanju najvišjih standardov kakovosti.

**PREDEN NADALJUJETE, POZORNO PREBERITE IN RAZUMEJTE TA NAVODILA.**

Za zagotovitev dolgega in zanesljivega delovanja naprave poskrbite za njeno pravilno delovanje in vzdrževanje v skladu z navodili v tem priročniku. Tehnični podatki in specifikacije v tem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb v zvezi z izboljšanjem kakovosti.

### Legenda

	Izdelek izpolnjuje zahteve ustreznih varnostnih standardov.
	Pred uporabo preberite navodila.
	Izdelek je primeren za recikliranje.
	<b>POZOR!</b> ali <b>OPOZORILO!</b> ali <b>OPOMNIK!</b> Splošni opozorilni znak, ki opisuje situacijo.
	Nosite zaščito za sluh. Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
	Nosite zaščitna očala.

	Uporablajte masko za prah (zaščito dihal).
	Uporablajte zaščitne rokavice.
	Uporablajte zaščito za stopala.
	Uporablajte zaščitno obleko.



**OPOMBA:** Ilustracije v tem priročniku so samo za referenco in se lahko v nekaterih podrobnostih razlikujejo od dejanskega videza izdelka.

## 2. Varnost uporabe



**POZOR:** Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

Izraza "naprava" ali "izdelek", uporabljena v opozorilih in navodilih, se nanašata na:

***Prenosna žaga***

### 2.1. Varnost na delovnem mestu

- a) Vzdržujte urejen delovni prostor in dobro osvetlitev. Nered ali slaba osvetlitev lahko povzročita nesreče. Bodite preudarni, pazite, kaj počnete, in pri uporabi naprave uporabljajte zdrav razum.
- b) Če dvomite o pravilnem delovanju izdelka ali če ugotovite kakršno koli poškodbo, se obrnite na servisno službo proizvajalca.
- c) Izdelek lahko popravi samo servisna služba proizvajalca. Popravil ne izvajajte sami!
- d) Otroci ali nepooblaščen osebe ne smejo biti na delovnem mestu. Nepazljivost lahko povzroči izgubo nadzora nad napravo.
- e) Navodila za uporabo shranite za poznejšo uporabo. V primeru, da napravo predate tretji osebi, je treba z njo izročiti tudi navodila za uporabo.
- f) Embalažo in majhne montažne dele hranite izven dosega otrok.
- g) Napravo hranite stran od otrok in živali.
- h) Pri uporabi te naprave z drugimi napravami upoštevajte tudi druga navodila za uporabo.
- i) Bencinske motorne žage ne uporabljajte v zaprtem prostoru – izpušni plini iz motorja vsebujejo ogljikov monoksid, ki je lahko smrtno nevaren.



**Ne pozabite!** Med uporabo naprave zaščitite otroke in druge mimoidoče.

### 2.2. Osebna varnost

- 
- a) Naprave ne upravljajte, če ste utrujeni, bolni, pod vplivom alkohola, drog ali zdravil, ki znatno zmanjšujejo vašo sposobnost upravljanja naprave.
  - b) Naprava ni namenjena uporabi osebam (vključno z otroki) z omejenimi duševnimi, senzoričnimi in intelektualnimi funkcijami ali brez izkušenj in/ali znanja, razen če so pod nadzorom ali jim je oseba, odgovorna za njihovo varnost, dala navodila za upravljanje naprave.
  - c) Pri delu z napravo bodite pozorni in uporabljajte zdravo pamet. Že trenutek nepazljivosti med delovanjem lahko povzroči resne poškodbe.
  - d) Pri delu z napravo uporabljajte osebno zaščitno opremo, ki je navedena v 1. poglavju. "Razlaga simbolov". Uporaba ustrezne, odobrene osebne zaščitne opreme zmanjšuje tveganje za poškodbe.
  - e) Ne precenjujte svojih zmožnosti. Med delom ves čas ohranjajte telesno ravnotežje in ravnotežje. To vam omogoča boljši nadzor nad napravo v nepričakovanih situacijah.

### 2.3. Varna uporaba naprave

- a) Naprave ne preobremenjujte. Uporabite orodja, primerna za uporabo. Pravilno izbrana naprava bo opravila boljše in varnejše delo, za katerega je bila zasnovana.
- b) Neuporabljeno opremo hranite izven dosega otrok in vseh, ki niso seznanjeni z opremo ali tem priročnikom. Oprema je nevarna v rokah neizkušenih uporabnikov.
- c) Napravo vzdržujte v dobrem delovnem stanju. Pred vsakim delovanjem preverite, ali so na komponentah prisotne splošne poškodbe ali poškodbe gibljivih delov (razpoke v delih in komponentah ali druge težave, ki bi lahko vplivale na varno delovanje opreme). Če je naprava poškodovana, jo pred uporabo vrnite v popravilo.
- d) Popravila in vzdrževanje opreme naj izvajajo usposobljene osebe, ki uporabljajo samo originalne nadomestne dele. To bo zagotovilo varnost uporabe.
- e) Da bi zagotovili načrtovano operativno integriteto naprave, ne odstranjajte tovarniško nameščenih pokrovov in ne odvijajte vijakov.
- f) Napravo redno čistite, da preprečite trajno nabiranje umazanije.
- g) Prepovedano je posegati v zasnovo naprave z namenom spreminjanja njenih parametrov ali konstrukcije.
- h) Opremo hranite stran od virov ognja in toplote.
- i) Verižne žage ne nameščajte/demontirajte na izdelek, medtem ko žaga deluje. Najprej izklopite žago.
- j) Prepričajte se, da v radiju 10 m od delovne postaje naprave ni otrok, živali ali drugih oseb.



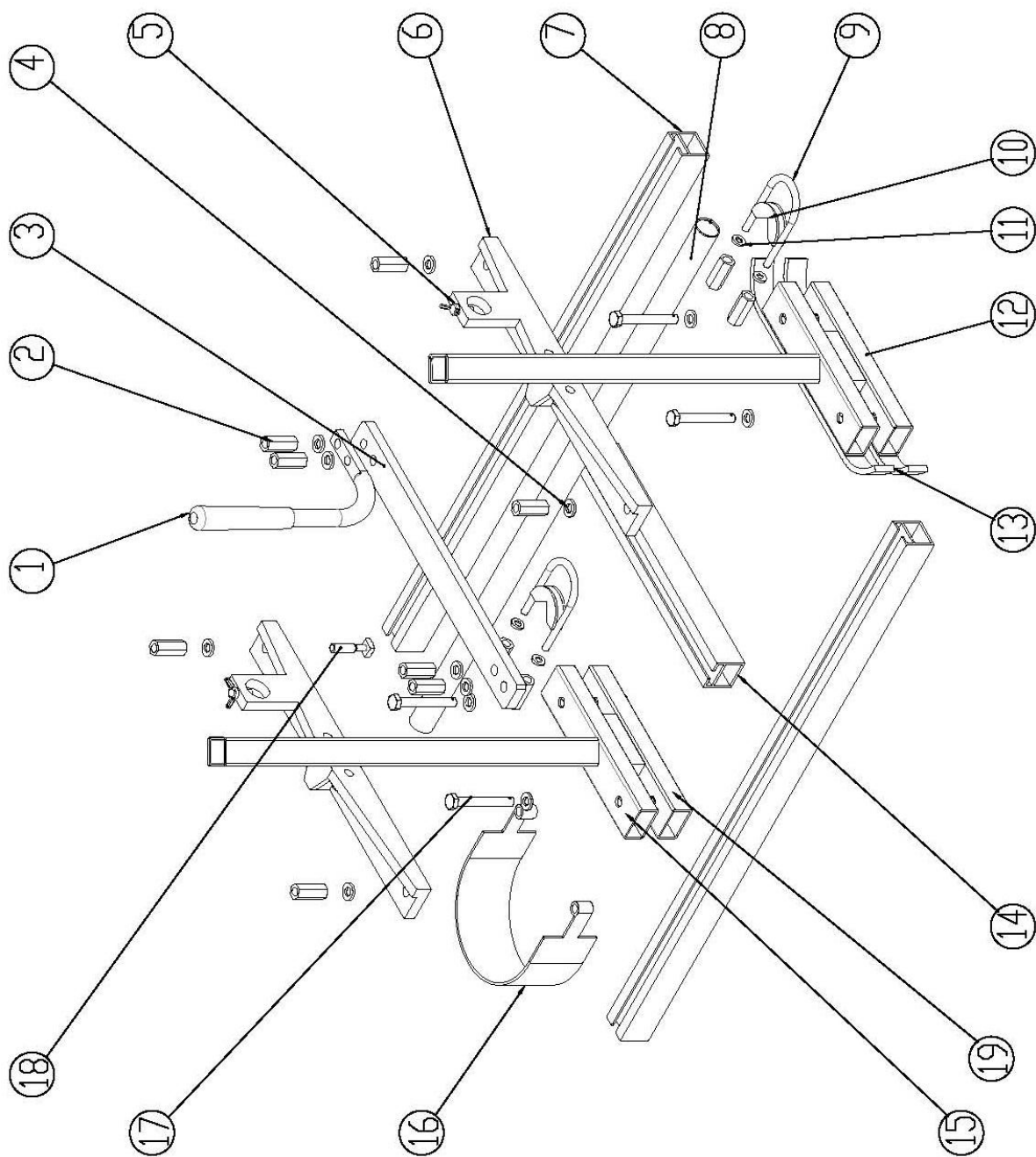
**OPOMBA!** Čeprav je bila naprava zasnovana varno, z ustreznimi zaščitnimi ukrepi in kljub uporabi dodatnih varnostnih funkcij za uporabnika, obstaja majhno tveganje za nesrečo ali poškodbo pri delu z napravo. Priporočljiva je previdnost in previdnost pri uporabi.



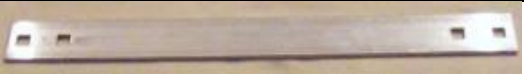












### 3. Področje uporabe naprave







Izdelek je zasnovan za uporabo z motorno žago (ni priložena) za žaganje hlodov v deske, pri čemer se ohranjajo ustrezne dimenzije.

**Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi uporabe, ki ni v skladu z namembnostjo.**

### 4. Seznam delov



Št	Risba	Opis naprave	Količina
1		Ročaj	1
2		Šestkotna matica (11 mm)	8
3		Sredinska povezovalna palica	1
4		Ploščata podložka (16 mm)	18
5		Metuljčasti vijak	2
6		Nosilci okvirja	2
7		Stransko vodilo	2
8		Potisna palica	1
9		U-vijak	2
10		Objemka U-vijaka	2
11		Samovarovalna matica (13 mm)	8
12		Objemka spodnjega distančnika (zadaj)	1
13		Distančnik (zadaj)	1
14		Sredinsko vodilo	1
15		Distančnik (spredaj)	1

16		Ščitnik verige	1
17		Dolgi vijak (14 mm)	4
18		Vodilni vijak	12
19		Objemka spodnjega distančnika (spredaj)	1
20		Pokrov iz pleksi stekla	1
21		Ključ 11 in 13 mm	1

## 5. Namestitev naprave

- 1) Potisnite en vodilni vijak (18) navzgor po vsakem od dolgih stranskih vodil (7). Vodilni vijak mora biti v zgornjem kanalu in obrnjen navzgor.  
Potisnite 2 vodilna vijaka (18) navzgor po srednjem vodilu (14).  
Srednje vodilo namestite na sredino obeh stranskih vodil in poravnajte vodilni matici.



- 
- 2) Srednjo povezovalno palico (3) namestite na 4 vodilne vijake, da povežete vodilne tirnice (7 in 14).

Na vijake na eni strani namestite podložke in na vsako podložko s prsti privijte dolge šesterokotne matice (2).

Nato namestite ročaj (1) na štrleče vodilne vijake brez podložk in ga privijte z dolgimi šesterokotnimi maticami (ročaja ne privijajte s prekomerno silo). Med uporabo naprave mora biti srednja vodilna tirnica vedno na sredini reza.



- 3) V zunanja vodila vstavite še 4 vodilne vijake - 1 na vsak konec vodil. Nato na vijake namestite nosilce okvirja (6) (en nosilec na vsak konec vodil). Na štrleče vijake namestite podložke in jih privijte s 13 mm samozaporno šesterokotno matico (11).



- 4) Skozi luknjo v nosilcih okvirja vstavite potisno palico (8) in jo privijte s krilno matico (5).



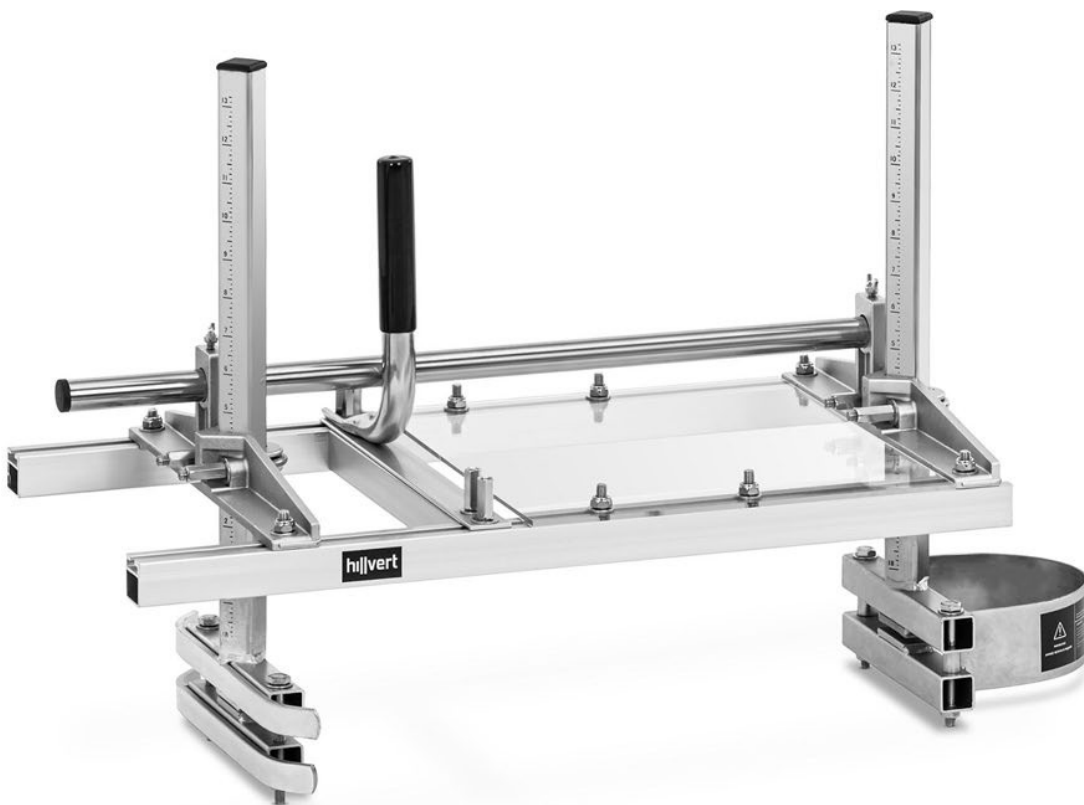
- 5) Distančna droga (13 in 15) namestite na oba nosilca okvirja z uporabo sponk z U-vijaki (10), U-vijaki (9), podložk (4) in dolgih šestkotnih matic (2).



- 6) Spodnja nosilca sponk (12 in 19) pritrдите na ustrezna distančna droga z uporabo dolgih vijakov s premerom 14 mm (17) in podložk. Zaščita verige (16) mora biti nameščena na sprednjem distančnem drogu. Spodnji sponki distančnih drogov pustite ohlapni, da lahko skozi napeljete motorno žago. Ko boste enoto uporabljali, privijte sponki distančnih drogov.



Napravo je treba sedaj sestaviti. Pokrov iz pleksi stekla je treba namestiti na vodila z vijaki in maticami na sprednji strani enote, ko je verižna žaga med uporabo veliko krajša od dolžine vodil.



## 6. Čiščenje in vzdrževanje

- Za čiščenje površine uporabljajte samo čistila, ki ne vsebujejo korozivnih snovi.
- Po čiščenju naprave je treba vse dele pred ponovno uporabo popolnoma posušiti.
- Napravo shranjujte na suhem in hladnem mestu, zaščiteno pred vlago in neposredno sončno svetlobo.

- d) Napravo je treba redno preverjati glede tehničnega delovanja in morebitnih poškodb.
- e) Za čiščenje uporabite mehko krpo.

## Umwelt- und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich - rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

- [1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK - ALTGERÄTE
- [2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com